UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2018ko Maiatzak 29 / 29 - Mayo - 2018

TOKIA / LUGAR: UDALETXEKO BATZAR ARETOA
SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 2018/05/29

HASIERA / INICIO: 16:00etan

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):
Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):
2. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
3. Alkateordea, Don Iker Oceja Sobrón jauna
4. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra andrea
5. Alkateordea, Don Humberto Jaio Sagasti jauna
6. Alkateordea, Don Jose Maria Andres Ibañez de Garaio jauna
Doña Olaia Albizu Gallastegi andrea
Don Harri Guridi Ordeñana jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EH BILDU)
Don Daniel Maeztu Perez jauna
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Jon Andoni del Amo Castro jauna
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Don Aritz Bravo Zubillaga jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna
Doña Maria Soledad Juaristi Alberdi andrea

HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D)
Don Julian Rios Santiago jauna
Don Jorge Varela Dorrio jauna
Don Francisco Javier Lopez Lakunza jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSOE) (PSE-EE (PSOE))
1. Alkateordea, Doña Pilar Ríos Ramos andrea
Don Mauricio Garcia Martin jauna

ZINEGOTZIA / CONCEJAL (PP)
Don Francisco Garate Mintegui jauna

KONTU-HARTZAILETZA / INTERVENCIÓN DE FONDOS
Don Xabier Egaña Gutierrez jauna

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL
Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 16:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabaidatzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 16:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

BAT.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA:

UNO.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS:

❖ **2017KO EKITALDIKO AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA.**

❖ **LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DEL EJERCICIO 2017.**

* Egaña Gutierrez jaunak: Likidazio txostenetik sortu ahal diren zalantzak edo zehaztapen batzuk behar izanez gero, kontu-hartzailetza sailera zuzendu eta bertara bideratu zalantzak. Beste alde batetik, barkamena eskatu behar dut datuen kontua gazteleraz eman behar dudalako.

Otsailaren 27an onartu zen dekretu bidez likidazio-txostena eta abiapuntua gertaera adierazgarri bat zuen; zera, aurrekontu-luzapenean geundela. Gure behin betiko aurrekontua 36.452.792,30 eurokoa da; hau da, hasierako aurrekontuari, 28.433.463,31 eurori, 8.019.328,99 euroko aldaketa batzuk eginda.

Gastu-gauzatzeari lotutako atalari dagokionez, gastuak onartutako betebeharhtzat hartuta, gastu arrunten gauzatze maila % 93,70ekoa izan da eta kapital-gastuarena % 34,85ekoa. Gastu-gauzatzea kapituluka xehatuta, 1. kapituluan, pertsonalari dagokion horretan alegia, % 98,16ra iritsi da gastua. 2.ean, gastu arruntari dagokionean, % 90,83ra eta 4. kapituluan, transferentzia arruntei, dirulaguntzei eta erakunde autonomo, amankomunazgo eta erakunde publikoei eginiko ekarpenei dagokienean, % 92,39ra.

Datu horiek, 2016ko ekitaldiko likidazioarekin alderatuta, 1. kapituluan, gastu-gauzatzea % 0,93 igo da, 2. kapituluan, gastu arrunta % 0,98 jaitsi da eta 4. kapituluan, transferentzia arrunten kapituluan, % 5,44 igo da.

* Sr. Egaña Gutierrez: Si surgen dudas o se necesitan aclaraciones sobre el informe de liquidación, deben ser remitidas al Departamento de Intervención. Por otro lado, pido perdón, ya que voy a dar cuenta de los datos en castellano.

Es un informe de liquidación que se aprueba por Decreto el 27 de febrero y que partía de un hecho relevante que era que estábamos en prórroga presupuestaria. Tenemos un presupuesto definitivo de 36.452.792,30 euros que se correspondía con el presupuesto inicial de 28.433.463,31 más unas modificaciones por importe de 8.019.328,99 euros.

Yendo al apartado de ejecución de los gastos, entendiendo los gastos como aquellos que son obligaciones ya reconocidas, el grado de ejecución en gasto corriente ha sido de 93.70% y, en cuanto a gasto de capital ha sido de un 34,85%. Desglosado por capítulos la ejecución en el capítulo 1 relativo a personal ha alcanzado el 98,16%; en cuanto al capítulo 2, de gasto corriente hasta 90,83% y en el capítulo 4 de transferencias corrientes, subvenciones y aportaciones a Organismos Autónomos, mancomunidades, sociedades públicas el 92,39%.

Estos datos, confrontándolos con la liquidación del ejercicio 2016, tendríamos que en el capítulo 1 ha habido un incremento de la ejecución de gasto del 0,93%, en el capítulo 2 de gasto corriente una disminución del 0,98% y en el capítulo 4 de trasferencias corrientes un incremento del 5,44%.

Gastu arrunt osoari dagokionez, hiru kapitulu horiek eta finantza-gastuena aintzat hartuta, gastu arrunta, guztira, 2016koarekin alderatuta, % 1,62 handitu da eta kapital-gastua, berriz, % 24,21 txikitu da.

En cuanto al total del gasto corriente, tomando en consideración estos tres capítulos y el de gastos financieros, en total el gasto corriente se ha incrementado respecto al 2016 en la ejecución del mismo en 1,62% y en cuanto a gasto de capital ha disminuido en 24,21%.

Diru-sarreren exekutatze mailari dagokionez, adierazi behar da aurrekontu-luzapenean geundela eta horren ondorioz, Tokiko Entitateen aurrekontuei buruzko Foru Arauaren aplikazioari lotuta, muga edo ezintasuna genuen aurrekontu doituagoa finkatzeko eta nolabait, luzatutako aurrekontua heredatu beharko genuke.

En cuanto al grado de ejecución de los ingresos hay que poner de manifiesto que estábamos en prórroga presupuestaria, ello conllevaba que en la aplicación de la Norma Foral presupuestaria de las Entidades Locales teníamos una limitación o una imposibilidad de fijar un presupuesto más ajustado además que tendríamos que heredar, en cierto modo, el presupuesto prorrogado.

Datu horretatik abiatuta, aurrekontuaren exekuzioa guztira, diru-sarreren atalean, % 83,21ekoa izan da eta diru-sarrera arruntei dagokienez, exekuzioa % 102,75ekoa izan da eta kapitalaren diru-sarrerei dagokiena, exekuzio maila % 0,87ra iritsi da. Zifra horren arrazoia zera da, soberakinak, aurrekontuako elementuak ez diren arren, sartu egin behar direla likidazioaren barruan eta beraz, 8. kapituluan sartzen dira eta, beraz, desnaturalizatu egiten dute, neurri txiki batean, 0,87ko parametro hori.

Partiendo de ese hecho, el grado de ejecución presupuestaria total en el apartado de ingresos ha sido del 83,21% y en cuanto a ingresos corrientes la ejecución ha sido del 102,75% y, en cuanto a ingresos de capital, el grado de ejecución ha alcanzado el 0,87%. Esta última cifra tiene su razón de ser en que los remanentes, pese a no tratarse de elementos presupuestarios, sí tienen que incorporarse dentro de la liquidación, entonces se incorporan dentro de este capítulo 8 y, por lo tanto, desnaturalizan un poco este parámetro del 0,87.

2016ko likidazioarekin alderatuta, hauxe: zuzeneko zergen 1. kapituluan, % 4,88 igo da; zeharkako zergen 2. kapituluan, % 17,38 igo da. Tasen eta beste diru-sarrera batzuen 3. kapituluan, % 6,90eko igoera izan da eta 4. kapituluan, transferentzia arruntek % 1,87ko igoera izan dute. Diru-sarrera arrunta, guztira, % 3,56 handitu da eta kapitalaren diru-sarrera % 86,35 txikitu da.

En comparación con la liquidación del 2016: en el capítulo 1 de impuestos directos se ha incrementado un 4,88%; en cuanto al capítulo 2 de impuestos indirectos se ha incrementado un 17,38%. En cuanto al capítulo 3 de tasas y otros ingresos ha habido un incremento del 6,90%, y en el capítulo 4 ha habido un incremento de las transferencias corrientes del 1,87%. En cuanto al total del ingreso corriente se ha incrementado en un 3,56% y el ingreso de capital ha disminuido un 86,35%.

Aitortutako eskubideak gauzatzearen mailari dagokionez, gauzatze maila hori kobratu dugunari dagokio. Aurrekontu arruntean ekitaldiaren amaiera % 96,66an kobratu da 2016ko datuekin alderatuta. Orduan, % 96,93ko kobratzea izan zen. Kapitalaren aurrekontuan, % 87,53 bildu da eta, 2016an, berriz, % 70,44 bildu zen. Bada kontuan hartu beharreko datu bat eta da, gastu arruntean gastatzen dugun diru-sarrera arrunten ehunekoa. Horrek adierazten digu diru-sarrera arrunten zer zati erabiltzen dugu gastu arrunt hau finantzatzera eta soberan gelditzen zaigunak ematen digu modua kapitalaren gastuak finantzatzeko. 2017an, ehuneko hori % 91,52koa izan da eta 2016an, % 93,27koa izan zen.

En cuanto al grado de realización de derechos reconocidos, esto es, el grado se refiere a qué es lo que hemos cobrado. En el presupuesto corriente se ha cobrado la finalización del ejercicio en 96,66%, respecto al año 2016 cuyo cobro ascendió al 96,93%. En el presupuesto de capital se ha recaudado 87,53% frente a 70,44 del año 2016. Un dato que hay que tener en cuenta que es el porcentaje de ingreso corriente que nos gastamos en gasto corriente, que nos indica qué parte del ingreso corriente dedicamos a financiar este gasto corriente y lo que nos sobra es aquello que posibilita la financiación de gastos de capital. En el año 2017 este porcentaje asciende a 91,52 y en el año 2016 ascendió a un 93,27%.

2017ko abenduaren 31n kobratzeko azaltzen saldoei dagokienez, itxitako ekitaldiei dagozkien saldoei dagokienez, alegia, likidazio-txostenean zerrendatuta daude, baina honako hauek dira gai garrantzitsuenak: kobratzeko zeudenetatik, 926.000 euro inguruko berreskuratzea lortu dugu, baja eman zaio zenbait likidaziori 685.000, euroko zenbatekoko bajak, hain zuzen, eta bada 2010eko ekitaldiari dagokion datu adierazgarri bat ere: 556.000 euroko deuseztatze bat izan da, bere garaian, osorik erabili ez arren osorik kontabilizatu zen mailegu baten amortizazioari dagokiona.

Zalantza hau sortu zen Ogasun Batzordean ere eta argitu nahi dizuet maileguaren benetako erabileraren araberako errekonozimendu partzialak egin behar zirenean, horien ordez, maileguaren errekonozimendu osoa egin zela. Hori dela eta, urtero aurrekontuaren erregularizazioa egin behar izaten dugu urteko izango genukeen hipotekaren amotizazioaren harira.

Diruzaintzan gastu orokorretarako gelditutako soberakin garbia, hau da, gastu orokorretarako soberakinaren eta ondorengo ekitaldian egindako txertatzeen arteko aldea, 2.256.912,39 eurokoa da; aurrekontu bateratuari dagokionez, behin betiko aurrekontua 40.462.219,39 eurokoa da eta hasierako aurrekontu horri dagozkio 30.709.765,69 euro eta aldaketei, berriz, 9.752.453,70 euro. Amaitzeko, likidazio-txostenean jasota dago beteta daudela egonkortasuna, gastuaren araua, zorra eta baloi garbi positiboa.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Interesdun gaien kontu honetan gainerako gai guztiak Idazkaritza Nagusian daude zuen esku, baina gustatuko litzaidake adieraztea atzo bozeramaleen batzordean adierazi nuen kontu bat. Aurreratu izan da pleno ordua nik beste ekitaldi bat neukalako, Durangoko udalaren ordezkaritzari dagokion ekitaldi bat. Ekitaldia, azkenean, bertan behera geratu da. Badakidanez zuetariko askok saiakera berezia egin duzuela aurreratze hau egin ahal izateko, nire eskerrik beroenak adierazi nahi dizkizuet.

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

En cuanto a los saldos que figuran pendientes a cobro a 31 de 2017 de ejercicios cerrados, aparecen listados en el informe de liquidación pero las cuestiones más importantes son las siguientes: se han producido unos recobros de un pendiente por un importe de 926.000 euros aproximadamente, se han dado bajas a liquidaciones por un importe de 685.000 euros y un dato que aparece respecto al ejercicio de 2010 de una anulación por un importe de 556.000 euros, se corresponde con una amortización de un préstamos que en su momento se contabilizó por su totalidad pese a que no hubo una disposición total del mismo.

Esto es una duda que ya surgió en la comisión de Hacienda y aclarar que cuando se debían de haber realizado reconocimientos parciales en función de la disposición efectiva del préstamo lo que se hizo realmente fue hacer un reconocimiento total del préstamo. Ello nos obliga a hacer una regularización presupuestaria anual que se corresponde con la amortización hipotética que tendríamos todos loa años.

El remanente neto de tesorería para gastos generales, que es la diferencia entre el remanente para gastos generales y las incorporaciones en el ejercicio posterior, es de 2.256.912,39; en cuanto al presupuesto consolidado el presupuesto definitivo asciende a 40.462.219,39 correspondiendo a ese presupuesto inicial 30.709.765,69 y a modificaciones 9.752.453,70; para finalizar, en el informe de liquidación aparecen reflejados tanto el cumplimiento de la estabilidad, la regla de gasto, el endeudamiento y el valor neto positivo.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: En lo que refiere a este punto, el resto de los temas están a vuestra disposición en Secretaría General, pero me gustaría comentar un tema que ya mencioné ayer en la Junta de Portavoces. Se ha adelantado alguna vez la hora del Pleno porque yo debía asistir a otro acto correspondiente en representación del Ayuntamiento. Dicho acto, al final, ha sido suspendido. Sé que muchos de vosotros habéis realizado un esfuerzo especial para poder adelantar la hora del Pleno y quiero expresaros mi más sincero agradecimiento.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.

BI.- BIDEZKOA BALITZ, KALE GARBIKETA ETA HIRI HONDAKIN BILKETA ETA GARRAIO ZERBITZUAREN LIZITAZIO ESPENDIENTEA REN ONARPENA. (HIRIGINTZA, OBRAK ETA ETXEBIZITZA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA, 2018KO MAIATZAREN 23KOA).

IRAKURRI OSTEAN Hirigintza, Obrak eta Etxebizitza Batzordearen irizpena 2018ko maiatzaren 23koa, eta honako hau dioena:

"Idazkaria Nagusiak 2018ko apirilaren 18an egindako txostena ikusi ondoren, hauxe dioelarik:

1.- Identifikazio datuak

Plegu honen arabera egingo den kontratuaren xedea izango da udalerriko eta Durangoko zerbitzu osagarrien kale-garbiketa eta hondakin solidoak bilketa eta garraio egitea. Egin beharrekoen norai-nokoa baldintza teknikoen pleguan jasotzen eta beronekin batera doazen eranskinetan.

Jardueren araberako produktuen klasifikazio estatistikoaren kodea, (CPA-2002) kontratuari dagokiona: 90.02.20 (hondakin solidoak) eta 90.03.13 (kaleen garbiketa zerbitzuak eta estolde-ria publikoa eta antzeko bestelako jarduerak).

CPV Nomenklatura kodea (kontratu publikoen hiztegi komuna): 90500000-2

Hondakinekin zerikusia duten zerbitzuak. 90600000-3 hiriguneetako mantenu eta garbiketa zerbitzuak.

UNITATE SUSTATZAILEA: Bulego teknikoa.

ESPEDIENTEA TRAMITATZEN DUEN UNITATEA: Idazkaritza Orokorra. Kontratazio eta ondare unitatea.

ESPEDIENTEAREN HASIERA-DATA: 2018ko martxoaren 23a.

Aipatutako kontratua egiteko proposamenaren ostean, kontratuaren dagozkion gestioak egin dira eta hasierako dokumentazioa prestatu. Halaber,

DOS.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL EXPEDIENTE DE LICITACIÓN RELATIVO A LOS SERVICIOS DE LIMPIEZA VIARIA Y RECOGIDA Y TRANSPORTE DE RESIDUOS URBANOS. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN DE URBANISMO, OBRAS Y VIVIENDA DE 23 DE MAYO DE 2018).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Vivienda, de 23 de Mayo de 2018, del tenor literal siguiente:

"Visto el informe emitido por el Secretario General en fecha 18 de abril de 2018 cuyo tenor literal es:

1.- Datos Identificativos

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la limpieza viaria y recogida-transporte de los residuos urbanos del municipio y servicios complementarios de Durango con el alcance que se describe en el pliego de condiciones técnicas así como en los Anexos que integran el mismo.

Código de Clasificación Estadística de productos por actividades que corresponde al contrato (CPA-2002): 90.02.20 (Residuos Urbanos) y 90.03.13 (Servicios de limpieza de calles y otras actividades de saneamiento público y similares).

Código de nomenclatura CPV (vocabulario común de contratos públicos): 90500000-2.

Servicios relacionados con desperdicios y residuos. 90600000-3 Servicios de manteni-miento y limpieza en áreas urbanas.

UNIDAD PROMOTORA: Oficina Técnica.

UNIDAD QUE TRAMITA EL EXPEDIENTE: Secretaría General. Unidad de Contratación y Patrimonio.

FECHA DE INICIO DEL EXPEDIENTE: 23 de marzo de 2018.

Propuesta la realización del contrato indi-cado, realizadas las gestiones pertinentes y elaborada la documentación inicial necesaria, el que

dagokion espedientea onartu da, jarraian jasotzen den txostenarekin eta proposamenarekin bat etorriz.

*2.- **Kontratazio espedientea***

Kontratazio espedientea sektore publikoaren kontratuen, azaroaren 8ko, 9/2017 Legeak eskatzen duena aintzat hartuta egin behar da, zeinaren arabera Europako parlamentuaren eta kontseiluaren, 2014ko otsailaren 26ko, 2014/23/EB eta 2014/24/EB jarraibideak igortzen baitzaizkio Espainiako ordenamenduari, 116 eta hurrengo artikuluetan, esleipen-prozedura aurretiko fase moduan. Txosten honi dagokion espedientea aipatutako agindu horren arabera abiatu eta tramitatu da, eta esleipena egin aurretik onartu behar da, betiere, sektore publikoaren kontratuen legearen 117. artikuluak ezartzen duenarekin bat etorriz.

*3.- **Espedientearen tramitazioa***

SPKLk bi tramitazio mota aurreikusten ditu kontratazio prozedurentzat: ohiko tramitazioa eta laburtua, eta honen barruan sartzen diren presazko tramitazioa eta larrialdiz egin beharrekoa.

Kasu honetan, espedientearen tramitazioa ohikoa izango da.

*4.- **Esleipena egiteko prozedura***

SPKLren 131 artikuluak ezartzen duenarekin bat etorriz "La adjudicación se realizará, ordinariamente utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación basados en el principio de mejor relación calidad-precio, y utilizando el procedimiento abierto o el procedimiento restringido, salvo los contratos de concesión de servicios especiales del Anexo IV, que se adjudicarán mediante este último procedimiento.

En los supuestos del artículo 168 podrá seguirse el procedimiento negociado sin publicidad; en los casos previstos en el artículo 167 podrá recurrirse al diálogo competitivo o a la licitación con negociación, y en los indicados en el artículo 177 podrá emplearse el procedimiento de asociación para la innovación."

suscribe somete al órgano competente del referido contrato, la aprobación del correspondiente expediente, de acuerdo con el informe y propuesta que a continuación se recogen.

*2.- **Expediente de Contratación***

El expediente de contratación viene exigido por de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 en su artículo 116 y siguientes como fase previa al conjunto de actuaciones que configuran el procedimiento de adjudicación. El expediente objeto del presente informe ha sido iniciado y tramitado conforme a lo dispuesto por dicho precepto y deberá ser aprobado de forma previa a su licitación, conforme a lo dispuesto por el artículo 117 de la LCSP según lo previsto en dicho artículo.

*3.- **Tramitación del expediente.***

La LCSP prevé dos tipos de tramitaciones para los procedimientos de contratación: La Tramitación Ordinaria y la abreviada, dentro de la cual se integran la tramitación urgente y la que se realiza por emergencia.

En el presente supuesto, la tramitación del expediente será ordinaria.

*4.- **Procedimiento de Adjudicación***

Conforme a lo dispuesto por la LCSP en su artículo 131 "La adjudicación se realizará, ordinariamente utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación basados en el principio de mejor relación calidad-precio, y utilizando el procedimiento abierto o el procedimiento restringido, salvo los contratos de concesión de servicios especiales del Anexo IV, que se adjudicarán mediante este último procedimiento.

En los supuestos del artículo 168 podrá seguirse el procedimiento negociado sin publicidad; en los casos previstos en el artículo 167 podrá recurrirse al diálogo competitivo o a la licitación con negociación, y en los indicados en el artículo 177 podrá emplearse el procedimiento de asociación para la innovación.."

Kasu honetan, prozedura IREKIA erabiliko da.

5.- Administrazio-baldintza berezien plegua

Espedientean kontratu hau arautuko duen administrazio-baldintza berezien plegua eransten da, bere edukia bat datorrelarik kudeaketa beharrizanekin eta prozeduraren eskakizunekin.

6.- Kontratazio espedientea eta beroni dagokion gastua onartzeko organo eskuduna

1. Toki erakundeen kontratazioetako arau espezifikoak ezartzen dituen SPKLren 2. xedapen gehigarriak ezartzen duenaren arabera, alkateei dagozkie, kontratazio organoak diren aldetik, honako kontratu hauen eskumenak: obra kontratuak, hornikuntza kontratuak, zerbitzuena, obrak emateagatiko kontratuena, zerbitzuak emateagatiko kontratuak eta administrazio kontratu bereziak, beti ere, kontratu hauen balioak ez badu gainditzen aurrekontuen ohiko baliabideen %10a, ezta ere, edozein kasutan, sei milioi euro baino handiagoak badira. Eta honakoak ere sartzen dira: urte anitzetako kontratuak, betiere, lau urte baino gehiago irauten ez badute, eta egin daitezkeen luzapenak, betiere, urte bakoitzeko zenbatekoek ez badute gorago aipatutako portzentajea gainditzen, hau da, lehen urtealdiko aurrekontuen ohiko baliabideak gainditzen ez badituzte, edota aipatutako zenbatekoa baino txikiagoa bada.

2. Osoko bilkuraren eskumenekoak dira, toki erakundeak egin ditzakeen aurreko atalean aipaturiko kontratuen kontratazio-organoa den aldetik, eta, betiere, kontratuaren balioa edo iraupena dela eta, alkateari eta toki erakundeko presidenteari ez dagozkionetan, eta betiere, aurreko atalarekin bat etorriz.

Halaber, osoko bilkurari dagokio aipatutako legearen 121. artikuluak jasotzen dituen administrazio-baldintza orokorren pleguak onartzea.

Hortaz, Durangoko Udaleko osoko bilkuraren eskumena da espedientea eta dagokion gastua onartzea eta, halaber, osoko bilkuraren eskumene-

En el presente supuesto se empleará el procedimiento ABIERTO.

5.- Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares

En el expediente se acompaña el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares que se propone para regir en este contrato, cuyo contenido se ajusta a las necesidades de gestión y a las exigencias del procedimiento.

6.- Órgano competente para la aprobación del expediente de contratación y del gasto que éste conlleva

1. La Disposición Adicional 2ª de la LCSP que establece las Normas específicas de contratación en las Entidades Locales, establece que corresponden a los Alcaldes las competencias como órgano de contratación respecto de los contratos de obras, de suministro, de servicios, los contratos de concesión de obras, los contratos de concesión de servicios y los contratos administrativos especiales, cuando su valor estimado no supere el 10 por ciento de los recursos ordinarios del presupuesto ni, en cualquier caso, la cuantía de seis millones de euros, incluidos los de carácter plurianual cuando su duración no sea superior a cuatro años, eventuales prórrogas incluidas siempre que el importe acumulado de todas sus anualidades no supere ni el porcentaje indicado, referido a los recursos ordinarios del presupuesto del primer ejercicio, ni la cuantía señalada.

2. Corresponden al Pleno las competencias como órgano de contratación respecto de los contratos mencionados en el apartado anterior que celebre la Entidad Local, cuando por su valor o duración no correspondan al Alcalde o Presidente de la Entidad Local, conforme al apartado anterior.

Asimismo, corresponde al Pleno la aprobación de los pliegos de cláusulas administrativas generales a los que se refiere el artículo 121 de esta Ley.

Será por tanto, el Pleno del Ayuntamiento de Durango el órgano competente para la aprobación del expediente, del gasto correspondiente, así como para ejercitar las potestades

koak dira kontratuen inguruan legeak kontratazio-organoari egozten dizkionak.

Esandakoa aintzat hartuta, honako igortzen zaio kontratazio-organoari:

Ebazpen proposamena

Esandako guztia kontuan izanda, kontratu honen organo eskudunari honako ebazpena hartzea proposatzen zaio:

"1.- Udalerriko eta Durangoko zerbitzu osagarrien kale garbiketa eta hondakin solidoen bilketa eta garraio zerbitzuaren kontratazioko espedientea onartzea. Egin beharrekoen norainokoa baldintza teknikoen pleguan jasotzen eta beronekin batera doazen eranskinetan. Halaber, honako gastu hau onartzea: BI MILIO ZORTZIREHUN ETA HIRUROGEITA HAMALAU MILA BERREHUN ETA HAMASEI EURO ETA HEMERETZI ZENTIMO (2.874.216,19 €/urteko) gehi dagokion BEZ.

2.- Kontratua esleitzeko prozedura irekitzeko ebazpena hartzea, eta dagozkion iragarkiak argitaratzea."

IRIZPENA

EAJ/PNV (2), PSE-EE (PSOE) (1) eta PP (1) udal taldeen ordezkarien aldeko botoarekin, eta EH Bildu (2) eta SQ-2D (1) udal taldeen ordezkariaren abstentzioaz, honako proposamen hau luzatzen zaio Udalbatzaren Osoko Bilkurari.

AKORDIOA

1.- Udalerriko eta Durangoko zerbitzu osagarrien kale garbiketa eta hondakin solidoen bilketa eta garraio zerbitzuaren kontratazioko espedientea onartzea. Egin beharrekoen norainokoa baldintza teknikoen pleguan jasotzen eta beronekin batera doazen eranskinetan. Halaber, honako gastu hau onartzea: BI MILIO ZORTZIREHUN ETA HIRUROGEITA HAMALAU MILA BERREHUN ETA HAMASEI EURO ETA HEMERETZI ZENTIMO (2.874.216,19 €/urteko) gehi dagokion BEZ.

2. Kontratua esleitzeko prozedura irekitzeko ebazpena hartzea, eta dagozkion iragarkiak argitaratzea."

que la Ley otorga al órgano de contratación en relación a los contratos.

En virtud de lo dispuesto, se eleva al Órgano de Contratación la siguiente

Propuesta de Resolución

Por cuanto antecede, se propone al órgano competente en este contrato, la adopción de la resolución siguiente:

"1.- Aprobar el expediente para la contratación del servicio objeto la limpieza viaria y recogida-transporte de los residuos urbanos del municipio y servicios complementarios de Durango con el alcance que se describe en el pliego de condiciones técnicas así como en los Anexos que integran el mismo, así como un gasto de DOS MILLONES OCHOCIENTOS SETENTA Y CUATRO MIL DOSCIENTOS DIECISEIS EUROS Y DIECINUEVE CENTIMOS (2.874.216,19 €/año) más el IVA correspondiente.

2.- Disponer la apertura del procedimiento para la adjudicación del contrato, procediendo a la publicación de los anuncios correspondientes."

DICTAMEN

Con el voto favorable de los representantes de EAJ/PNV (2), PSE-EE (PSOE) (1) y PP (1) y la Abstención de EH Bildu (2) y SQ-2D (1) se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente.

ACUERDO

1.- Aprobar el expediente para la contratación del servicio objeto la limpieza viaria y recogida-transporte de los residuos urbanos del municipio y servicios complementarios de Durango con el alcance que se describe en el pliego de condiciones técnicas así como en los Anexos que integran el mismo, así como un gasto de DOS MILLONES OCHOCIENTOS SETENTA Y CUATRO MIL DOSCIENTOS DIECISEIS EUROS Y DIECINUEVE CENTIMOS (2.874.216,19 €/año) más el IVA correspondiente.

2.- Disponer la apertura del procedimiento para la adjudicación del contrato, procediendo a la publicación de los anuncios correspondientes."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* Ingurumeneko Teknikaria **Larruzea Abad jaunak**: Gaur egun kale garbiketa eta udal hondakinen jasotze zein garraio kontratua 2006an jarri zen abian; kontratu hau, gaur egun, luzatuta daukagu eta hona ekartzen ditugun plegu bereziak Agenda 21k ezarritako helburuak lortzeko tresna baliogarri bezala ikusi dezakegu, hau da, helburua udal-hondakinen %60a birziklatzea Durangoko biztanleriak.

Laburbilduz, zerbitzu berriak hobekuntza batzuk dakartza. Alde batetik maila handitzea, beharrezkoak diren inbertsioak, makinaria zein edukiontziak, ezartzea eta arlo sozialean zein ingurumen arloan irizpideak ezartzen ditu plegu honek. Proposatzen dugun epea 10 urtekoa da, beste bi urtez luzatzeko aukerarekin. Ezartzen diren baldintzak alde batetik pertsonalaren subrrogazioa, hau da, 49 langile bere gain hartu behar ditu enpresa berriak. Halaber, kale-garbiketaren maiztasuna handitu egiten da, hau da, erdigunean egunero egin behar da eta gainerako kaleetan bost egunez astean. Horrela Durangoko biztanleriaren %98ek astean bost eguneko kale-garbiketa izango dute.

Kutsadura atmosferikoari begira, ureztatze-garbiketa sarriago egingo da eta ez-ohiko garbiketak, hau da, jaiekin, kontzertuekin, azokekin edo auzo-festekin beharrezkoak diren ez-ohiko garbiketak ere kontratu honen barne geratzen dira. Eta arratsaldeko garbiketa zerbitzua ere proposatzen da. Honetaz gain, errekaren garbiketa ere barneratzen da kontratu honetan.

Hondakinak jasotzeari buruz, eguneroko jasotzeak jarraitzen du eta hondakin organikoen ezartzea edukiontzien bidez, txip elektroniko bidez. Azkenik, inbertsioei buruz esan behar dugu makinaria guztia berriztatzea aurreikusten dela, eta 470 edukiontzi ere berriztatu behar dira, %30a irisgarritasun unibertsala betez.

Berrikuntza moduan, plegu hauek, arlo sozialean zein ingurumen arloan irizpideak ezartzen dute. Alde batetik, esleitutako enpresak, hobekuntza eta iraunkortasun plan bat ezarri behar du, eta plan

ABIERTO debate, se producen las siguiente intervenciones:

* Técnico de Medio Ambiente **Sr. Larruzea Abad**: El contrato que tenemos para la recogida y transporte de los residuos municipales, se puso en marcha en el 2006. El contrato está, hoy en día, en prórroga y teniendo en cuenta los pliegos especiales que traemos aquí, puede ser una herramientas útil para conseguir los objetivos fijados por la Agenda 21; es decir para conseguir que los habitantes de Durangon reciclen el 60 % de los residuos municipales.

Para resumir, el nuevo servicio trae varias mejoras. Por un lado, aumentar el nivel, las inversiones necesarias, colocar la maquinaria y los contenedores; es decir, este pliego establece criterios sociales y medioambientales. Proponemos un plazo de 10 años con una opción de prórroga de otros dos años. Las condiciones que se fijan, son, por un lado, la subrogación del personal; es decir, la nueva empresa debe tener en su plantilla 49 trabajadores. Además de ello, aumenta la frecuencia de los trabajos de limpieza de la calle; es decir, se deben realizar todos los días en el centro y en el resto de las calles, cinco días a la semana. Así el 98% de los habitantes de Durango disfrutarían de la limpieza de calles cinco días a la semana.

En cuanto a la contaminación atmosférica, la limpeza mediante agua se realizará con más frecuencia y los trabajos de limpieza extraordinarios fiestas, conciertos, ferias y fiestas de barrios quedan también incluidos en el contrato. Y también se propone el servicio de limpieza por las tardes. Además de ello, el contrato incluye la limpieza del río.

La recogida de residuos seguirá realizándose diariamente y los residuos orgánicos se recogerán en contenedores mediante chip electrónico. Por último, en cuanto a las inversiones, se prevé renovar toda la maquinaria y también han que renovar 470 contenedores cumpliendo el 30 % de accesibilidad universal.

Como novedad, estos pliegos establecen criterios sociales y medioambientales. Por un lado, la empresa adjudicataria, deberá realizar un plan de mejora ide sostenibilida y dicho plan

horrek birziklapen helburuak bermatu behar ditu eta zaratak murriztu. Berdintasuna bermatzeko derrigorrezko irizpideak ezartzen dira: bajak kubritzeko langabezian dauden pertsonak kontratatzeko berdintasun irizpideak ezartzen dira eta berdintasun zein segurtasuna bermatzeko prestakuntza ere bai.

* **Garate Mintegi jaunak (PP)**: Guk eskerrak eta zorionak eman nahi dizkiegu lan honetan parte hartu duten guztiei, eztabaidatzeko eta bozkatzeko espediente bat sortu dutelako. Iruditzen zaigu onuragarria dela herritarrentzat eta alde jarriko gara, zalantzarik gabe.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Ezer baino lehen, eskerrik asko plegu honetan parte hartu duten teknikariei, emaitza oso positiboa baita. Plegu honek legealdi osoko kontraturik garrantzitsuena ekarriko du, 10 urterako kontratua (beste bi urtez ere luzatu ahal izango da) baita, 34 milioi eurotik gorakoa, eta herritarrek nabarmen nabarituko dituzte emaitzak. Gobernu Taldeak teknikarien taldearekin batera lan egin behar du zerbitzuak gaur egungo errealitate eta eskakizun berriei erantzun diezaien.

Horietako batzuk aipatu nahi nituzte; adibidez, bosgarren edukiontzia ezartzea, edukiontziak eta makineria berritzea, unitate berriak garbitzea, ezohiko ekitaldietan garbiketa bereziak hedatzea eta garrantzitsuena, jakina, garbitasun maila eta maiztasuna handitzea.

Aipatu beharrekoa iruditzen zaigu, halaber, kontuan hartuko direla, ingurumen-irizpideak, bai makineriari, bai erabiliko diren erregaiei aplikatuta eta garrantzitsua da, halaber, plegu honetan irizpide sozialak ere sartuta egotea; adibidez, laneko osasuna eta segurtasuna eta aukera-berdintasuna (familiako kontziliazioa barne) baloratzea.

Zerbitzu honek eragin positiboa izango du hobekuntzak eskatzen ari diren herritarrengan. Hobekuntzak ez zituzten edukiontzietan bakarrik eskatzen, eskatzen zuten, baita, birziklatzen diren elementuak ugaritzea, makineriak sortzen dituen trabak kentzea eta, azken finean, errealitate berriei erantzungo dien zerbitzu moderno bat izatea.

deberá garantizar los objetivos de reciclaje y restingrir el ruido. Se establecen criterios de cumplimiento obligado para garantizar la igualdad: criterios de igualdad para contratar personas que están en paro, y también se tiene en cuenta la formación para garantizar la igualdad y la seguridad.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Por nuestra parte agradecer y felicitar a todos los participantes en este trabajo que da fruto a un expediente que tenemos para debatir y votar. Entendemos que supone un beneficio para la ciudadanía y no tenemos duda alguna para posicionarnos a favor.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Antes de nada felicitar al personal técnico que ha colaborado con este pliego porque el resultado es muy positivo. Este pliego va a suponer el contrato más importante de toda la legislatura ya que estamos hablando de un contrato para 10 años prorrogable por dos años más y con un coste de más de 34 millones de euros y los resultados van a ser muy palpables para la ciudadanía. Es obligación del Equipo de Gobierno trabajar junto al equipo técnico para que este servicio responda a las nuevas realidades y a las nuevas demandas a las que nos enfrentamos hoy día.

Entre ellas me gustaría citar algunas como es la implantación del quinto contenedor, la renovación de contenedores y maquinaria, la limpieza de nuevas unidades, incluso la ampliación de limpiezas especiales por eventos y por supuesto la más importante que es aumentar el nivel de limpieza y la periodicidad.

También nos parece importante mencionar que se tengan en cuenta criterios medioambientales aplicados tanto a la maquinaria como a los combustibles que se van a utilizar y que este pliego introduzca los criterios sociales como que se valore la salud y seguridad en el trabajo y la igualdad de oportunidades incluida la conciliación familiar.

Este servicio va a repercutir positivamente en la ciudadanía que ya llevaba tiempo pidiendo mejoras y no solo las pedía en los contenedores sino que también en la ampliación de los elementos que se reciclan, en eliminar las molestias que produce la maquinaria y, en definitiva en tener un servicio moderno que responda a las nuevas realidades.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Eskerrak eman nahi dizkiegu teknikariei egindako lan garrantzitsuagatik. Guk esan nahi dugu, azkenean, badugula kontratua: funtsezko zerbitzua, luzatu egin dena, batzordeetara eta Oroko Bilkuretara eraman ez dena, eta bi urteko atzerapena dugu zerbitzuarekin. Zerbitzua, azkenaldian, zaharkituta zegoen eta ez zituen herriko beharrak asetzen. Makineria zaharra, makineriaren bizitza erabilgarria amaituta, paperontzirik ez, edukiontziak hautsita, garbiketetarako maiztasun txikiegia batez ere periferiako auzoetan eta abar. 2006koa zen kontratua eta ez zetorren bat, ez herritarren errealitatearekin, ezta lurraldearen errealitatearekin ere; izan ere, gogora ekarri behar da lur urbanizatuetan % 10 gehiago dugula. Lehengo zerbitzua ez zegoen hondakinen kudeaketara egokituta, gogoera ekarri behar baita, gure eskualdean hondakin organikoaren edukiontzia jarriko duen azken udalerria izango dela Durango.

Bitxia iruditzen zaigu, kontratuak iraupen luzekoak direla eta planifikatuta daudela kontuan hartuta, aurreikuspenik eta plangintzarik ez izatea noiz amaituko diren jakiteko eta amaitzen direnean beste kontratu bat abiarazteko. Baina Udal honetan bada kontratuak eta prozesuak luzatzeko ohitura eta iruditzen zaigu kudeaketa- eta plangintza-falta nabaria dagoela.

Eredua interesgarria iruditzen zaigu eta egin dugu ekarpenen bat ere ingurumenari, aukera-berdintasunari eta bajetan emakumeak eta gizonak % 50 izatearen inguruan, baina ez da gure eredua. Gu ez gaude zerbitzuak pribatizatzearen eta kanpora ateratzearen alde; zuzeneko kudeaketa zerbitzu eraginkorragoa iruditzen zaigu eta ditugun baliabide guztiak zerbitzurako erabiliko lirateke; izan ere, kontratu honen bidez, 34 milioi euro gehi BEZa aterako ditugu kanpora urte hauetan eta diru horretatik, 4,3 milioi eurotik gora (gehi BEZa) enpresa lizitatzailearentzako industria-etekina izango dira.

Horregatik, hau ez da gure eredua, gure eredua zuzeneko kudeaketa egitea da. Urte hauetan izan dugun arazoa konpondu nahi da; makineria zaharkituta zegoena eta iritsi ezinik ibili gara eta auzo batzuk astean behin garbitzen ziren.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Queremos agradecer el trabajo tan importante que han realizado los técnicos. Por nuestra parte decir que por fin tenemos contrato: un servicio esencial que se ha estado prorrogando, no se ha traído ni a las comisiones ni al pleno, y llevamos dos años de retraso con el servicio. Un servicio que, a todas luces, en las últimas épocas estaba desfasado y no se ajustaba a las necesidades del pueblo. La maquinaria vieja, su vida útil pasada, sin papeleras, contenedores rotos, falta de frecuencia de limpieza sobre todo en los barrios periféricos etc., un contrato que era del 2006 que no se ajustaba a la realidad poblacional ni a la realidad del territorio, porque hay que recordar que tenemos un 10% más de territorio urbanizado, ni tampoco se ajustaba a la gestión de residuos ya que tenemos que recordar que Durango va a ser el último pueblo de la comarca que se va a incorporar con el contenedor orgánico.

Nos parece curioso que siendo contratos de tanta duración y que están planificados, no se haga una previsión y una planificación de cuándo van a terminar, para que cuando termine se empiece el otro contrato. Pero en este ayuntamiento hay una costumbre de dilatar los contratos, los procesos y creemos que es una falta alarmante de gestión y de planificación.

Este modelo que podemos ver interesante, de hecho hemos hecho alguna aportación sobre todo en lo medioambiental, de igualdad de oportunidades, en la incorporación del 50% de hombres y mujeres en las bajas, no es nuestro modelo, nosotros no estamos en la labor de privatizar y externalizar los servicios, creemos que una gestión directa es un servicio más eficiente, es un servicio en el que todos los recursos irían destinados al servicio del que estamos hablando, porque como se ha dicho, es un contrato que en estos años vamos a externalizar 34 millones de euros más IVA, y de ese dinero más de 4,3 millones más el IVA van a ser beneficio industrial para la empresa licitadora.

Éste, por tanto, no es nuestro modelo, nuestro modelo es una gestión directa. Se pretende ajustar al problema que hemos tenido estos años, que había un desfase con la maquinaria y no se llegaba, teniendo barrios que se limpiaban una vez por semana.

Bestalde, kezka sortu digu kontratuak luzatzeko asmo honek. Uste dugu edukia eta legitimitatea kentzen diela hurrengo udalei; izan ere, datozen 12 urteetan, datozen hiru legealdietan alegia, gai honetan ezingo dutela ia ezer egin; hau da, herritarren erabakia datozen hamabi urteetako ari gara hipotekatzen. Legealdiaren lehen urtean egin behar zen hau, teknikariek oso ondo egiten baitute haien lana, eta legealdiaren lehen urtean, bazen, jada, beharrak, ibilgailuak, edukiontziak zenbatuta eta beste alderdi batzuk biltzen zituen plangintza. 2015eko abenduan prest zegoen Durangoko Udalak zituen beharren inguruko txosten xehea. Gainera, azkenurteak gero eta okerragoak izan dira eta herritarrei zekarkien kostua % 2,5 igo zen iaz eta % 2,5 aurten, zerbitzua gero eta okerragoa izan arren.

Beste elementu bat ere aipatu nahi dut eta zera da, oso kontratu garrantzitsua dela eta gure ustez, herritarrei eta langileei entzun egin behar zitzaien, haiek baitira zerbitzua eta beharrak ondoen ezagutzen dituztenak. Beste aukera bat galdu dugu zerbitzu ezin hobea, kalitatezkoa eta beharrak eta zerbitzuak uztartuko dituena izateko. Langileak zalantzan daude lizitazio honekin zerbitzua plantilla berarekin zabal ote daitekeen: 2006ko plantilla, 49 langilekoa, subrogatu egingo da. Eta lurraldea handiagoa izango da hemendik 12 urtera: hiri-lurzorua handiagoa izango da eta zerbitzu gehiago egongo dira. Jasota daude lehengo zerbitzuan egon arren egiten ez ziren xehetasun batzuk eta orain ere sartu direnak; adibidez, gorotzak jasotzea. Langileek zalantzak dituzte eta okerrena da inork ez diela ezer kontsultatu.

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu)**: Gaur egun indarrean dagoen kontratuak 14 urteko iraupena izan du, nahiz eta bere garaian 10 urterako irten zen eta aukera zegoen beste bi gehiago luzatzeko. Gerora, beste bi ez-ohiko luzapen egin behar izan dira, beraz, 14 urte izan ditugu kontratu berri bat prestatzeko. Bereziki, azken bi urte hauetan gai hau behin baino gehiagotan atera dugu batzordeetan, izan ere, guretzat, aurrekontuaren %10 eramango duen azpi-kontratazio batek ondo aztertzea merezi du, alegia, zeintzuk diren eskatzen diren baldintzak eta zelan ateratzen den zerbitzu hori.

Por otro lado nos preocupa esta intención de prorrogar y alargar los contratos, nos parece que resta contenido y legitimidad a las próximos consistorios, porque en los próximos 12 años, es decir, las próximas tres legislaturas, en materia de esta índole, no van a poder hacer prácticamente nada, es decir, estamos hipotecando la decisión ciudadana en los próximos doce años. Esto tenía que haberse hecho el primer año de legislatura, porque los técnicos hacen muy bien su tarea y para el primer año de legislatura ya había un planing con las necesidades, los vehículos, contabilizados los contenedores, etc. En diciembre de 2015 ya teníamos un informe detallado de las necesidades que requería el ayuntamiento de Durango. Además, los últimos años han sido cada vez peores y hemos incrementado el coste a la ciudadanía, un 2,5% el año pasado y un 2,5% este año, pese a que el servicio era cada vez más deficiente.

Otro elemento que quería apuntar es que es un contrato muy importante y creemos que debería haberse escuchado tanto a la ciudadanía como a los trabajadores, que son los que mejor conocen el servicio y las necesidades. Otra oportunidad perdida para tener un servicio óptimo, de calidad, que ajuste las necesidades y los servicios. Son los propios trabajadores quienes con esta licitación tienen dudas de que esta ampliación de servicios se pueda llevar a cabo con la misma plantilla: una plantilla de 49 trabajadores del año 2006 que va a ser subrogada. Y el territorio va a ser mayor dentro de 12 años: habrá más zona urbana y más servicios. Recogen otros detalles que había en el servicio anterior y que no se estaban realizando y que se vuelven a incluir, como es el caso del servicio de recogida de excrementos. Los trabajadores tienen sus dudas, y lo peor es que nadie les ha consultado.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu)**: El contrato que hoy en día está vigente ha durado 14 años, aunque en su día era para 10 años con la opción de prorrogar otros 2 más. Se han tenido que hacer otras dos prórrogas extraordinarias, por lo que hemos tenido 14 años para preparar un nuevo contrato. Sobre todo en los últimos dos años, hemos planteado el tema varias veces en comisiones, porque en nuestra opinión, una subcontratación que se llevará el 10 % del presupuesto, merece ser bien estudiado; es decir, hay que analicar las condiciones que se solicitan y cómo se saca ese servicio.

Hainbat bider atera izan dugu gai hau eta, eztabaida kontratuetan sartu beharreko baldintzen eta xedapenen inguruan planteatu dugu. Guk behintzat, ez dugu izan aukerarik proposamenak egiteko. Baina ikusten dugunez, ez da bakarrik izan alde politikoen aldetik ez delako eztabaidarik egon, ikusi dugu herritarrek ere ez dutela inongo aukerarik izan gai honen inguruan hitz egiteko. Eta uste dugu badutela zeresanik, hainbatetan entzun dugu herritarrek ez daudela ados garbiketaren maiztasunarekin.

Hemen entzun dugu maiztasuna igo egingo dela baina, komentatu zaie herritarrei? Komentatu zaie zeintzuk diren ordutegiak eta zelan egingo diren garbitasun horiek? Zenbat bider entzun ditugu kexak edukiontzien inguruan? Bereziki lur azpian dauden edukiontzien inguruan. Zerbait egin dugu hori konpontzeko? Eztabaidaren bat egon da honen inguruan?

Ez, ez da egon eztabaida politikorik, ez da egon herritarren parte-hartzerik miloi euroko kontratu bat ateratzerakoan, eta langileen parte-hartzerik ere ez da egon. Ia 50 pertsona kontratatuko dira lan hau burutzeko eta lan-baldintza berri batzuk ezartzera bagoaz, gutxienez, euren iritzia jakitea garrantzitsua da. Beraz, 14 urte ondoren ez dut uste Gobernu Taldeak egindako lana txalotzeko modukoa denik, eta esaten dugu Gobernu Taldea uste dugulako eztabaida politikoa sustatzea, herritarren parte-hartzea eta langileen iritzia jasotzea irizpide politiko bat izan behar dela; beste alde batetik bai ikusi dugu, teknikoen aldetik, lan ona egin dutela pleguak ahalik eta hoberenak ateratzeko.

Pleguei dagokionez, ingurumenaren aldetik, irakurriko dut 63. artikuluak jasotzen duena, plegu teknikoen atalean – eta gazteleraz irakurriko dut bakarrik gazteleraz jaso dugulako testua-

> *"Recogida de materia orgánica destinada a compostaje incluido el trasporte a planta de transferencia de tratamiento final".*
> *("Konpostatzeko materia organikoa jasotzea, amaierako tratamenduaren transferentzia egiteko instalazioetara garraiatzea barne")*

Hemos planteado el tema varias veces y hemos planteado el debate en torno a las condiciones y cláusulas que se deben incorporar en los contratos. Al menos nosotros, no hemos tenido opción a realizar propuestas. Pero por lo que vemos, no solo ha sido porque no ha habido debate por parte de los partidos políticos; hemos visto que los ciudadanos tampoco han tenido la opción de hablar sobre este tema. Y creemos que sí tienen algo que decir; hemos escuchado muchas veces que la ciudadanía no está de acuerdo con la frecuencia de la limpieza.

Hemos escuchado aquí que la frecuencia aumentará, pero ¿se les ha comentado a los ciudadanos?, ¿Se le ha comentado qué horarios va a haber y cómo se realizarán las limpiezas?, ¿Cuántas veces hemos escuchado las quejas sobre los contenedores, sobre todo los subterráneos?, ¿Hemos hecho algo para solventar ese problema?, ¿Ha habido algún debate sobre ello?

No, no ha habido ningún debate político, no ha habido participación ciudadana para sacar un contrato de un millón de euros y tampoco habido participación por parte de los trabajadores. Se contratarán casi 50 personas para llevar este trabajo a cabo y si vamos a fijar nuevas condiciones de trabajo, es importante, por lo menos, saber su opinión. Por lo tanto, después de 14 años, no creo que el trabajo realizado por este Equipo de Gobierno sea plausible y nombramos al Equipo de Gobierno, porque creemos que promover el debate político, la participación ciudadana y recabar la opinión de los trabajadores deben ser un criterio político; por otro lado, sí que hemos visto por parte de los técnicos, que han hecho un buen trabajo para que los pliegos sean los mejores posibles.

En lo que se refiere a los pliegos, y en el tema del medio ambiente, voy a leer lo que recoge el artículo 63 en la sección de los pliegos técnicos, y lo leeré en castellano, porque lo hemos recibido solamente en castellano:

> *"Recogida de materia orgánica destinada a compostaje incluido el trasporte a planta de transferencia de tratamiento final"*

Esan behar dugu, gaur egun Tokiko Agenda 21eko plan estrategikoan jasota daukagula 2020. urtean %60a birziklatu behar dela. Gaur egun, atal organikoaren gure birziklapen tasa %0 da, ez baitugu atal organikorik jasotzen. Plegu hauetan ez da inon bermatzen 2020an %60ra helduko garela, beraz, onartzen ari gara ez dugula beteko Tokiko Agenda 21n dauden helburuak atal organikoan.

Debemos decir en el plan estratégico de la Agenda 21 tenemos incluído que en el año 2020 se debe reciclar el 60 %. Hoy en día, la tasa de reciclaje que tenemos en la sección orgánica es del 0 %, ya que no recogemos los residuos orgánicos. En estos pliegos, no se garantiza en ningún sitio que en el año 2020 llegaremos al 60 %, por lo que estamos admitiendo que no cumpliremos los objetivos para la sección orgánica de la Agenda Local 21.

Pertsonalaren ataleko 76. artikuluan jasotzen da lehentasunez kontratatu behar direla Durangon erroldatuta dauden pertsonak kontratu berriak baldin badaude. Baina derrigorrezko xedapenak jasotzen direnean, 93. artikuluan, derrigorrezko xedapen hori ez da inon jasotzen. Durangaldeko enplegu-zerbitzuetan izena emana duten pertsonei lehentasuna emango zaiela ipini ahal zuen, baina ez da horrela.

El artículo 76 de la sección de personal se recoge que de haber nuevos contratos, se debe priorizar la contratación a las personas empadronadas en Durango. Sin embargo, en las disposiciones obligatorias, el artículo 93 no recoge esa disposición obligatoria. Podría haber establecido que se dará prioridad a las personas inscritas en los servicios de empleo del Duranguesado, pero no se ha hecho así.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Egia da hau dela Durangoko udalak izan dezakeen kontratuen artean garrantzitsuenetariko bat bere edukiagatik eta berekin daraman diru-kopuruarengatik ere. Ez da erraza izan plegu hauek egitea eta nire alderdiak ere eskerrak eman nahi dizkie plegu hauek egiten ibili diren teknikoei.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Es verdad que se trata de uno de los contratos más importantes que puede tener el Ayuntamiento de Durango, tanto por su contenido, como por el importe que tiene asignado. No ha sido fácil preparar estos pliegos y mi partido también quiere dar las gracias a los técnicos que han estado trabajando en su elaboración.

Argitu beharra dago langileen baldintzak mantendu egiten direla eta horrela jasotzen dela pleguetan. Esan egin da biztanleak ez direla kontsultatu, ez dela eztabaida politikorik egon,... Nik dakidala, gai hau zenbait batzordetatik pasatu da eta aukera egon da eztabaida politikoa egiteko. Izatez, eskerrak ematen dizkiot Herriaren Eskubideari beraiek horrela egin dutelako baina ez EHBilduk, beraz, agian, EHBilduk bere denbora ondo erabili izan balu batzordeetan gaur ez zituzkeen esan dituenak esango. Esan beharra dago plegu hauek onak direla Durangorentzat, hobekuntza nabarmena jasotzen baitute garbiketa- zein hondakin-bilketan. Etorkizunari begira ere jasota geratzen da nolabaiteko hedadura egon daitekeela, eta jasota daude baita ere hobekuntzak bai tresnerian, lan mailan, garbiketan eta hondakinak jasotzerakoan.

Hay que aclarar que se mantendrán las condiciones laborales de los trabajadores y así está recogido en los pliegos. Se ha dicho que no se ha consultado a los ciudadanos, que no ha habido debate político... Que yo sepa, el tema se planteado en varias comisiones y habido opción de realizar un debate político. De hecho, quiero agradecer a Herriaren Eskubidea por haberlo hecho así, pero no EB Bildu. Por lo tanto, tal vez, si EH Bildu hubiera administrado bien su tiempo, no hubiera dicho hoy lo que ha dicho. Hay que decir que estos pliegos son buenos para Durango, ya que recogen una mejora sensible tanto en la limpieza, como recogida de residuos. De cara al futuro, queda también recogido, que puede haber una extensión y quedan también recogidas mejoras en las herramientas, a nivel de trabajo, limpieza y recogida de residuos.

Eztabaida politikorik egon ez bada EHBilduk nahi izan ez duelako izan da. Epeen inguruan esan batzuetan denbora behar dela gauzak ondo egiteko;

Si no ha habido debate político, ha sido porque EH Bildu no ha querido. En cuanto a plazos, quiero decir que a veces, hace falta tiempo

guk ez daukagu arazorik esateko atzerapena egon dela, baina batzuetan hobeto da gauzak atzeratzea eta ondo egitea arineketan eta edonola ateratzea baino.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Bi urtetik gora daramatzagu honi buruz hitz egin nahi dugula eskatzen, ez dut uste korrika eta presaka denik kontratua zaharkituta dagoela kontuan hartuta. Uste dut eztabaida-prozesuari lehenago ekin behar zitzaiola. Denbora luzean izango dugun kontraturik garrantzitsuena da, baina baita pribatizaziorik garrantzitsuena ere. Baita kanpora ateratzea eta pribatizatzea denbora gehienez eta diru kopuru handienez egingo dugun aldia ere.

Gogorarazten dizuet, Tokiko Agenda 21erako hasieran egiten ziren foroak, parte hartzeko foroak, hilda daudela 2015etik. Ez zaie baliabiderik jarri eta, hala, Tokiko Agenda 21, 2015etik, baztertuta dago alde horretatik. Gainera, gaikako bilketa egiteko moduei buruz hitz egiten hasi ginenean, ondorioen azken foroa egiteke geldìtu zen; pleguen prestaketa kontuan izateko balioko zuen hura, hain zuzen. Zaila da, ia ezinezkoa, beste espazio batzuk sortu ezean, herritarrek parte hartzea.

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu)**: Ados nago esaten duzunean batzuetan gauzak atzeratzea ondo dagoela gauzak hobeto egiteko, baina 14 urte ez dut uste gauzak apur bat atzeratzea denik baizik eta denbora pasatzen uztea, bereziki azken bi urteak ez-ohiko luzapenak egon direnean. Eta eztabaida politikoa ez da egiten bi batzordeetan, badakit EAJko Bozeramaleak horrela ulertzen dituela eztabaida politikak bere kultura politikoa horrelakoa delako, baina 15 egunetan 3 milioiko kontratu bat ez da bi batzordeetan eztabaidatzen bi urte izan ditugunean eztabaidatzeko.

> *63. artikulua. Konposta egiteko materia organikoa biltzea. Oinarrizko zerbitzu hau udalerri osoko materia organikoa biltzean datza. Pixkanaka ezarriko da, herritarren erantzunaren arabera".*

Imajinatzen al duzue, zuek, adibidez, zergen ordainketan hori bera jartzea; hau da, "*pixkanaka*

para hacer las cosas bien. Nosotros no tenemos problemas para decir que sí ha habido un retraso, pero a veces es mejos retrasar las cosas y hacerlas bien y no deprisa y de cualquier manera.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Llevamos más de dos años demandando hablar de esto, no creo que sea de prisa y corriendo cuando el contrato está desfasado, creo que se debía de haber iniciado el proceso de debate antes. Es el contrato más importante pero también la privatización más importante que vamos a hacer en tiempo, la vez que más vamos a externalizar y a privatizar durante más tiempo y más cantidad de dinero.

Recordar que los foros que inicialmente se daban para Agenda Local 21, esos foros participativos, llevan muertos desde el 2015; no se les ha dotado de recursos, la Agenda Local 21, desde 2015, lleva aparcada en estos términos. De hecho cuando se empezó a hablar de las diferentes formas de recogida selectiva quedó pendiente el último foro de conclusiones que iba a servir para tener en cuenta la elaboración de los pliegos. Es difícil o prácticamente imposible que, si no habilitamos otros espacios, la ciudadanía participe.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu)**: Estoy de acuerdo cuando dices que, a veces, está bien retrasar las cosas para poder hacerlas bien, pero no creo que 14 años signifique retrasar un poco las cosas, sino dejar pasar el tiempo, sobre todo, cuando en los últimos dos años ha habido prórrogas. Y el debate político no se realiza en dos comisiones. Sé que la Portavoz de PNV entiendo los debates políticos de ese modo, porque así es su cultura política, pero un contrato de 3 millones no se debate en 15 días y en dos comisiones cuando hemos tenido dos años para el debate.

> *Artículo 63. Recogida de materia orgánica destinada al compostaje. Se refiere a este servicio básico a la recogida de materia orgánica de todo el municipio con una implantación gradual y progresiva en función de la respuesta ciudadana".*

Se imaginan ustedes, por ejemplo, que ponga en el pago de impuestos "*Se establecerá una*

ezarriko da, herritarren erantzunaren arabera", edo TAO sisteman. Nahitaezkoak diren gauzak –eta nahitaezkoa da Europar Batasunak ezarritako birziklatze-ehunekoetara iristea– ez daude herritarren erantzunaren arabera ezartzerik. Legeak ezartzen digu zer ehunekotara iritsi behar dugun eta, beraz, horrela ezartzea, bakar-jokoan ari garela, guk geuk tranpak egitea da.

implantación gradual y progresiva en base a la respuesta ciudadana" O en la OTA. Las cosas que son obligatorias, como es llegar a los porcentajes de reciclaje que nos obliga la Unión Europea, no se pueden establecer en función de la respuesta ciudadana. La legislación nos marca cuáles son los porcentajes a los que tenemos que llegar, por lo tanto, establecerlo de esta manera es hacernos trampas al solitario.

Guk ez dugu esaten zer sistema jarri behar den, ez gara sartuko eztabaida horretan, esaten duguna da hemen ez dela bermatzen helburu horiek lortuko direnik. Eusko Alderdi Jeltzaleari gogoratu nahi diot ez direla beteko Tokiko Agenda 21ean aipatzen diren helburuak, ez duzue beteko EHBildurekin sinatutako akordio bat, ez duzue beteko Europako legediak ezarritakoa, edo behintzat kontratu honetan ez da hori inondik inora bermatzen.

Nosotros no decimos qué sistema hay que implantar, no vamos a entrar en ese debate. Lo que decimos es que aquí no se garantiza que se cumplirán los objetivos. Quiero recordar al Partido Nacionalista Vasco, que no se cumplirán los objetivos fijados en la Agenda Local 21, no cumpliréis el acuerdo firmado con EH Bildu, no cumplirés lo establecido por las leyes europeas, o al menos, en este contrato no se garantiza eso de ninguna manera.

Artikulu baten esaten da kontratu berrietan lehentasuna izango dutela Durangon erroldatuta dauden pertsonak, baina kontratuaren derrigorrezko xedapenean ez da agertzen. Zelan hartuko da kontutan lehentasun hori?

Un artículo menciona que en los nuevos contratos tendrán prioridad las personas empadronadas en Durango, pero no está recogido en la disposición obligatoria del contrato. ¿Cómo se tendrá en cuente esa prioridad?

2006an jasangarritasun arloan teknikari lanetan ari zenak txosten bat aurkeztu zuen, proposamen bat egin zuen 3.300.000 euroko zenbatekoarekin; gaur egun, aurkeztu zaigun kontratuaren zenbatekoa 2.800.000 eurokoa da, hau da, indarrean dagoena baino 500.000 euro gutxiago.

En el año 2006, la persona que trabajaba en el ámbito de sostenibilidad presentó un informe, realizó una propuesta con un importe de 3.300.000 euros; hoy en día, el importe del contrato que se nos ha presentado es de 2.800.000 euros; es decir 500.000 euros menos que el contrato vigente.

Uste dugu saila dela diru-kopuru horrekin zerbitzua hobetzea, uste dugu arazoak egongo direla kontratuaren garapenean. Eta gainera, sekulako aukera utzi da pasatzen herritarrei euren iritzia eskatzeko kontratu honen inguruan, beraiek dira erabiltzaileak eta zerbitzuaren eragozpenak pairatzen dutenak eta ez zaie iritzia eskatu.

Creemos que es difícil mejorar el servicio con esa cantidad de dinero, creemos que habrá problemas en el desarrollo del contrato. Además, se ha dejado pasar una oportunidad excelente para pedir a los ciudadanos su opinión sobre este contrato. Son ellos los usuarios y los que soportan las molestias asociadas al servicio y no se les ha pedido su opinión.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Herriaren Eskubideari gogorarazi behar diot iaz OTAko foro bat egon zela Tokiko Agenda 21ean, ez dago hilda, agian ez dago guk nahiko genukeen bezain bizirik, baina egon badago. Baina hori jakiteko bertara joan behar da, bestela ez dago jakiterik.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Debo recordar a Herriaren Eskubidea que el año pasado hubo un foro sobre la OTA en la Agenda Local 21, que no está muerta; puede que no está tan viva como nos gustaría, pero sí exista. Pero para saber eso, hay que acudir, si no, no hay manera de saberlo.

EH Bilduri esatea atzerapena ez dela 14 urtekoa izan, 2 urtekoa baizik. Erraza da hona etorri eta zalantza guztiak mahai gainean ipintzea baina gero norberaren lana etxean egitea ez da hain erraza.

Ondo dakigu zein den EH Bilduren modeloa, bai hondakinen eta baita garbiketen inguruan, eta eskerrak ematen ditugu guk hemen horrelako modelorik ez daukagulako; guk gure apustua egin dugu. Gure helburua da %60 birziklapena egitea. Nik ez dakit 2020rako lortuko dugun ala ez, baina EH Bilduko Bozeramaleak ere ez.

* **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu)**: Klausula administratiboen pleguan, 16. Orrialdean:

1. "*Eskaintzaren prezioa: 29 puntu*" jartzen du lehenengo puntuan eta bigarrenean jartzen du:

2. Eskaintza baxuenak berrogeita bat (29) puntu izango ditu. Hau zuzendu behar da.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaixa hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: ZAZPI, 7 Euskal Herria Bildu.
- Abstentzioak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, hauxe onartzen du:

Lehena.- Udalerriko eta Durangoko Zerbitzu osagarrien kale garbiketa eta hondakin solidoen bilketa eta garraio zerbitzuaren kontratazioko espedientea onartzea. Egin

Quiero decirle a EH Bildu que el retraso no ha sido de 14 años, sino de 2 años. Es fácil venir aquí y plantear todas las dudas, pero después, no es tan fácil realizar cada uno su trabajo en casa.

Sabemos muy bien qué modelo tiene EH Bildu, tanto en el tema de residuos, como en el de la limpieza, y damos las gracias por no tener aquí un modelo así. Nosotros hemos realizado nuestra apuesta. Nuestro objetivo es reciclar el 60 %. Yo no sé si lo conseguiremos para el 2020, pero el Portavoz de EH Bildu tampoco lo sabe.

* Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu)**: En el pliego de las cláusulas administrativas, en la página 16, está recogido lo siguiente:

1. "*Precio de la oferta: 29 puntos*" en el primer punto, y el segundo punto dice lo siguiente:

2. La oferta más baja tendrá cuarenta y un (29) puntos. Hay que corregirlo.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 Partido Popular.
- Votos en contra: SIETE, 7 de Euskal Herria Bildu.
- Abstenciones: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

Primero.- Aprobar el expediente para la contratación del Servicio de limpieza viaria y recogida-transporte de los residuos urbanos del municipio y servicios complementarios de Durango con el alcance que se des-

beharrekoen norainokoa baldintza teknikoen pleguan jasotzen eta beronekin batera doazen eranskinetan. Halaber, honako gastu hau onartzea: BI MILIO ZORTZIREHUN ETA HIRUROGEITA HAMALAU MILA BERREHUN ETA HAMASEI EURO ETA HEMERETZI ZENTIMO (2.874.216,19 €/urteko) gehi dagokion BEZ.

Bigarrena.- Kontratua esleitzeko prozedura irekitzeko ebazpena hartzea, eta dagozkion iragarkiak argitaratzea.

cribe en el Pliego de condiciones técnicas, así como en los Anexos que integran el mismo, así como un gasto de DOS MILLONES OCHOCIENTOS SETENTA Y CUATRO MIL DOSCIENTOS DIECISEIS EUROS Y DIECINUEVE CENTIMOS (2.874.216,19 €/año), más el IVA correspondiente.

Segundo.- Disponer la apertura del procedimiento para la adjudicación del contrato, procediendo a la publicación de los anuncios correspondientes.

HIRU.- BIDEZKOA BALITZ, DURANGOKO UDALAREN ADMINISTRAZIO PLEGU OROKORRAK BEHIN BETIKO ONARTZEA. (OGASUN, PERTSONALA ETA UDALTZAINGOAREN BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA, 2018KO MAIATZAREN 23KOA).

IRAKURRI OSTEAN Ogasun, Pertsonala eta Udaltzaingoaren Batzordearen irizpena 2018ko maiatzaren 23koa, eta honako hau dioena:

"*Idazkaria nagusiak 2018ko apirilaren 27an egindako txostena ikusi ondoren, hauxe dioelarik:*

Durangoko udaleko administrazio-baldintza orokorren plegua idatzi ondoren eta bat etorriz toki erakundeen antolaketa, funtzionamendu eta erregimen juridikoa onartzen duen, azaroaren 26ko, 2568/1986 errege dekretuaren 173.1 artikuluak ezartzen duenarekin, honako txosten juridikoa egiten da.

OHAR JURIDIKOAK

LEHENA.- Legislazio aplikagarria:

- *Sektore publikoaren kontratuen, azaroaren 8ko, 9/2017 legearen 121 artikulua eta bigarren xedapen gehigarria, zeinaren bitartez Espainiako ordenamendu juridikoari*

TRES.- APROBACIÓN DEFINITIVA, SI PROCEDE, DE LOS PLIEGOS DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS GENERALES DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE HACIENDA, PERSONAL Y POLICÍA MUNICIPAL DE 23 DE MAYO DE 2018).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Hacienda, Personal y Policía Municipal, de 23 de Mayo de 2018, del tenor literal siguiente:

"*Visto el informe emitido por el Secretario General en fecha 27 de abril de 2018 cuyo tenor literal es:*

Redactado el redactado el Pliego de Cláusulas Administrativas Generales del Ayuntamiento de Durango y de conformidad con lo establecido en el artículo 173.1 del Real Decreto 2568/1986, de 26 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, se emite informe jurídico.

CONSIDERACIONES JURÍDICAS

PRIMERA.- Legislación aplicable:

- *Artículo 121 y disposición adicional segunda de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al or-*

igortzen zaizkio, 2014ko otsailaren 26ko, Europako parlamentuko eta kontseiluko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzendaritzak.

- *Toki araubidea arautzen duten oinarrien, apirilaren 2ko, 7/1985 Legearen 21 eta 22 artikuluak.*

BIGARRENA.- Toki erakundeek administrazio baldintza orokorren pleguak onartu ditzakete, betiere, euren arau espezifikoak aintzat hartuta.

HIRUGARRENA.- Administrazio-baldintza orokorren pleguek bat etorri behar dute sektore publikoaren kontratuen, azaroaren 8ko, 9/2017 Legearekin.

LAUGARRENA.- Administrazio-baldintza orokorren pleguek deklarazio juridiko, ekonomiko eta administratiboak jasoko dituzte, eta aplikagarriak izango dira, hasiera batean behintzat, antzeko xedea duten kontratuetan. Halaber sektore publikoaren kontratuen legeak ezarritakoak ere jasoko dira.

BOSGARRENA.- Pleguetan kontratuen honako aspektuak jasoko dira:

- *Kontratua egikaritzea eta bere gorabeherak.*
- *Parteen eskubideak eta betebeharrak, erregimen ekonomikoa.*
- *Kontratuaren aldaketak, balizkoak eta mugak.*
- *Kontratua ebaztea.*
- *Kontratua iraungitzea, jasotzea, berme-epea eta likidazioa.*

SEIGARRENA.- Osoko bilkurari dagokio espedientea onartzea ebazpen arrazoitu baten bidez, betiere, sektore publikoaren kontratuen, azaroaren 8ko, 9/2017 Legearen bigarren xedapen gehigarriaren zazpigarren atalarekin bat etorriz.

ZAZPIGARRENA.- Administrazio-baldintzan pleguek izaera orokorreko ebazpenak dira, hortaz, toki araubidea arautzen duten, apirilaren 2ko,

denamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014-

- *Artículos 21 y 22 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.*

SEGUNDA.- Las Entidades Locales podrán aprobar pliegos de cláusulas administrativas generales, de acuerdo con sus normas específicas.

TERCERA.- Los pliegos de cláusulas administrativas generales deberán ajustarse a los preceptos de la referida Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

CUARTA.- Los pliegos de cláusulas administrativas generales contendrán las declaraciones jurídicas, económicas y administrativas, que serán de aplicación, en principio, a todos los contratos de un objeto análogo además de las establecidas en la legislación de contratos del sector público.

QUINTA.- Los pliegos se referirán a los siguientes aspectos de los efectos del contrato:

- *Ejecución del contrato y sus incidencias.*
- *Derechos y obligaciones de las partes, régimen económico.*
- *Modificaciones del contrato, supuestos y límites.*
- *Resolución del contrato.*
- *Extinción del contrato, recepción, plazo de garantía y liquidación.*

SEXTA.- Corresponde al Pleno la aprobación del expediente mediante el dictado de resolución motivada, de conformidad con el apartado séptimo de la disposición adicional segunda de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

SÉTPIMA.- Los Pliegos de Cláusulas Administrativas conservan la naturaleza de Disposición de Carácter General, por lo que en virtud del

7/1985 Legearen 123.1.l) artikuluak ezartzen duenaren arabera, osoko bilkurari dagokio bere onarpena egitea.

Horregatik guztiagatik, eta administrazio-baldintza orokorren plegu hau aztertu ondoren, honako

***ONDORIOA** ateratzen da:*

Bidezkoa da Durangoko Udalaren administrazio-baldintza orokorren pleguak onartzea.

Nolanahi ere, organo eskudunak erabakiko du egokien deritzona.

IRIZPENA

EAJ/PNV (2), PSE-EE (PSOE) (1) eta PPren (1) aldeko botokoarekin eta EH Bildu (2) eta SQ-2Dren (1) abstentzioarekin, osoko bilkurari proposatzen zaio honako akordioa hartu dezala:

AKORDIOA

1.- Durangoko Udalaren administrazio-baldintza orokorren plegua onartzea.

2. Aipatutako plegua Durangoko Udaleko kontratugilearen perfilean eta udaleko webean iragartzea era iraunkorrean."

artículo 123.1.l) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local, corresponde su aprobación al Pleno.

Por todo ello, y analizada la redacción del presente Pliego de Cláusulas Administrativas Generales, cabe establecer la siguiente

CONCLUSIÓN:

Procede la aprobación de los Pliegos de cláusulas administrativas generales del Ayuntamiento de Durango.

No obstante, el órgano competente decidirá lo que estime oportuno.

DICTAMEN

Con el voto favorable de los representantes de EAJ/PNV (2), PSE-EE (PSOE) (1) y PP (1) y la Abstención de EH Bildu (2) y SQ-2D (1) se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente.

ACUERDO

1.- Aprobar el el Pliego de Cláusulas Administrativas Generales del Ayuntamiento de Durango.

2.- Publicar de manera permanente dicho pliego en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Durango y en la página web municipal."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* Idazkari Orokorra **Sorarrain Tolosa jaunak**: 2018ko maiatzaren 23an egindako Ogasuna, Pertsonala eta Udaltzaingo informazio batzordeak aldeko irizpena eman zion Durangoko udalaren administrazio baldintza orokorren plegua onartzeari.

Idazkaritzaren txostenaren arabera aipatutako pleguak bat datoz indarrean dagoen legediarekin, hau da, azaroaren 8ko Sektore Publikoaren Kontratuen 9/2017 Legearen 101. Artikuluarekin eta Toki Araubidea arautzen duten oinarrien apirilaren 2ko 7/85 Legearen 21 eta 22. Artikuluak.

ABIERTO debate, se producen las siguiente intervenciones:

* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: La comisión informativa de Hacienda, Personal y Policía Municipal del 23 de mayo del 2018 dictó a favor de la aprobación el pliego de cláusulas administrativas generales del Ayuntamiento de Durango.

Según el informe de Secretaría, los mencionados pliegos cumplen la legislación vigente; es decir, el artículo 101 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y los artículos 21 y 22 de Ley 7/85 de 2 de abril, sobre las bases que regulan el Régimen Local.

Pleguetan kontratuaren honako aspektu hauek jaso dira: Kontratua egikaritzea eta bere gora beherak, parteen eskubideak eta betebeharrak, errejimen ekonomikoa, kontratuaren aldaketak, balizkoak eta mugak kontratua ebaztea, iraungitzea, jasotzea, berme-epea eta likidazioa.

Los pliegos recogen los siguientes aspectos del contrato: la ejecución del contrato y sus incidencias, derechos y obligaciones de las partes, régimen económico, cambios del contrato, supuestos y límites, resolución, caducidad, plazo de garantía y liquidación del contrato.

Osoko Bilkurari dagokio espedientea onartzea, pleguak onartzea, beti ere, sektore publikoen kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 legearen 2. Xedapen gehigarriaren 7. Atalak esaten duenaren arabera.

Corresponde al Pleno aprobar el expediente, aprobar los pliegos, según lo fijado por la sección 7 de la 2ª disposición adicional de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre sobre los Contratos del Sector Público.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Guk aldeko botoa emango dugu.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Nuestra posición será un voto favorable.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu):** Testua, bakarrik gazteleraz ekarri da.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: El texto se ha traído solamente en castellano.

Edukiari dagokionez ez dugu gauza handirik esateko, oso testu teknikoa delako, baina genero aldetik akats piloa dauzka. Ikusten dugu Udal honetako Berdintasun Sailak plegu askotan ahalegin handiak egin dituela genero ikuspegia ezartzeko, era egokian idatzita izateko eta eskatzen duguna da plegu hauetan ere genero ikuspegia zuzentzea, hau da atzera botatzea hau eta behin zuzenduta dagoenean genero ikuspegiarekin, berriz ekartzea bozkatzeko.

En lo que se refiere al contenido, no tenemos mucho que decir porque es un texto muy técnico, pero desde el punto de vista del género, tiene muchos fallos. Vemos que el Departamento de Igualdad de este Ayuntamiento ha realizado grandes esfuerzos en muchos pliegos para introducir la perspectiva de género y pedimos que en estos textos también se corrija ese tema; es decir, que se rechace esta versión y cuando se corrija con la perspectiva de género incluída, se vuelta a votar.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE):** Onartzen dugu EH bilduk egindako proposamena eta zuzenketari ekingo diogu.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Aceptamos la propuesta que nos hace EH Bildu y nos vamos a poner a ello.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaixa hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 Partido Popular.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, hauxe onartzen du:

Lehena.- Durangoko Udalaren Administrazio-Baldintza Orokorren Plegua onartzea.

Bigarrena.- Aipatutatko Plegua Durangoko Udaleko Kontratugilearen Perfilean eta udaleko WEBean iragartzea eta iraunkorrean.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

Primero.- Aprobar el Pliego de Cláusulas Administrativas Generales del Ayuntamiento de Durango.

Segundo.- Publicar de manera permanente dicho Pliego en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Durango y en la página WEB municipal.

LAU.- EUSKAL HERRIA BILDU UDAL TALDEAREN MOZIOA, DURANGOKO TREN ESTAZIOARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018004056, 2018KO MAIATZAREN 23KOA).

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, Durangoko tren estazioari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018004056, 2018ko maiatzaren 23koa, eta honako hau dioena:

"*Duela bi aste jakin genuen Arartekoak Eusko Trenbide Sareari gomendatu ziola Durangoko tren geltokian komun batzuk jartzeko. Gomendio hau hilabete batzuk lehenago herritar batek Atxuriko bulegoan jarritako eskaeraren jarraipena zen. Lehenengo eskaera hau ETSk ez zuen erantzun, administrazio arazoak izan zirela esanez.*

Arartekoari, ordea, erantzuna eman zion ETSk txosten baten bidez. Txosten honen arabera, komun hau jartzeak suposatuko lukeen gastua handiegia litzateke. Honekin batera, argudiatzen zuen beraien esperientzia txarra zela horrelako komunekin, drogadikzio, eraso sexista, bandalismo eta zikinkeria foku baitira.

Erantzun honen aurrean, Durangoko Udalak bere posizioa zein den azaldu beharra dagoela uste dugu, gure estazioaren baldintzetan atzera baikoaz. Estazio zaharrak bazituen komunak, eta zerbitzu ona ematen zuten, beraz, uste dugu beha-

CUATRO.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU, SOBRE LA ESTACIÓN DE TREN DE DURANGO. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018004056, DE 23 DE MAYO DE 2018).

Dada cuenta de la Moción presentada por el Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, sobre la estación de tren de Durango, con Registro de Entrada nº 2018004056, de 23 de Mayo de 2018, de 23 de Mayo de 2018, del tenor literal siguiente:

"*Hace dos semanas supimos que el Ararteko ha recomendado a Eusko Trenbide Sarea instalar unos baños en la estación de tren de Durango. Esta recomendación ha sido consecuencia de una petición realizada por una persona en la oficina de Atxuri. Esta primera petición no obtuvo respuesta por parte de la ETS, argumentando que había problemas administrativos.*

Sin embargo, ETS sí respondió al Ararteko a través de un informe. Según ese documento, el gasto que supondría la instalación de ese baño sería demasiado cuantioso. También argumentaban que habían tenido malas experiencias con ese tipo de baños, ya que habían sido focos de drogadicción, agresiones sexistas, vandalismo y suciedad.

Creemos que el Ayuntamiento de Durango debe explicar cuál es su posición frente a la respuesta de ETS, pues estamos dando pasos atrás en las condiciones de nuestra estación. La antigua estación sí disponía de baños, ofrecían un

rrezkoa dela berriak ere horrela izatea. Gainera, gaur egunekoak ez du itxarongela bat ere ez, non trenaren zein bidaiariaren zain egon ahal den jendea, eraitsi zen estazio zaharrak bazeukan moduan.

Lurpeko tren geltokian konpondu beharreko puntu hauekin batera, Durangoko estazio honi buruz ere badago beste kexa asko. Adibidez, ezjakintasunak sortzen dituenak. Momentu honetan obrak egiten dauden arren, jendeak ez daki zehatz zer den bertan egiten ari direna. Batzuk uste dute sarrera berri bat egiten ari direla; besteek lehen zegoen emergentziazko sarrera hobetzen.

Beraz, ezjakintasun honekin bukatzeko, uste dugu ongi egongo litzatekela ETSk Durangoko Udalari eta herritarrei zehatz-mehatz ze obra egiten ari diren azaltzea, ez dago eta horrelako informaziorik Bulego Teknikoan.

Honela, Durangoko Udalak adosten du:

1- *Eskatzea ETSri lehenbailehen jartzea Durangoko tren estazioak faltan dituen komun eta itxarongelak.*

2- *Eskatzea ETSri Durangoko Udalari eta Durangoko herritarrei jakinaraztea zehatz-mehatz estazioaren sarreran egiten diren obrak zeintzuk diren eta zer egin nahi den bertan*."

buen servicio, y por eso, creemos que es necesario que la nueva estación también disponga de baños. Además, la actual estación tampoco tiene una sala de espera para que la gente pueda estar esperando a los trenes y personas viajeras, cosa que sí disponía la estación ya derribada.

Junto a estas cuestiones por arreglar en la estación subterránea, también existen muchas otras quejas sobre la estación de Durango. Por ejemplo, las que produce el desconocimiento: en este momento se está ejecutando una obra y las personas usuarias no saben en qué se está trabajando concretamente. Algunas personas creen que se está haciendo una nueva entrada; otras, que se está mejorando la entrada de emergencias.

En este sentido, para poner fin a este desconocimiento, creemos que sería buena idea que ETS explicara al Ayuntamiento de Durango y a la ciudadanía qué obras se están ejecutando exactamente, ya que no disponemos de esa información en la Oficina Técnica.

Ante esta situación, el Ayuntamiento de Durango acuerda:

1- *Solicitar a ETS la instalación inmediata de los baños y la sala de espera que hacen faltan en la estación de Durango.*

2- *Solicitar a ETS informe detalladamente al Ayuntamiento de Durango y a la ciudadanía sobre las obras que se están efectuando en la entrada de la estación, en qué se está trabajando y qué es lo que se pretende hacer*."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu):** Hasi orduko gauza bat argitu nahiko nuke. Mozioaren 2. Puntuan jarri behar da hasieran “Eskatzea ETS”ri bestela ez da ondo ulertzen, hau da, ETSk azalpenak ematea Durangoko udalari eta herritarrei.

Duela bi aste jakin genuen Arartekoak Eusko Trenbide Sareari gomendatu ziola Durangoko tren geltokian komun batzuk jartzea. Gomendio hau hilabete batzuk lehenago herritar batek Atxuriko bulegoan jarritako eskaeraren jarraipena zen. Lehe-

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: Antes de empezar, quisiera aclarar una cuestión. Al comienzo del punto 2 de la moción se debe mencionar “Solicitar a ETS”, porque si no, no se entiende bien; es decir, que ETS proporcione explicaciones al Ayuntamiento de Durango y a los ciudadanos.

Supimos hace dos semanas que el defensor del pueblo recomendó a Euskal Trenbide Sarea que colocaran unos aseos en la estación de trenes de Durango. La recomendación vino después de que un ciudadano presentara una solicitud en la

nengo eskaera hau ETSk ez zuen erantzun, administrazio arazoak izan zirela esanez.

Arartekoari, ordea, erantzuna eman zion ETSk txosten baten bidez. Txosten honen arabera, komun hau jartzeak suposatuko lukeen gastua handiegia litzateke. Honekin batera, argudiatzen zuen beraien esperientzia txarra zela horrelako komunekin, drogadikzio, eraso sexista, bandalismo eta zikinkeria foku baitira. Argumentazio terriblea!!

Esaten dute komunak eraso matxista gune bat izan daitezkeela. Honek katxondeoa ematen du jakinda Durangoko geltokiko sarreretariko bat puntu beltz moduan kontsideratu daitekeela: orain dela urte batzuk salaketa bat ere egon zen. Ikusita geltoki honek dauzkan sarrera/irteera biak, ez dakit zelan esan daitekeen komunak, zainduta egon ahal diren komunak, arriskutsuak direla. Alde ekonomikoa ere aipatzen dute, garestia irteten dela komunak egitea eta arazo bat dela. Uste dugu ETSk izango duela Durangon komun batzuk ipintzeko beste aurrekontu.

Beste alde batetik eskean ibili naiz Durangoko udalean jakiteko ia planorik dagoen, izan ere, urbanizazio obra egiten ari diren bertan, geltokiko emergentziazko sarrerako obrak egiten ari dira, eta errotonda itxurako zerbait ere bai. Printzipioz, hori ez zegoen planteatuta, beraz, gustatuko litzaidake jakitea ea Gobernu Taldeak niri heldu ez zaidan informaziorik eta daturik ote daukan urbanizazio-obra horien inguruan.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Uste dut durangar guztiok geltokiko komunen eta itxarote gelaren alde gaudela. Horrek ez du esan nahi, mozio hau justifikatzeko emandako datu guztiak, eta batez ere, entzun berri dugun mintzaldian emandakoak, denak benetakoak direnik.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Proposatutako testuan bi zati bereizten ditugu. Bat komunak eta itxarote gela bat jartzeko eskaera baten ingurukoa da eta beste zatian, obren inguruko informazioa eskatzen zaio ETSri.

oficina de Atxuri. ETS no respondió a esta primera petición, alegando problemas administrativos.

Sin embargo, sí respondió al Ararteko, mediante un informe. Según el informe, el gasto que supondría colocar los aseos sería demasiado elevado. También argumentaba que habían tenido malas experiencias con los aseos de ese tipo, porque son foco de la drogadicción, agresiones sexistas, vandalismo y suciedad. ¡Una argumentación terrible!

Dicen que los aseos pueden ser un foco de agresiones machistas. Esto tiene pinta de cachondeo, teniendo en cuenta que una de las entradas de la estación de Durango se puede considerar punto negro: incluso hubo una denuncia hace unos años. Considerando los dos accesos que tiene la estación, no sé si se puede decir que los aseos, unos aseos que pueden estar bajo vigilancia, son peligrosos. También mencionan el lado económico, dicen que sale caro colocar los aseos y que supone un problema. Creemos que ETS tendrá suficiente presupuesto como para colocar unos aseos en Durango.

Por otro lado, he hecho varias peticiones en el Ayuntamiento de Durango, para saber si existen planos, ya que se están realizando trabajos de urbanización, trabajos en la entrada de emergencia de la estación y también algo que se parece a una rotonda. En principio, no estaba planteado, por lo que me gustaría saber si el Equipo de Goberno tiene información y datos sobre esas obras de urbanización.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Creo que todos y todas las duranguesas estamos de acuerdo en favor de los servicios y de la sala de espera en la estación, eso no quiere decir que todos los datos que se aportan como justificación en esta moción, y sobre todo en la intervención que nos acaban de proporcionar, sean ciertos.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: En el texto que se propone distinguimos dos partes muy diferenciadas. Una habla de una demanda para que se pongan unos servicios y una sala de espera, y en otra parte se solicita información a ETS sobre las obras.

Lehen zatiari dagokionez, geltokia modernoa eta berria da eta baditu komunak ere. Txartelak erosteko kabinatik 20 metrora daude. Han izan gara gaur eta egoera onean daude, ondo seinalatuta eta sarbide ona dute. Giltzak eskatu egin behar dira, izan baitira ekintza bandalikoak, baina komunak herritar guztiek erabiltzeko moduan daude. Gainera, tren berri guztiek ere komuna dute.

En cuanto a la primera decir que la estación es una estación moderna y nueva y que tiene sus correspondientes servicios. Constan allí, están exactamente a 20 metros de la cabina que da los billetes. Hoy hemos estado en esos servicios y están en plenas condiciones, bien señalizados y se puede acceder a ellos. A día de hoy hay que solicitar las llaves ya que ha habido diferentes actos vandálicos, pero estos servicios están a disposición de toda la ciudadanía. Además todos los trenes nuevos constan de un baño.

Testuaren bigarren zatiari dagokionez, ETS egiten ari den obrak aipatu dira. Interneten bilaketa sinple bat eginda, esango nuke tokiko komunikabide guztietan eta probintziako batzuetan ere atera dela ETSk lan hori buruz eman zuen informazioa; hain zuzen, hauei buruzko: lehengo geltokia eraistea, geltokiko larrialdiko irteera sarrera-nagusi bihurtzea eta estaltzea, duen okerdura leunduz eta maila kopurua handituz eta Herriko Gudarien kalearen eta Sasikoaren arteko loturako azalera guztia egokitzea.

En cuanto a la segunda parte del texto, hace referencia a las obras que está llevando a cabo ETS. Haciendo una búsqueda simple en Internet, diría que en todos los medios locales y en algunos medios provinciales, sale la información que ETS trasladó referida a estas obras. Y me estoy refiriendo a la demolición de la antigua estación, convertir la salida de emergencia de la estación en una entrada principal cubriéndola, reduciendo la inclinación que tiene, aumentando el número de peldaños, además de acondicionar todo lo que es la superficie de la unión de Herriko Gudarien kalea con Sasikoa.

Informazio hori publikoki eman zen. Kontua ez da Gobernu Taldeak informazio gehiago duela gordeta.

Esta información se dio públicamente, no es que el Equipo de Gobierno tengamos una información extra que nos hemos guardado.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Durangoko herritar batek ETSren aurrean abuztuaren 4an aurkeztutako kexa bati buruz ari gara eta kexa Durangoko geltokian komunik ez dagoelako jarri zuen. Entzun berri dugu komunak badaudela eta uste dugu galeria komertzialetako komunei buruz ari direla; itxita egon ohi diren horiei buruz. Eta hala uste dugu, ETSk berak aitortu baitu geltokietan ez duela komunik.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Estamos hablando de una queja que presentó un vecino de Durango el pasado 4 de agosto ante ETS y lo hizo por la falta de baños en la estación de Durango. Acabamos de escuchar que ya debe de haber baños, creemos que se están refiriendo a los baños de la galería comercial que suelen estar cerrados. Lo entendemos así porque la propia ETS reconoce que no tiene baños en las estaciones.

Pertsona horrek kexa jarri zuen geltokian komunak jartzeko eskatuz, horretarako beharra dagoela uste duelakoeta pertsona askok babestu dute ekimen hori. Lehen unean, herritarrak ez zuen erantzunik jaso eta horregatik eskatu zion arartekoari esku hartzeko. Hala, arartekoaren bidez, ETSren erantzuna jaso ahal izan zuen: *"komunik ez dago, komun irisgarriak jartzeak gehiegizko kostua duelako eta horrez gain, esperientziak erakutsi digu geltokietan komunak jartzeak arazo ugari dakarrela eta horrek, instalatzeko asmoa kendu digu".*

Esta persona puso una queja solicitando unos baños para esta estación porque creía que había una necesidad y son muchas las personas que han apoyado esta iniciativa. En un primer momento este vecino no obtuvo respuesta y por eso solicitó la intervención del Ararteko, a través del cual, pudo obtener una respuesta de ETS en la que decía que *"no tiene estos baños porque ubicar aseos accesibles resulta tener un coste excesivo, amén de que la experiencia nos ha demostrado que la colocación de baños en estaciones es una fuente múltiple de problemas lo cual ha desaconsejado su instalación"*.

Guri onartezina iruditzen zaigu ETS enpresa publikoa izanik, herritarren oinarrizko beharrak asetzea saihestea eta gainera, komunak ez jartzearen errua herritarrei egoztea. Iruditzen zaigu ez dela herritarren erantzukizuna ekintza bandalikoak edo garbitasun-faltari lotutakoak gertatzea eta aldiz, uste dugu administrazio publikoen erantzukizuna direla h oriek ez gertatzeko lan egitea. Gehiegizko gastua ere ez da aitzakia.

Ekar dezagun gogora hau guztia herritarren zergetatik datorren diru publikoarekin egiten dela eta herritarrek erabaki behar dutela diru publiko hori zertan gastatu. Iruditzen zaigu, gainera, ia-ia adarjotzea dela esatea komunak ez direla jarri gastu handia delako, kontuan hartuta lurperatzeko lanen kostua 270 milioitik gorakoa izan dela.

Hori guztia jasota dago arartekoaren 2018ko apirilaren 27ko Ebazpenean eta Ebazpen horren bidez ETSri iradokitzen dio azter dezala berriroi erabakia eta jartzeko komun publikoak bere instalazioetan jendeak erabiltzeko moduan eta horrez gain, hausnarketa bat ere eskaintzen dio, esanez, irudituz gero arazo batzuk daudela., ETSk jarri behar diela konponbidea eta ez komunak ez jartzeko aitzakia gisa erabili.

Bigarren eskaerari dagokionez, ados gaude gardentasuna eta informazioa eman diezagutela eskatzearekin. Uste dugu sarreran egiten ari diren lan horiek aurreko Osoko Bilkuran eskatutakoaren zati direla: “*Eusko Jaurlaritzari eskatzea emateko herritarrei informazioa PERI Trenbidearentzat dituen aurreikuspen, plan eta proiektuen inguruan*”.

Eskaera egin zenetik hilabete igaro den arren, oraindik ez daukagu aurreko hilean genuena baino informazio gehiago eta lanak abian dira. Gainera, ez dugu uste administrazio publikoek gure dirua nola kudeatuko duten jakiteko, informazioa egunkarien bidez jakin behar genukeenik.

Kasu honetan, abian diren lan batzuen inguruko eskaera dela kontuan hartuta, Udala jakinaren gainean dago, proiektua onartu beharra izan duelako eta uste dugu herritarrei proiektuaren inguruko informazio osoa eskura jartzeko moduan dagoela;

Por nuestra parte nos parece inaceptable que una empresa pública como ETS rehúya cubrir necesidades básicas de la ciudadanía, además culpando a la ciudadanía de por qué no se ponen estos baños. Entendemos que no es responsabilidad de la ciudadanía que se puedan producir actos de vandalismo o de falta de limpieza, sin embargo sí que creemos que es responsabilidad de las administraciones públicas velar porque no se produzcan. Tampoco es excusa que genere un coste excesivo.

Recordamos que todo esto se hace con dinero público que proviene de los impuestos de la ciudadanía, y es la ciudadanía quien tiene que decidir en qué se gasta este dinero público. Creemos también que roza la tomadura de pelo decir que no se han instalado baños porque resulta costoso cuando la obra de soterramiento ha tenido un coste de más de 270 millones de euros.

Todo esto está reflejado en la Resolución del Ararteko del 27 de abril de 2018 por la que sugiere a ETS que reconsidere su decisión y que ponga a disposición de la gente baños públicos en sus instalaciones, y le aporta la reflexión de que si entiende que hay una serie de problemas es ETS quien debe poner solución a estos problemas en lugar de ponerlos como excusa para no instalar los baños.

En cuanto a la segunda petición, estamos de acuerdo en reclamar transparencia o que se nos aporte información. Creemos que estas obras que se están efectuando en la entrada son parte de lo que ya se solicitó en ell pasado pleno: “*Solicitar al Gobierno Vasco que informe a la ciudadanía sobre las previsiones, planes y proyectos que tiene a día de hoy para el PERI Ferrocarril*”.

Pese a que ha pasado un mes de esta petición, todavía no tenemos más información que la que teníamos el mes pasado, a pesar de que las obras sigan adelante; además no creemos que debamos enterarnos a través de los periódicos sobre cómo las administraciones públicas van a gestionar nuestro dinero.

En este caso, dada que es una petición de unas obras que están en marcha, el Ayuntamiento es conocedor porque ha debido de aprobar este proyecto y creemos que está en condiciones de poner a disposición de la ciudadanía toda la

ez bakarrik lehengo geltokia eraisteari eta sarrera konpontzeari buruzkoa, baizik lurra urbanizatzearen inguruan egiten ari diren lanei buruzko datu guztiak; ona litzateke herritarrentzat planoak eta urbanizazio-lanen nondik norakoak xehe jakiteko aukera izatea.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Guk mozio alternatibo bat aurkezten dugu eta irakurri egingo dut. MOZIOA IRAKURTZEN DU:

"Durangoko gaur egungo geltokia etengabe dago berritze eta hobetze lanetan. Esanahi horretan, baditu, izan ere, komunak zein eserlekuz hornituriko itxarongune estalia.

Komunei dagokienez, etengabe pairatu dituzte eraso bandalikoak eta horrek azpiegitura kudeatzen duen izakundea behartu izan du komunen erabilera mugatzera (eskaera bidezkoa eginez).

Komunen erabilera elTazteko asmoz, ondokoa onartu izan da:

Durangoko Udalak ETSrekin lankidetzan jarraituko du era egokian señalizatuta egon eta egun dauden komunen erabilerarik zabalena bideratzeko, ordutegiaren aldetik. Horretara, komunetan eraso bandalikoek kalteak eragin eta ondorioz euren erabilera mugatua (eskaera bidezkoa eginez) ezarrita, erabilera errazteko neurri egokiak jarriko dira."

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: Alderdi Popularreko Bozeramailerai esan nahi diot berak prestatu beharreko mintzaldi guztietan bezalaxe, oraingoan ere mintzaldi, laburra, soila eta sakontan gutxikoa izaeta espero genuela. Ez dut uste hau denik besteen mintzaldiak kritikatzeko unea denbora-mugarik ez dagoenean.

PSEko Bozeramaileari esan nahi diot “modernoa” adjektiboa jartzeak ez duela on bihurtzen, ez dela komeni kosmopolitismoa erortzea. Geltokiko komunen argazki batzuk erakutsi dizkiguzu, baina Herriaren Eskubideako Bozeramaileak esan duen moduan, Durangoko geltokian ez dago komunik. Komunak 20 metrora daudela esan duzue, baina

información respecto a este proyecto, no solo el derribo de la antigua estación y reparación de la entrada, sino también todos los datos sobre la urbanización del terreno que se está produciendo allí; sería bueno para la ciudadanía tener a su disposición tanto los planos como la información detallada de cuál va a ser esta urbanización.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Nosotros presentamos una moción alternativa y la voy leer. LEE LA MOCIÓN:

"La actual estación de tren de Durango, en constante renovación y mejora, cuenta con baños y zona de espera cubierta en los andenes con provisión de bancos.

Respecto de los baños, han sufrido actos vandálicos de manera constante, lo que 'ha obligado a la entidad gestora de la infraestructura a su uso restringido (a demanda).

Para tratar de facilitar el acceso a dichos baños, se acuerda lo siguiente:

El Ayuntamiento de Durango acuerda seguir colaborando con ETS para tratar de buscar y hallar la fórmula más adecuada para la disponibilidad horaria más extensa posible de los baños ya existentes y convenientemente señalizados. A este respecto, y a la vista de los perjuicios ocasionados por los constantes actos vandálicos en los mismos, que han obligado a su uso restringido (a demanda), se establecerán los medios oportunos para tratar de facilitar el acceso."

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: Decirle al Portavoz del Partido Popular que, como en todas las intervenciones que tiene que elaborar él mismo, no se esperaba otra cosa que fuera una intervención corta, escueta y con poca profundidad. No creo que sea el momento de criticar las intervenciones ajenas cuando no hay límite de tiempo.

A la Portavoz del PSE le digo que el hecho de ponerle el adjetivo “moderno” no lo convierte en bueno, que no conviene caer en el cosmopolitismo. Nos has enseñado unas fotos de unos servicios que son de la estación cuando, como ha dicho el Portavoz de Herriaren Eskubidea, no hay ningún servicio en la estación de Durango. Se ha dicho que los servicios están a 20 metros, pero a

20 metro horiek bertikalak dira; izan ere, hara iristeko, eskailerak igo eta bira bat egin eta galeria batetik igaro behar da eta leku hori eraso matxisten puntu beltz bat izan daiteke. Komunak geltoki gaineko galerietan eta ez geltokian egotea ETSk erabilitako argudioen aurka doa.

20 metros en vertical porque para llegar a ellos tienes que subir unas escaleras, dar una vuelta y pasar por una galería que puede ser, tranquilamente un punto negro de agresiones machistas. El hecho de que existan unos servicios en las galerías que están encima de la estación y no en la estación va en contra de los argumentos que utiliza ETS.

Eta ordezko mozioari helduta esan duzue “Durangoko udalak ETSrekin lankidetzan jarraituko du...” Jarraitu horrek suposatzen du aurrez lankidetza bat egon dela eta nik uste dut “jarraituko” hori kendu egin daitekeela eta ipini lankidetzan “hasiko” da.

Y en lo que se refiere a la moción alternativa, habéis dicho que “El Ayuntamiento de Durango seguirá colaborando con ETS...” Con esa idea de seguir se supone que ha habido una colaboración previa y creo que se puede suprimir la palabra “seguirá” y reemplazarla por “empezará a colaborar”.

Esaten da baita ere planoak badaudela, informazioa ere bai, eta esaten dute komunikabideetara jotzeko informazio bila: Udaleko Bulego Teknikoan ez dago informaziorik eta komunikabideetara joateko eskatzen diguzue? Hori al da gardentasunaren bidea? Gustatuko litzaidake plano hauek udalean egotea eta herritarren zerbitzura jartzea era eskuragarri batean.

También se dice que existen los planos, también la información, y nos dicen que recurramos a los medios de comunicación para obtener la información: en la Oficina Técnica del Ayuntamiento no está la información y ¿nos pedís que recurramos a los medios de comunicación?, Es ésa la vía de la transparencia? Me gustaría que los planos estuviesen en el Ayuntamiento y que estuvieran al servicio de los ciudadanos de una manera accesible.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Komunik ez dagoela esatea gezurra da eta hori da errealitatea eta komunetara sartu nahi dutela eskatzen duten erabiltzaileek horretarako aukera dute. ETS erabateko lankidetzan aritu da Udalarekin eraso sexisten arloan. Geltoki inguruetan gertatu zenean, haiekin harremanetan jarri ginen eta zenbait neurri hartu genituen; oraindik ere indarrean daude neurri horiek kontratatuta dituzten segurtasun-langileekin. Haiekin lanean jarraitzen dugu herritarrekiko itunaren esparruan.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Decir que no hay baños es mentira, y esta es la realidad y las personas usuarias que piden entrar tienen acceso a ellos. Por parte de ETS ha habido una colaboración total con este ayuntamiento con las agresiones sexistas. En el momento en que ocurrió en sus inmediaciones nos pusimos en contacto y se llevaron a cabo medidas que, a día de hoy, se mantienen con el personal de seguridad que tienen contratado. Seguimos colaborando con ellos en el marco del pacto con la ciudadanía.

Nik ez dizut esan nahi informazioa komunikabideen bidez eskuratzeko, horretarako batzorde bat daukagu eta han eman da informazioa. Esan nahi dudana da herritarrek izan dutela honen berri izateko aukera, komunikabide guztietan atera baita.

Yo no pretendo decirle a usted que se informe por medio de los medios de comunicación, para eso existe una comisión donde se ha informado de ello. Lo que sí digo es que la ciudadanía ha podido tener conocimiento porque ha salido en todos los medios de comunicación.

Berriro eman nahi dizkiogu eskerrak ETSri Udalarekin eta herritarrekin genero-indarkeriaren aurka duen itunarekiko erakutsitako konpromisoagatik. Berriro esan nahi dut komunak ondo daudela eta oso instalazio duinak direla.

Insistimos en agradecer el compromiso de ETS en el pacto que tiene asumido con este Ayuntamiento y con la ciudadanía contra la violencia de género. Insistimos en que estos baños están bien, son unas instalaciones verdaderamente dignas.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Bitxia iruditzen zaigu bigarren puntua desagertzea –guri oso garrantzitsua iruditzen zaigu–, herritarrei informazioa ematearena, hain zuzen. Berretsi egiten dugu ETSk eta Udalak informazio guztia herritarrei eskuragarri jartzeko egindako eskaera. Lurzoru publikoa urbanizatzeaz ari gara hemen eta Udalaren lurrari berari zuzenean eragingo dio eta denbora luzean izango dugun hirigintzako jarduera garrantzitsuenaren barruan dago.

Badakigu Udalak informazio hori bere esku duela 2017ko urriaren 3tik, orduan sartu baitzen ETSren bidez Durangoko 1. faseko eraiste eta urbanizazio berrirako proiektua. Hilabete asko pasatu dira eta proiektua eskuragarri izan gabe jarraitzen dugu batzordeetan gauden zinegotziok, baina gustatuko litzaiguke herritar guztiek ere hala izatea eta jendaurrean jartzea ahalik eta modu onenean, jende guztiak argi izan dezan zer egingo den han.

Aurkeztu berri dute gai honen inguruko plataforma bat. Guk aurkezpenera joan ziren guztie entzun genien eta ziurta dezakegu herritarrek zalantza asko zituztela gertatuko denaren inguruan eta oso gogotsu zeudela han egingo dena jakiteko.

Eta badakigunez han egingo denaren zati bat oraintxe bertan egiten ari direla eta Udalak informazio hori baduela, gustatuko litzaiguke Udalak informazio hori ematea. Ez zaigu gustatu bigarren puntua desagertzea, oso garrantzitsua baita informazioa herritarrengana iristea.

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: Arartekoak berak idatzitako informea: *"Informazioa eskatzen diogu ETS-FRVri; izan ere, txosten bat igorri zigun esanez gai honen beraren inguruan (Durangoko komunak) jaso zituela beste erreklamazio batzuk ere eta denak erantzun zituela eta beraz, pertsona honi erantzun ez izana akats administratiboren bat medio izango zela eta benetan sentitzen zuela. Txostenak zioen Durangoko geltokiko eraikuntza-proiektuaren baitan ez zegoela komun publikoak instalatzeko aurreikuspenik".* Beraz, ez dakit nor engainatu nahi duzuen, ETSk berak esaten baitu han ez dagoela komunik.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Nos parece curioso que desaparezca el segundo punto que nosotros consideramos de suma importancia, que es trasladar información a la ciudadanía. Nos vamos a reiterar en que tanto ETS como el Ayuntamiento pongan toda la información a disposición de la ciudadanía. Estamos hablando de una urbanización de suelo público que va a afectar directamente a suelo del propio Ayuntamiento y que está dentro de la actuación urbanística más importante que vayamos a tener en mucho tiempo.

Sabemos que esta información está en manos del Ayuntamiento desde el pasado 3 de octubre de 2017 cuando les entró, a través de ETS, el proyecto de demolición y nueva urbanización de Durango Fase 1. Han pasado muchos meses y seguimos sin tener la disposición, no solo los concejales y concejalas que estamos en las comisiones, sino que nos gustaría que lo tuvieran a su disposición toda la ciudadanía y que se expusiera públicamente de la mejor manera posible y que todo el mundo tuviera claro qué es lo que se va a hacer allí.

Recientemente ha habido la presentación de una plataforma que está hablando de este tema. Nosotros estuvimos escuchando a toda la gente que asistió y podemos asegurar que había muchas dudas entre la ciudadanía sobre lo que allí va a pasar y muchas ganas de conocer lo que allí se va a hacer.

Y como sabemos que parte de lo que va a hacerse allí ya se está realizando ahora mismo y que el Ayuntamiento tiene esta información, nos gustaría que el Ayuntamiento diera esta información. No nos gusta que desaparezca el punto dos porque es muy importante que la información llegue a la ciudadanía.

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: Informe redactado por el defensor del pueblo: *"Solicitamos información a ETS-FRV quien nos emitió un informe señalando que había recibido otras reclamaciones sobre este mismo asunto (aseos de Durango) y que todas habían sido respondidas por lo que, achacaba la falta de respuesta a esta persona, a algún error administrativo que lamentaba profundamente. Añadía el informe que dentro del proyecto constructivo de la estación de Durango no se contempló la instalación de servicios públicos"* Por lo tanto no se a quien pensáis engañar cuando ellos mismos dicen que allí no hay baños.

Ordezko mozioan ipintzen du ETSk ukatzen duen komun hori badagoela baina ez du ezer aipatzen itxarongelaz. Eguraldi txarra eta haizea egiten duen egunetan trenaren zain egotea, "maquina del viento" horren barruan egotea, ez da oso osasungarria.

Eta berriro galdetuko dut, gobernu taldeak aprobetxatuko du aukera hau herritarrei azaltzeko zer den hor egingo dena?

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Bozkatu egingo dugu. Lehenengo ordezko mozioa eta gero jatorrizkoa.

Ordezko mozioa Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

Jatorrizko mozioa, Euskal Herria Bildu Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, **ordezko mozioa Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerrak**, lehen transkribatuta, aurkeztutako mozioko testua **ONARTZEN DU**.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): 10 minutuko etenaldia egingo dugu.

****

La moción alternativa dice que sí existen los servicios públicos que ETS niega que existan, pero no menciona nada sobre la sala de espera. Esperar al tren cuando hace mal tiempo y el viento sopla fuerte, estar dentro de esa "máquina del viento", no es bueno para la salud.

Y vuelvo a preguntar, ¿aprovechará el Equipo de Gobierno esta oportunidad para explicar a los ciudadanos lo que se va a hacer en ese espacio?

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Procederemos a votar. Votaremos primero la moción alternativa y después la original.

Moción alternativa presentada por el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialita de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

Moción original presentada por Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la **moción alternativa** presentada por el **Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra**, anteriormente transcrita.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Haremos una pausa de 10 minutos.

****

BOST.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, LANDAKO II-KO ERREKLAMAZIOEI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018004057, 2018KO MAIATZAREN 23KOA).

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, Landako II-Ko erreklamazioei buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018004057, 2018ko maiatzaren 23koa, eta honako hau dioena:

"2017ko abenduaren 19ko osoko bilkuran ondorengo puntu hauek gauzatzera konprometitu ginen osoko bilkura honetako 20 ordezkari:

1. *Ahalik eta epe laburrenean beharrezko neurri denak hartzera Landako II eraikineko obretatik eratorritako errespontsabilitateak zehazteko.*

2. *Zehaztera ondorengo Hirigintza batzordean eman beharreko pausu guztiak aurreko puntuan aipatutakoa betetzeko.*

Jadanik 5 hilabete pasatu dira eta bi puntuetatik bat ere ez da bete. EH Bilduk zeinbait batzordetan (Durango Kirolak, Hirigintza eta Hazienda) behin eta berriro galdetu du erreklamazioa zelan dagoen, lehentasunez hartu beharreko gai baten aurrean gaudela argudiatuz.

300.000€ baino gehiago daramatzagu Durangar guztion gastaturik (orain dela 5 urteko datua dela gogoratu behar da, ez zaigulako datu hau eguneratuta eman), eraikina inauguratu zenetik, dauden akatsak konpontzen. Norbaitek guzti horren aurrean erantzukizun bat izan beharko luke eta txarto eginda dagoena konpondu, baina ez Durangarron dirutik. Urteak Aurrera doaz eta erreklamazioak egiteko epeak laster agortuko dira. Ez dugu ulertzen zegatik ez den gai hau lehentasunez bideratu, susmo txarra hartzen hasiak gara.

Egunez egun, akats gehiago agertzen ari dira laster horren beste ondorio larri bat ezagutaraziko digute. Kaltetuak, berriz ere herritarrak, ez soilik erabiltzaileak. Ezin delako ahaztu Polikiroldegia guztion artean ordaintzen dugula, parte handi batean.

CINCO.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA A RECLAMACIÓN DE OBRAS DE LANDAKO II. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018004057, DE 23 DE MAYO DE 2018).

Dada cuenta de la Moción presentada por el Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa a reclamación de obras de Landako II, con Registro de Entrada nº 2018004057, de 23 de Mayo de 2018, de 23 de Mayo de 2018, del tenor literal siguiente:

"En el pleno del 19 de diciembre de 2017 veinte representantes de este pleno nos comprometimos a materializar estos puntos:

1. *Tomar todas las medidas para concretar las responsabilidades de las obras del edificio Landako II en el plazo más corto posible.*

2. *Precisar en la siguiente comisión de urbanismo todos los pasos futuros para posibilitar lo citado en el punto anterior.*

Ya han pasado 5 meses y no hemos cumplido ninguno de los puntos. EH Bildu ha estado preguntado sobre las reclamaciones en varias comisiones (Durango Kirolak, Urbanismo, Hacienda), ya que sentimos que se trata de un tema que exige tratarlo con prioridad.

Desde la fecha de inauguración del edificio hemos gastado en arreglar los desperfectos más de 300.000€ de todas las personas de Durango (debemos recordar que esa cantidad es de hace 5 años, porque no se nos han facilitado los datos actualizados). Alguien debería de responsabilizarse de este problema y arreglar lo que está defectuoso, pero no a costa de los bolsillos de la ciudadanía. El tiempo pasa y próximamente se terminarán los plazos para realizar las reclamaciones. No entendemos por qué no se ha priorizado este tema y sospechamos que algo no va bien.

Día tras día conocemos más errores, y pronto nos informarán de alguna otra consecuencia grave. Y de nuevo, la perjudicada es la ciudadanía; no son sólo las personas usuarias, pues debemos recordar, que en gran medida, el polideportivo lo pagamos todas y todos.

EH Bilduk konpromezua hartu zuen eta guzti hori gauzatzeko bideak, berriz ere, osoko bilkura honetara ekartzen dugu gai hau, behingoz erreklamazioak burutu daitezen behar denari.

Guzti horregatik, Durangoko Osoko Bilkurak hurrengoa onartzen du:

1. *Lehentasunez, epe laburrean eta urgentziaz Landako II eraikineko obretatik eratorritako kalteak erreklamatuko ditu. Horretarako beharrezkoa balitz bide judiziala erabiliz.*

2. *Bidezkoa bada errespontsabilitateak exigituko dira."*

En su día EH Bildu se comprometió con este tema, y lo trasladamos otra vez al pleno, para poder llevarlo a cabo y conseguir que las reclamaciones se realicen a quien corresponda.

Por todo ello, el pleno del Ayuntamiento de Durango acuerda lo siguiente:

1. *Con prioridad, en breve plazo, y urgentemente, se reclamarán los daños provenientes de las obras del edificio Landako II. Se recurrirá a la vía judicial si fuera necesario.*

2. *Si fuera necesario, se exigirán responsabilidades."*

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* Uribe Padilla andreak (EH Bildu): 2017ko abenduan ekarri genuen pleno honetara ia aho batez onartu zen mozio bat. Albistetxo bat irakurriko dut:

Durangok erreklamatu egingo ditu kiroldegi berriko konponketen gastuak

Talde guztien babesarekin eta PPren abstentzioarekin onartu zen EH Bilduren mozioa. Alkateordeak onartu zuen «badela erantzukizuna»

Durangoko Udalak ez die ezikusi egingo Landako II kiroldegian duela zazpi urte inauguratu zenetik sortu diren akatsei. Itokinak, pieza herdoilgaitzak herdoilduta, lurreko lauzak hondoratuta, fatxadako kristalak hautsita eta eraikinaren narriatze nabarmenaren berri emango zaie azpiegitura honen eraikitzaileei eta arkitektoei txosten baten bidez, erantzukizunak eskatzeko. EH Bilduk eskatutako neurria alderdi guztiek onartu zuten, PPk izan ezik ezik, abstenitu egin baitzen.

Ez zen aurkakorik izan eskaeran. Are gehiago, lehen alkateorde Pilar Ríosek eskatu zuen erreklamatzeko akatsak. «Erantzukizuna du diseinatu zuenak eta gauzatu zuenak», adierazi zuen. Onartu zuen, gainera, Udalak akatsei bu-

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejala Sra. Uribe Padilla (EH Bildu): En diciembre de 2017, planteamos en este pleno una moción que se aprobó casi por unanimidad. Voy a leer una breve noticia:

Durango reclamará los gastos por arreglos en el nuevo polideportivo

Con el apoyo de todos los grupos y la abstención del PP se aprobó la moción de EH Bildu. La teniente de alcalde admitió que «existe una responsabilidad»

El Ayuntamiento de Durango no pasará por alto las deficiencias que han ido surgiendo en el polideportivo de Landako II desde su inauguración hace justo siete años. Goteras, piezas inoxidables oxidadas, losetas del suelo hundidas, la rotura de los cristales de la fachada y la evidente degradación del edificio serán puestas en conocimiento de los constructores y arquitectos de esta infraestructura a través de un informe con el objeto de pedir responsabilidades. La medida, solicitada por EH Bildu, fue aprobada por todos los partidos, salvo el PP que se abstuvo.

No encontró ninguna oposición en la solicitud. Es más, la primera teniente de alcalde, Pilar Ríos, instó en su intervención a que se reclamen las deficiencias. «Existe una responsabilidad en quien lo diseñó y quien lo ejecutó», aseguró. Además, reconoció que el Consistorio cuenta con un

ruzko txosten bat duela eta ez dela karga bat erreklamatu «gehiegizko lanagatik». EAJko bozeramaile Goiztidi Díazek ere adierazi zuen erantzukizunak erreklamatuko zirela.

Igaro dira bost hilabete eta ez da ezer egin; uste dugu denbora aurrera doala eta badela garaia hau guztia erreklamatzeko.

Txostenera joango gara adibide batzuk ikusteko. Txostena 2013koa da; guk eskatu izan dugu eguneratutako txostena, baina ez dugu jaso, eta 2013tik hona kalteak askoz handiagoak izan dira.

2013. urterako, hau da, kiroldegia zabaldu eta hiru urtetara, 389.000 euro gastatu genituen konponketak egiten, baina horietako konponketa asko ez ditugu durangarrok ordaindu behar. Adibideekin hasiko naiz:

- Igerillekuetako zazpi dutxetako sakagailuak. Igerilekuaren eremuan, aldageletan instalatutako dutxak altzairu herdoilgaitzezko oinak dira eta aukera ematen dute dutxaren emaria eta presioa erregulatzeko, Durangoko eraikin publikoetan nahitaez bete beharreko ingurumen-irizpideen arabera. Dutxek ezaugarri jakin batzuk izan behar zituzten, baina gertatzen zena zera zen, ez zela urik iristen. Emaria ez zen nahikoa.

- Aldageletan, bulkada-hodiak ere konpondu ziren, lerro bakoitzeko azken dutxetara ur-hari bat besterik ez baitzen iristen eta, hala, sabai aizunaren zati bat desmuntatu, han zegoen instalazioa kendu eta berria jarri behar izan zen.

- Aldageletan, banan-banan, lauzak jarri behar izan ziren, denak batera egitekotan, lan hori lehiaketa publikoaren bidez egin behar baitzen. Aldageletan instalatuta zegoen lurra hareharrizkoa zen, xurgatze handikoa eta horrek higiene-arazoak sortzen zituen aldageletan. Lurrean lauzak jarri behar izan ziren, lauza zeramikoak, lehendik zegoen zoladuraren gainean.

- Teilatuko eguzki-plakak altxatzea. Obrako arkitektoak hala aginduta, plazak estalitako terraza batean jarri ziren, lurraren arrasean, eta beraz,

informe sobre estos fallos y que si no se ha procedido a reclamar una carga ha sido por «exceso de trabajo». La portavoz del PNV, Goiztidi Díaz, también aseguró que se reclamarán responsabilidades.

Cinco meses después no se ha hecho nada; creemos que el tiempo va para adelante y que ya es hora de reclamar todo esto.

Vamos a ver algunos ejemplos citados en el informe. El informe es del 2013; nosotros hemos solicitado el informe actualizado, pero no lo hemos recivido y desde el 2013, los daños han aumentado mucho.

En el año 2013, es decir, tres años después de abrir el polideportivo, gastamos 389.000 euros en reparaciones, pero muchas de esas reparaciones no deberíamos pagar los ciudadanos de Durango. Empezaré con los ejemplos:

- Pulsadores de siete duchas de las piscinas. Las duchas instaladas en los vestuarios en la zona de la piscina son unos pies de acero inoxidable en los cuales se podía regular el caudal y la presión de la ducha, según criterios ambientales de obligado cumplimiento en edificios públicos del municipio de Durango. Las duchas tenían que ser de unas características concretas pero lo que pasaba es que no llegaba el agua. Era insuficiente el caudal que tenían.

- También se reformaron las tuberías por impulsión en vestuarios porque a las últimas duchas de cada línea sólo llegaba un hilo de agua y se tuvo que desmontar parte del techo falso, quitar instalación existente y hacer una nueva.

- Se tuvo que embaldosar los vestuarios de uno en uno porque si iban todos juntos había que sacarlo a concurso público. El suelo instalado en los vestuarios era de piedra arenisca con mucha absorción lo cual provocaba problemas de higiene en los vestuarios. Se tuvo que embaldosar el suelo y colocar uno cerámico sobre un pavimento ya existente.

- Elevar placas solares de cubierta. Por prescripción del arquitecto de la obra las placas se colocaron en una terraza cubierta a ras de suelo, por lo cual gran parte del tiempo

denborarik gehienean itzalean egoten ziren. Ba begira, orain ere, plaka horiek ez dute funtzionatzen, esan digutenaren arabera, plakak abian jartzeak gehiegizko kostu ekonomikoa duelako.

- Sukalde bat jarri genuen kea erauzteko hodirik gabeko taberna batean.

- Elkarri lotu gabeko hodiak eta abar eta abar.

Hemen ikusten duguna da erantzukizunak eskatu behar direla, eta hori Gobernu Taldeari dagokio. Jakin badakigu lana egongo dela baina eskatzen duguna da lehentasuna ematea honi epea pasatu aurretik, txarto dauden gauzak konpontzea, durangarron dirua bueltatzea…

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Aipatu nauzue lehen gai hau eztabaidatu zen aurreko osoko bilkuran Talde Popularrak hartu zuen jarrerai lotuta eta mozioaren idazketan eer, lerro artean, gauza bera interpreta daiteke eta orduko jarrera hura berresten dugu orain ere.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Bere garaian, enpresa eraikitzaileei erantzukizunak eskatzearen aldeko botoa eman genuen akaberan zein ezkutuko akatsei lotuta egon litezkeen kalte guztiengatik, asko baitira, eta halaxe egin dugu. Zenbait bilera egin genituen, politikoak nahiz teknikoak, eta argi daukagu erantzukizun horiek eskatu egin behar direla eta halaxe egin dugu. Zerbitzu horiek kanpora atera genituen, gauzak argitzeko behar den bokumentazio guztia entregatu dugu eta abian da lan hori, baina egia da erantzun bat izan arte, zain gaudela eta horregatik ez dugu informazio gehiago eman.

Hala ere, Gobernu Taldea legeak uzten duen azken ondorioetaraino iritsiko da. Argi daukagu denbora honetan guztian instalazioak izan dituen akats guztiak, sortu ahala, konpondu egin ditugula, akats asko gainera, batzuk materialaren akatsak, ezkutuko akatsak eta beste batzuk erabileragatik sortutakoak, baina hori guztia baino harago joanda, badago eraikuntzari lotutako erantzukizuna ere.

estaban en la sombra. Placas solares que se colocan en la sombra. Pues a día de hoy estas placas tampoco funcionan porque, según nos han dicho, su puesta en marcha tiene un coste económico excesivo.

- Hacemos una cocina en un bar que no tiene tubo extractor.

- Tuberías que no estaban unidas… y así, un suma y sigue.

Lo que estamos viendo aquí es que hay que depurar responsabilidades y ese trabajo corresponde al Equipo de Gobierno. Sabemos que hay mucho trabajo que hacer, pero lo que pedimos es que se priorice este tema antes de que se acabe el plazo, reparar lo que no está bien, que se devuelva el dinero de los durangueses …

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Ya se me ha mencionado con respecto a la posición que adoptó el Grupo Popular en el anterior pleno en el que se debatió este asunto, y también en la redacción de la moción, entre líneas, se puede interpretar lo mismo y nos remitimos a nuestra posición que mantenemos.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: En su día votamos a favor de pedir responsabilidades a las empresas constructoras por todos los daños que pudiera haber tanto en el acabado como de vicios ocultos que son unos cuantos, y eso hemos hecho. Se hicieron diferentes reuniones a nivel político y técnico, y tenemos claro que hay que pedir esas responsabilidades, y así se ha hecho. Se externalizaron esos servicios, se ha entregado toda la documentación necesaria y se está trabajando en ello pero es verdad que hasta no tener una respuesta estamos un poco a la espera y por eso no hemos dado más información.

Pero desde el Equipo de Gobierno vamos a llegar hasta las últimas consecuencias que la ley nos permita; tenemos claro que en todo este tiempo se han ido subsanando todos los defectos que la instalación ha presentado, que no son pocos, unos son defectos de materiales, vicios ocultos y otros son por el uso, pero más allá de todo esto hay una responsabilidad de construcción.

Berriro diot, Gobernu Taldearentzat, Durango Kirolakentzat, lehentasunezkoa da gai hau eta lanean ari gara, baina lehentasun izateak ez du esan nahi berehala amaituko dugunik. Ondorioen berri izan ahala, haien berri emango dugu.

Durango Kirolaetik ahalik eta zerbitzu onena eskaini nahi dugu eta zerbitzu horrek Udalarentzako ahalik eta kosturik txikiena izatea nahi dugu. Horregatik, eskatu beharreko erantzukizunak eskatuko ditugu. Bere garaian aldeko botoa eman genuen eta iruditzen zaigu gaur ez dugula aldeko botorik eman behar.

Hartu genuen jarrera bat, horretan ari gara lanean eta horregatik ez dugu testuaren alde bozkatuta. Uste dut behin esanda nahikoa dela.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: ez dugu ulertzen, denok erreklamatzeko ados geundela zirudienetik hainbeste urte igaro diren honetan, nola ez den oraindik ezer erreklamatu. Badirudi, azkenean, abian direla ekintzak. Harritu egin gaitu ekintza horien berri izateko moduak, kontuan hartuta badirela zenbait informazio-batzorde eta kasu honetan, Durango Kirolaken batzorde bat, eta han azal daiteke ekintza horiek zertan diren, baina berriro ikusi dugu Osoko Bilkurara etorri behar dugual gauza hauen berri izateko.

Gauzak behar bezala egin ez izanak sortutako gastuak izaten jarraitzen dugu; ez bakarrik gastuak, baizik baita eragozpenak ere; hau da, igerilekuak gutxienez hiru astez itxita eta hori guztia PPren estatu espainolean ikusten ditugun kalte berdinengatik; hau da, epez kanpo luzatutako lanak, azkenean aurrekontuan ezarritako kostuaren bikoitza edo hirukoitza izan duten lanak, inoiz erreklamatzen ez diren mantentze-lan eta gainkostu handiak dakartzatenak.

Prest gaude gaur egungo egoeraren berri izateko zai egoteko, uste dbugu aditugula informazio hori emateko aukera ematen duten batzordeak eta batzarrak; Osoko Bilkura hau ez da horretarako leku egokia eta gaiaren inguruko informazio gehiagoren zain gelditzen gara.

Insistimos que para el Equipo de Gobierno, para Durango Kirolak, es una prioridad y en ello se está trabajando pero, que sea una prioridad no quiere decir que lo vamos a tener ya. En cuanto tengamos unas conclusiones daremos conocimiento de ellas.

Queremos ofrecer desde Durango Kirolak el mejor servicio posible y que ese servicio suponga el menor coste para el ayuntamiento, por ello, exigiremos las responsabilidades que se estimen. En su día votamos a favor y entendemos que hoy no lo tenemos que hacer.

Ya nos posicionamos, estamos trabajando en ello y por eso no vamos a votar a favor del texto. Creo que diciéndolo una vez es suficiente.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: No entendemos cómo, después de tantos años de que todo el mundo parece que está de acuerdo de que hay que reclamar, no se haya reclamado nada al respecto. Parece que por fin comienzan las actuaciones. Nos sorprende la manera de enterarnos de estas actuaciones cuando hay una serie de comisiones informativas y, en este caso, una junta de Durango Kirolak donde se puede dar cuenta de cuales son el estado de estas actuaciones, pero nuevamente vemos que tenemos que venir al pleno para enterarnos de estas cosas.

Seguimos teniendo gastos derivados de que las cosas no se hicieron debidamente, no solo gastos también molestias, al menos tres semanas con las piscinas cerradas y todo a causa de los mismos males que tanto vemos en el estado español del PP, que son obras que se alargan fuera de plazo, obras que terminan costando el doble o el triple de lo presupuestado, que generan grandes mantenimientos y sobrecostes que nunca se reclaman.

Estamos dispuestos a esperar que nos trasladen la situación actual, creemos que hay comisiones y juntas donde se puede dar esta información, este pleno no es el sitio y quedamos a la espera de nueva información al respecto.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Egia da iazko abenduan aldeko bozka eman geniola mozioari eta gure konpromisoa hartu genuela, landu egin dugula eta aurrera daramagu. EHBilduko bozeramaleak badaki lanean ari garela eta gu ere horren atzetik gabiltzala. Gure konpromisoak irmo jarraitzen du, eta horrela egingo dugu: ekinez eta erantzukizunak eskatuz.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Alkateordeak esan du "seguimos trabajando en ello". "Seguimos" ez, itxuraz "hasi egin zarete" lanean, nahiz eta zortzi urte geroago izan. Argi daukaguna da hemen gauzak egiten direla "a golpe de moción".

Hainbat batzordetan eskatu dugu informazioa eta ez zaigu eman: hona etorri behar izan gara enteratzera. Jakin nahi duguna da noiztik ari zareten honetan lanean. Utzikeria egon dela argi dago, 8 urte beranduago etorri baita hau guztia, eta orain ikusiko dugu gauza guztiak erreklamatzeko garaiz gauden edo ez.

Ikusten dugu erantzukizuna bi aldetatik dagoela; bata obrak egin duenaren aldetik baina erantzukizun politikoak ere badaude, erreklamazioak ez direlako egin. Ia honek emaitzaren bat ematen duen eta kiroldegia behar den moduan ikusten dugun.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Nik uste mozioek lagundu egiten dutela indar politikoen artean erabakiak hartu eta haiek aurrera eramateko adostasuna lortzen, baina sentitzen dut esatea erabaki hau ez zela mozio harengatik hartu, Gobernu Batzordean baizik, eta ez dator bat mozio horrekin.

Mozioaren alde jarri ginen, erabakia publiko egin zeneko unea izan zen hura, baina Gobernu Taldeak ez zuen une hartan erabaki erantzukizuna eskatuko zuela eta lan hori kanpora aterako zuela. Hala ere, ez diot baliorik kendu nahi mozio bat izateari eta indar politiko guztien artean adostasuna bilatzeari.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Berriro nabarmendu nahi dut beharrezkoak diren erantzukizunak erreklamatzearen garrantzia eta ez zaigula gustatzen gauza hauen berri Osoko Bilku-

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Es verdad que en diciembre del años pasado votamos a favor de la moción y adquirimos nuestro compromiso, que lo hemos trabajado y lo estamos llevando adelante. El portavoz de EH Bildu sabe que estamos trabajando y que perseguimos lo mismo. Nuestro compromiso permanece firme y así seguiremos: trabajando y pidiendo responsabilidades.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: La primera teniente de alcalde ha dicho "seguimos trabajando en ello". "Seguimos" no, según parece "habeís empezado" a trabajar en ello, aunque ocho años después. Lo que tenemos claro que aquí las cosas se hacen "a golpe de moción".

Hemos pedido la información en varias comisiones pero no se nos ha proporcionado: hemos tenido que venir aquí a enterarnos. Lo que queremos saber es a ver desde cuándo estáis trabajando en esto. Está claro que ha habido dejadez, ya que todo esto viene 8 años tarde, y veremos ahora si estamos a tiempo de reclamar todas las cosas o no.

Vemos que existe responsabilidad por las dos partes; una por parte del que ha llevado a cabo las obras, pero también existen responsabilidades políticas, porque no se han realizado las reclamaciones. Esperamos que esto de algún resultado y veamos el polideportivo en condiciones.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Yo creo que una moción ayuda a que haya un consenso por parte de las fuerzas políticas en tomar una decisión y llevarla adelante, pero siento comunicar que esta no se tomo por esa moción, se tomó en junta de gobierno y no coincide con esa moción.

Nos posicionamos a favor de esa moción, fue el momento donde se hizo público esa decisión, pero no fue el momento donde este equipo de gobierno decide ir a por esa responsabilidad y hacerlo externamente. Pero no le voy a quitar el valor que tiene el que haya una moción y se consensue entre todas las fuerzas políticas.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Reiterar la importancia de reclamar las responsabilidades necesarias y en que no nos gusta enterarnos en el pleno de estas cosas.

ran izatea. Espero dugu honen inguruko urrats guztien eta informazioaren berri batzordeetan edo batzarretan jasoko dugula.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: EH Bilduko Bozeramaileak esan du "a golpe de moción" egin direla Landako II kiroldegiko obraren akatsak erreklamatzeko urratsak.

Ondo daki berak hori ez dela egia, mozioen bidez gauzak egiten lagun daitekeela, baina badaki gertaerak lehenagotik datozela ta erreklamazioak egiteko lanak ere lehendik datozela. 2017ko abenduan aldeko botoa eman genuen ez genuelako arazorik, baina orain ez diogu alde bozkatzeari zentzurik ikusten, uste baitugu lan horiek abian direla.

Informazioari dagokionez, esan behar dut Gobernu Batzordeetan landu dela gaia, saio horiek publikoak izaten direla, aktak ere bai eta ez dagola Ogasun Batzordean eskatu beharrik.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: "A golpe de moción" ez bada, "a golpe de escritos, de solicitudes de información". Aralarrek, 2011tik, idatziak dauzka aurkeztuta erantzukizunak eskatzeko. Baina ez diozue galderari erantzun: noiz hasi zarete mugitzen? Gobernu batzordeko aktak ikusi ahal ditugula diozue, baina 2017tik hona ez dago akta bat ere ez.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaixa hauxe:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.
- Kontrako botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Esperamos que todos los pasos que se vayan dando así como toda la información al respecto se nos traslade en las comisiones o juntas.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: "A golpe de moción" dice la Portavoz de EH Bildu que se han llevado a cabo los actos para reclamar las deficiencias de la obra de Landako II.

Bien sabe ella que eso no es cierto, que a golpe de moción se puede ayudar a hacer las cosas, pero también sabe ella que los hechos vienen de antes y que los trabajos para las raclamaciones vienen de antes. En diciembre de 2017 votamos a favor porque no teníamos ningún problema, pero ahora no vemos el sentido de votar a favor porque creemos que esos actos ya se están realizando.

En cuanto a la información tengo que decir que el tema se ha tratado en juntas de gobierno, que son públicas, las actas son públicas, no hace falta pedirlas en la comisión de hacienda.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: Si no es "a golpe de moción", a golpe de escritos, de solicitudes de información. Aralar tiene presentadas desde 2011 escritos para solicitar responsabilidades. Pero no habéis respondido la pregunta: ¿Cuándo habéis empezado a moveros? Decís que podemos ver las actas de la Comisión de Gobierno, pero desde el 2017 no existe ni una sola acta.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.
- Votos en contra: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 Partido Popular.
- Abstenciones: NINGUNA.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, Euskal Herria Bildu Taldeko mozioaren testua **UKO EGITEN DU**.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **RECHAZA** el texto de la moción presentada por el Grupo Euskal Herria Bildu, anteriormente transcrita.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: 6. eta 7. Puntuetan, atzo, bozeramaleen batzordean geratu ginen puntu bakarra izango zela baina oraindik ez dit inork esan nork eramango duen, zelan egingo den...

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Ayer, en la Junta de Portavoces, quedamos en que en los puntos 6 y 7 iba a haber un solo punto, pero nadie me ha comunicado todavía quién lo llevará, cómo se realizará...

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: Gure mozioan Herriaren Eskubideak proposatutako hiru puntuak sartuko ditugu mozio bakarra egoteko.

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: En nuestra moción introduciremos los tres puntos propuestos por Herriaren Eskubidea para que haya una sola moción.

SEI.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, DURANGOKO ARGITERIARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018004055, 2018KO MAIATZAREN 23KOA).

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, Durangoko argiteriari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018004055, 2018ko maiatzaren 21ekoa, eta honako hau dioena:

"*Durangoko argiteria publikoak azkenaldian arazo eta kezka ugari sortu ditu herritarrengan. Gure egunerokoan bi arlotan igarri ditugu arazoak.*

Arazoetako bat kaleko argiteriaren distribuzioa ezegokia eta irregularra da. Hainbat auzotako herritarrek euren etxe inguruetan argi gutxi dagoela sumatzen dute, eta argi faltaren eraginez, bide segurtasuneko arazoak handitu dira eta herritar asko ez dira seguru sentitzen. Bien bitartean, herriko beste ingurune batzuetan argi-kutsadura handiegia dago.

Beste arazo nagusia itzaladiena da: azken hilabeteotan hainbat bider joan da argia herriko argiteria publikoan.

SEIS.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA A LA ILUMINACIÓN DE DURANGO. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018004055, DE 23 DE MAYO DE 2018).

Dada cuenta de la Moción presentada por el Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa a la iluminación de Durango, con Registro de Entrada nº 2018004055, de 23 de Mayo de 2018, del tenor literal siguiente:

"*La iluminación pública en Durango se ha convertido en los últimos tiempos en una fuente recurrente de problemas y preocupación ciudadana. Dos son las principales afecciones a nuestra vida cotidiana.*

Por un lado, la inadecuada e irregular distribución de la iluminación en la vía pública. La sensación de iluminación escasa es reiterada por las y los vecinos de diferentes barrios, lo que deviene en potenciales problemas de seguridad vial y percepción subjetiva de inseguridad. Al tiempo, otras zonas adolecen de excesiva contaminación lumínica.

De otro, en los últimos meses han sido habituales y reiterados los apagones de la iluminación pública en distintas zonas de nuestro pueblo.

Gai honi buruz, argi-kutsaduraren kontrako Cel Fosc elkarteak adierazi izan du beharrezkoa dela zehaztea zer den argiztapen egokia eta zer ez, eta gaiaren inguruan sentsibilizazioa lantzea. Izan ere, neurria zein den definitu behar da: argiztapen-maila egokia duen herrigunean argi gehiago ipiniz gero, ez da segurtasun erreala handitzen; bai, ordea, argindarraren kontsumoa eta argi-kutsadura. Beraz, oinarrizkoa da argiztapen-maila egokia zein den definitzea eta hori bermatzeko lan egitea.

Horrez gain, gure herrian ditugun bide segurtasuno arazoak konpontzeko neurri bakarra ez da argitapenean hobekuntzak egitea; argi gehiegi jarriz gero, kontuan izan gaitzagoa dela oinezkoak ikustea, argiarekin itsutzeko arriskua hantzitzen dela eta euria denean deserosoagoa izaten dela gidatzea. Bide segurtasuna hobetzeko bestelako neurri batzuk hartu beharko dira; tartean, zebrabideen inguruak garbitzea eta badenak birplanteatzea.

Horregatik guztiagatik, Durangoko Udaleko osoko bilkurak hauxe erabaki du:

1. *Plan integral bat egitea, herriko argiteria publikoaren egoera aztertzeko eta hobekuntzak proposatzeko. Irizpide hauek hartuko dira kontuan: argiztapen egokia, segurtasuna, erosotasuna, argi-kutsadura eta eraginkortasun energetikoa.*

2. *Bien bitartean, udaleko gobernu taldeari eskatzen diogu jendaurrean azal dezala zerk eragin dituen itzalaldiak eta arazoa konpontzeko zer ekintza proposatu diren."*

En todo caso, como bien puntualizan desde Cel Fosc, Asociación contra la contaminación lumínica, resulta necesario definir qué es un alumbrado adecuado y qué no, y sensibilizar también al respecto. Una vez que se ha alcanzado el nivel de iluminación adecuado en una zona urbana, si se aumenta más la iluminación, la seguridad real no aumenta, pero sí aumentan el consumo eléctrico y la contaminación lumínica. Definir el nivel de iluminación adecuado y actuar al respecto para garantizarlo resulta, por tanto, fundamental.

Además, los problemas de seguridad vial que se están dando en nuestro municipio, no sólo requieren mejoras en la iluminación, que si se exagera en exceso dificulta visibilizar a los peatones, incrementa el deslumbramiento y la incomodidad al conducir bajo la lluvia. Por contra, son necesarias otro tipo de acciones como despejar las zonas cercanas a los pasos de cebra y replantear los badenes.

Por todo ello, el pleno del ayuntamiento de Durango decide:

1. *Elaborar un plan integral que evalúe la situación de la iluminación pública en todo el municipio, y proponga acciones de mejora, combinando los criterios de iluminación adecuada, seguridad, confort, contaminación lumínica y eficiencia energética.*

2. *Entre tanto, instar al equipo de gobierno municipal a dar explicaciones públicas acerca de las causas de los apagones y las acciones propuestas para mitigarlos*."

ZAZPI.- HERRIAREN ESKUBIDEA TALDEAREN MOZIOA ITZALALDIEI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018004061, 2018KO MAIATZAREN 23KOA).

Herriaren Eskubidea Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, itzalaldiei buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018004061, 2018ko maiatzaren 23koa, eta honako hau dioena:

SIETE.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO HERRIAREN ESKUBIDEA, SOBRE APAGONES DE LUZ EN EL MUNICIPIO. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018004061, DE 23 DE MAYO DE 2018).

Dada cuenta de la Moción presentada por el Grupo Municipal Herriaren Eskubidea, sobre apagones de luz en el municipio, con Registro de Entrada nº 2018004061, de 23 de Mayo de 2018, del tenor literal siguiente:

"*Kezkatzekoa da azken hilabeteotan Durangon izan dugun itzalaldi kopurua. Argia herriko hainbat ingurunetan joan da, eta ilunpetan gelditu dira kaleak zein auzo osoak, gau batez edo hainbat gauez.*

Horren aurrean, hauxe eskatzen dugu:

1. *Durangoko Udalak itzalaldien inguruko azterketa egin dezala, eta argitu dezala zeintzuk izan diren Iberdrolaren erantzukizunpekoak, eta zeintzuk udalarenak.*

2. *Durangoko Udalak premiazko diru-partida bat sor dezala, honako kontu hauetarako:*

   - *Azterketa oso bat egitea argiteria publikoaren instalazioetan, egoera zein den zehaztasunez jakiteko eta egin beharreko jarduketak hautemateko.*

   - *Konpontzea Bulego Teknikoak dagoeneko argiteria publikoaren instalazioetan hauteman dituen arazoak.*

3. *Gaurtik aurrera, Durangoko Udalak gardentasun atarian argitaratu dezala zein arazo hauteman diren argiteria publikoan, eta arazo horiek konpontzeko zein neurri hartu diren edo hartuko diren.*"

"*En los últimos meses Durango está sufriendo una preocupante serie de apagones, que afectan a diversas zonas, y que dejan sin luz calles o barrios enteros durante una o varias noches.*

Por ello solicitamos que:

1. *El Ayuntamiento de Durango depure responsabilidades sobre los apagones y aclare cuáles son responsabilidad de Iberdrola y cuáles son responsabilidad municipal.*

2. *El Ayuntamiento de Durango habilite de forma urgente una partida para:*

   - *Realizar un estudio completo de las instalaciones de alumbrado público, detallando su situación y las posibles actuaciones necesarias.*

   - *Solventar los problemas ya detectados por la oficina técnica en las instalaciones municipales de alumbrado público.*

3. *El Ayuntamiento de Durango informe a partir de hoy, a través del portal de transparencia, de los problemas en el alumbrado publico detectado y las medidas que se estén o hayan llevado a cabo.*"

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Bateratu egin ditugu mozio biak, eta biok aurkeztu dugu mozioa horren gaineko kezka nahiko zabalduta dagoelako.

Bi arlotan ikusi ditugu arazoak. Arazoetako bat kaleko argiteriaren distribuzioa ezegokia eta irregularra da. Hainbat auzotako herritarrek euren etxe inguruetan argi gutxi dagoela sumatzen dute, eta argi faltaren eraginez, bide segurtasuneko arazoak handitu dira eta herritar asko ez dira seguru sentitzen. Bien bitartean, herriko beste ingurune batzuetan argi-kutsadura handiegia dago.

Beste arazo nagusia itzalaldiena da: azken hilabeteotan hainbat bider joan da argia herriko argiteria publikoan eta ez dugu inolako azalpenik jaso.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Hemos unido las dos mociones y hemos presentado la moción los dos grupos, porque la preocupación sobre el tema está bastante extendida.

Hemos visto problemas en dos aspectos. Uno de los problemas es que la distribución del alumbrado de la calle es inapropiada e irregular. Los ciudadanos de varios barrios notan que tienen poca luz alrededor de sus casas y a causa de esa falta de luz, han aumentado los problemas de seguridad vial y muchos ciudadanos no se sienten seguros. Mientras tanto, en otros espacios del municipio, la contaminación lumínica es demasiado grande.

El otro gran problema es el de los apagones: en estos últimos meses nos hemos quedado sin luz varias veces en la iluminación pública municipal y no hemos recibido ninguna explicación al respecto.

Beraz, bi gauza eskatzen ditugu, alde batetik, beharrezkoa dela hausnarketa eta azterketa sakon bat egitea gai honen inguruan, jakin behar dugu zein den argiztapen egokiena eta hori lortzeko martxan jarri behar diren neurriak.

Bestalde, itzalaldien inguruan azalpenak eman behar dira eta neurriak hartu, horretarako bateratu ditugu mozio biak eta puntuak hauek izango lirateke:

1. Plan integral bat egitea, herriko argiteria publikoaren egoera aztertzeko eta hobekuntzak proposatzeko. Irizpide hauek hartuko dira kontuan: argiztapen egokia, segurtasuna, erosotasuna, argi-kutsadura eta eraginkortasun energetikoa.

2. Bien bitartean, udaleko gobernu taldeari eskatzen diogu jendaurrean azal dezala zerk eragin dituen itzalaldiak eta arazoa konpontzeko zer ekintza proposatu diren.

3. Durangoko udalak itzalaldien inguruko azterketa egin dezala eta argitu dezala zeintzuk izan diren Iberdrolaren erantzukizunpekoak eta zeintzuk udalarenak.

4. Durangoko udalak premiazko diru-partida bat sortu dezala honako kontuetarako:

   - Azterketa oso bat egiteko argiteria publikoaren instalazioetan egoera zein den zehaztasunez jakiteko eta egin beharreko jarduketak hautemateko.

   - Konpontzea bulego teknikoak dagoeneko argiteria publikoaren instalazioetan hauteman dituen arazoak.

5. Gaurtik aurrera, Durangoko Udalak gardentasun atarian argitaratu dezala zein arazo hauteman diren argiteria publikoan, eta arazo horiek konpontzeko zein neurri hartu diren edo hartuko diren.

Gaur bertan komunikabideetan ikusi dugu Gobernu Taldeak 83.000 euro jarriko dituela arazo honi

Por lo tanto, pedimos dos cosas; por un lado, que es necesaria una reflexión y un estudio profundo sobre este tema. Debemos saber cuál es la iluminación más apropiada y qué medidas deben tomarse para obtenerla.

Por otro lado, hay que dar explicaciones y tomar medidas en el tema de los apagones. Para ello, hemos unido las dos mociones y estos son los puntos:

1. Realizar un plan integral para analizar el estado de la iluminación pública del municipio y para proponer mejoras. Se considerarán los siguientes criterios: iluminación adecuada, seguridad, contaminación lumínica y eficiencia energética.

2. Mientras tanto, pedimos al Grupo de Gobierno del Ayuntamiento que explique públicamente las causas de los apagones y las acciones propuestas para subsanar el problema.

3. Pedimos que el Ayuntamiento de Durango realice un estudio sobre los apagones y esclarezca cuáles han sido responsabilidad de Iberdrola y cuáles del Ayuntamiento.

4. Solicitamos que el Ayuntamiento de Durango cree una partida para estos trabajos:

   - Un análisis completo para conocer con exactitud el estado de las instalaciones del alumbrado público y para detectar las actuaciones necesarias.

   - Subsanar los problemas que la oficina técnica ha detectado en la iluminación pública.

5. Solicitamos que el Ayuntamiento de Durango, desde hoy en adelante, publique en el portal de la transparencia los problemas detectados en el alumbrado público, y las medidas que se han o van a tomar para solventar los problemas.

Hoy mismo hemos visto en los medios de comunicación que el Equipo de Gobierno invertirá 83.000 euros para resolver este

erantzuna emateko. Aurreko mozioarekin gertatu den moduan, hau ere "a golpe de moción" bete da.

Itzalaldien gaiaren inguruan hilabeteetan isilik egon ondoren, azkenean, oposizioak gai horren inguruan bi mozio aurkeztu dituenean, orduantxe hartu da neurri bat; xisteratik untxia atera eta egingo dela entzun dugu. Oraindik ez dakigu egingo den edo ez, baina ez zaigu serioa iruditzen politika mozioen eraginez egitea; izan ere, normalean, arazoak daudenean, albora begira jartzen dira eta arazoa komunikabideetara edo oposizioaren bidez Osoko Bilkurara iristen denean, orduan, Osoko Bilkura baino bost minutu lehenago, untxiak ateratzen dira xisteratik.

Beraz, mozioa mantentzen dugu arazo hauei erantzuna emateko beharra ikusten dugulako.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Bi alderdi bereiz dira. Batetik, Durangoko auzoetan eta eremuetan dagoen argiztapenaren kalitatea eta kantitatea daukagu. Mozioa aurkeztu dutenek defendatu duten garrantzia ikusten diogu guk ere, baina iruditzen zaigu batzordeak ditugula horretarako eta batzordeetan, beste askotan bezala, gaiak jorratu egin behar liratekeela Osoko Bilkurara ekarri aurretik.

Bestalde, Durangon azken hilabeteetan izandako itzalaldien gaia daukagu. Aurrekontuen azken negoziazioan, Alderdi Popularrak zuzenketa bat aurkeztu zuen arazo gehien sorrarazten ari ziren koadro elektrikoetarako partida bat izateko.

Mozio hau aurkeztu dutenei nik galdetuko nieke ea gogoratzen diren partida ekonomiko hura aurrekontuetan sartzearen alde bozkatu ote zuten; izan ere, badirudi, 2018ko maiatzean, orduan bai, axola zitzaizkigula itzalaldiak, baina 2017ko abenduan ez zitzaigula hain garrantzitsuak iruditzen.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Durangoko udal argiztapena garai batetik bestera aldatu diren irizpide teknikoen emaitza da. 70eko eta 80ko hamarkadetan, errepideetako altuerako argiztapena hiriguneetara ekarri zen eta denboraren poderioz egiaztatu zen sistema hura ez

problema. Igual que con la moción anterior, éste también ha sido "a golpe de moción".

Por fin, se ha tomado una medida después de meses en silencio en torno al tema de los apagones, justo cuando la oposición presenta dos mociones respecto a eso aparece un conejo de la chistera y se dice que se va a hacer. Todavía no sabemos si se hará o no pero no nos parece seria la forma de hacer política a golpe de moción, en la que normalmente, ante los problemas, se ponen de perfil, y cuando el problema llega a los medios de comunicación o a través de la oposición a este pleno, entonces, cinco minutos antes del pleno aparecen conejos de la chistera.

Por lo tanto, mantenemos la moción, porque vemos la necesidad de dar una respuesta a estos problemas.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Se tratan dos aspectos diferenciados. Uno sería la calidad y la cantidad de iluminación que puede haber en los diferentes barrios o zonas de Durango. Es un asunto que consideramos suficientemente importante como están defendiendo los proponentes de la moción, pero consideramos que para eso tenemos las comisiones en las que, como tantas otras veces, se deberían de tratar temas antes de traerlos al pleno.

Por otro lado tenemos el problema de los apagones que está sufriendo Durango en los últimos meses. En la última negociación de los presupuestos el Partido Popular presentó una enmienda en la que había una partida para los cuadros eléctricos que más problemas estaban dando.

Yo les preguntaría a los que hoy proponen esta moción si recuerdan si votaron a favor de que esa partida económica se incorporara a los presupuestos, porque parece que en mayo de 2018 sí nos importa que haya apagones, pero en diciembre de 2017 no lo veíamos tan importante.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: La iluminación municipal de Durango es resultado de unos criterios técnicos que a lo largo de las distintas épocas han ido cambiando. En los años 70 y 80 el alumbrado de altura de las carreteras se trasladó a los centros urbanos y con el tiempo se comprobó que

zela eraginkorra, ez energiaren aldetik, ez argiaren aldetik. Ondoren, argi-eraginkortasunari lotutako irizpideak txertatuta, altuera jaitsi eta argi apalagoak jartzen hasi ginen, argi horiak. Geroago, ikusi zen, sistema hark ere segurtasun-falta ekartzen zuela ikusgarritasun eskasagatik.

este sistema ni era eficiente energéticamente ni lo era lumínicamente. Posteriormente, con la integración de los criterios de eficiencia lumínica se bajo de altura y se colocó una iluminación tenue y de color amarillo. Más tarde, también se comprobó que este sistema provocaba inseguridad por la poca visibilidad.

Ikus daiteke, garai horietan guztietan garrantzia eman zaiola energia aurrezteari eta kutsadura luminikoari. Hala ere, gaur egun, segurtasunaren pertzepzioa lehentasunetako bat da. Udalak egin dituen azken esku-hartzeetan –eta debekatutako hiriaren mapari buruz ari naiz–, argi zuria jarri da, LED motakoa, irizpide tekniko eta genero-zeharkakotasunari lotutako irizpide berriak txertatuta. Energia-eraginkortasuna, ikusgarrita suna eta herritarren segurtasuna ere hobetu egin dira.

Como vemos en estas diferentes épocas se ha dado importancia al ahorro energético y a la contaminación lumínica; sin embargo, a día de hoy, la percepción de seguridad es una de las prioridades. En las últimas intervenciones que hemos realizado desde el Ayuntamiento, y me estoy refiriendo al mapa de la ciudad prohibida, se ha colocado luz blanca y de *lef* mediante nuevos criterios técnicos y de transversalidad de género, además de mejorar la eficiencia energética mejorando la visibilidad y la seguridad ciudadana.

Gobernu Taldeak bulego teknikoarekin batera garatutako plangintza bati dagokio eta pixkanaka udalerri osora iritsiko da eta, beraz, iruditzen zaigu asko hobetuko dela segurtasunaren pertzepzioa.

Esto forma parte de un plan que se desarrolla desde el Equipo de Gobierno junto con la oficina técnica y que se trasladará progresivamente a todo el municipio, por lo que esperamos que va a mejorar mucho la percepción de seguridad.

Aurtengo soberakinetik 165.000 euro bideratu dira Askatasun, Sasikoa, Francisco Ibarra eta Agirre Lehendakariarekin atzealdea eta Landakoko bidegorriko argiztapena hobetzeko.

Del remanente de este año se han dedicado 165.000 euros a mejorar la iluminación de la trasera de Askatasun, Sasikoa, Francisco Ibarra con Lehendakari Agirre y el bidegorri de Landako.

Bestalde, soberakinaren zati bat itzalaldiak konpontzera bideratu dugu. Atal honetan, gure erantzukizunpekoa baita, 80.000 euro gorde ditugu soberakinetik koadro elektrikoak berritzeko, itzalaldietako batzuk zahartuta eta egoera txarrean zeuden koadro elektrikoen egoeragatik izan baitira. Garrantzitsua da argitzea ez direla itzalaldi guztiak gure koadroen egoeragatik izan. Itzalaldi asko faktore klimatologikoek eragin dituzte eta beste batzuk Iberdrolaren matxurengatik izan dira.

Por otro lado, también se ha destinado parte del remanente para solucionar los apagones. En esta parte, que es responsabilidad nuestra, hemos reservado 80.000 euros del remanente para la renovación de cuadros eléctricos ya que parte de los apagones se han debido al estado de los cuadros eléctricos que son antiguos y estaban en malas condiciones; es importante aclarar que no todos los apagones se deben al estado de los cuadros nuestros, muchos han sido por factores climatológicos y otros por averías de Iberdrola.

Horregatik, izan dugun itzalaldi handienetako bat, hirigune historiko ia osoan izandakoa, Iberdrolak izandako matxura handi baten ondoriozkoa izan zen eta idatzi bat helarazi genien informazioa eta erantzukizunak eskatzeko. Iberdrolak baietz erantzun digu; hau da, matxura batek eragin zuela itzalaldia eta haien erantzukizuna dela eta hartuko dituztela haien gain itzalaldiaren ondorioak.

Por ese motivo, uno de los apagones más fuertes que se ha dado, el que sufrió la mayoría del casco histórico, se debió a una avería importante que tuvo Iberdrola y por el que se le trasladó un escrito solicitando información y pidiendo responsabilidades. La respuesta de Iberdrola ha sido afirmativa, es decir, se debía a una avería y es responsabilidad de ellos y se van a hacer cargo de las consecuencias de ese apagón.

Argi dago lehentasuna dela, baina ez aurtengoa. Iaz ere konponketen zati handi bat egin genuen zenbait eremutan eta aurten beste zati bat egingo dugu. Uste dut jende guztia jabetu dela konponketa horiez, aurrekontuaren zeharkako taula bat ere entregatu baitzen eta han jasota zegoen arlo batzuetan eta besteetan zer genero-politika gauzatuko ziren. Hori horrela, bulego teknikoak oso argi zuen kontua eta xehetasunak eman zituen jarduerak non egingo ziren azaltzeko, jada lehentasun horiek Durangoko emakumeekin ezarrita baitzeuden parte hartzeko prozesuetan.

Soberakinaren xedea arautzen duen dekretu hau duela zenbait hilabete landu zen eta duela 15 egun sinatu zen. Ikusi dugu EH Bilduk eta Herriaren Eskubideak lehentasunezkotzat dutela gai hau eta esku hartzea nahi dutela, baina berriro esan nahi dut denbora luzea daramagula honetan lanean eta ez direla gauetik goizera gauzatzen diren proiektuak.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Alde batetik PPko Bozeramaleak esan du "berak aurkeztutako zuzenketa baten bidez dagoela aurrekontuetan". Gogora ekarri behar da, haren zuzenketek ez zutela balorazio ekonomikorik, zuzenketa guztiek 1.000 euroko balioa zuten, edozein zela zuzenketa ere. Kontua dena onartzea zen, hala, ordutik aurrera, dena Gobernu Taldearen alde bozka zezan, eta horrela izan da ordutik.

Esan du, baita ere, gai hauek jorratzeko "hor ditugula batzordeak". Hasteko, joan dadila bera batzordeetako saioetara.

Bestalde, Alderdi Sozialistako Bozeramaileak esan du zenbait irizpide daudela konbinatuta eta abian Durangoko argiterian. Eta orain irizpide berriak ditugu. Halaxe da, puntu beltzen mapan azaldu da, herritarren kezketan azaldu da eta egia da, baita ere, denbora behar dela hau guztia egiteko, baina gaur, mozio bati erantzunez iritsi zaigun azalpena falta zen.

Lan horiek egiteko plangintza bat badago, horren berri eman behar zaio jendeari, jendea lasai geldi dadin. Eta hori Osoko Bilkuraren aurreko goizean

Queda claro que es una prioridad pero no de este año, el año pasado llevemos también una parte importante de reformas en diferentes zonas y este año otra parte. Creo que todo el mundo es consciente de ellas porque con el presupuesto se entregó un cuadro transversal donde se hablaba de qué políticas de género iban a llevar a cabo las diferentes áreas. En ese sentido la oficina técnica lo tenía muy claro e iba detallando dónde iba a actuar porque ya se había consensuado y se habían establecido esas prioridades con las mujeres de Durango en procesos participativos que habíamos llevado a cabo.

Este decreto que regula el destino de este remanente hace meses que se trabajó, se firmó hace 15 días. Nos parece que EH Bildu y Herriaren Eskubidea vean este tema como una prioridad y quieran que se intervenga en ello, pero tengo que insistir en que se lleva tiempo trabajando en este tema, no son proyectos que se lleven de la noche a la mañana.

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Por un lado, al Portavoz del PP, quien ha dicho "que está en los presupuestos a través de una enmienda suya". Hay que recordar que sus enmiendas estaban sin valoración económica, todas las enmiendas tenían un valor de 1.000 euros, fuera lo que fuera. La cuestión era aceptarle todo para que a partir de entonces votase todo a favor del Equipo de Gobierno, que ha sido lo que está funcionando desde entonces.

Dice también que para tratar estos asuntos "tenemos las comisiones". Para empezar, que vaya él a las comisiones.

Por otra lado, como ha dicho la Portavoz del Partido Socialista, hay diferentes criterios que están combinados y en funcionamiento en el alumbrado de Durango. Y ahora hay criterios nuevos. Efectivamente, ha aparecido en el mapa de los puntos negros, aparece en las preocupaciones de los vecinos, y es verdad también que lleva tiempo hacer todo esto, pero faltaba la explicación que ha llegado hoy a golpe de moción.

Si realmente hay un plan para hacerlo lo que hay que hacer es trasmitirlo a la gente para que se quede tranquila. Y esto ha sucedido la

gertatu da. Guk eskatzen duguna zera da, arazoa serioa iruditzen bazaizue, jokatzeko modu integralean eta emateko informazioa jendeari eta gainerako taldeei.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Oraingoan ez dira gauzak EH Bilduko bozeramaileak aipatu duen moduan gertatu. Dekretua ez da mozioaren eraginez etorri, alderantziz baizik; dekretuak ekarri du mozioa, duela 15 eguneko data baitu dekretuak eta mozioak, berriz, maiatzaren 23koa. Beraz, uste dut oraingoan esan dezakegula dekretuak ekarritako mozioa dela. Nolanahi ere, uste dut denok gaudela ados herriko argiztapena garrantzitsua dela eta lehentasun izan behar duela dioen ideiarekin. Guk ordezko mozio bat dugu.

MOZIOA IRAKURTZEN DU:

"*Durangoko Udalak 2009tik aurrera inbertsio etengabeak egin ditu argiteria publikoa zaharberritzeko eta eragingarritasun energetikoa hobetzeko.*

Urte horretan bertan, klima aldaketaren kontrako Planaren bidez argiteria publikoaren eragingarritasun energetikoa hobetzeko konpromisoa hartu zuen.

Udalak egun 64 koadro elektriko ditu, eta berauek Udalak kudeaturiko 3.728 farolak elikatzen dituzte.

2009an argiteriaren sorburu guztietan jarioa gutxitzeko gailuak ezarri ziren. 2010ean 200 argi baino gehiago aldatu ziren hurrengo kaleetan: Anbrosio Meabe. Alluitz, Sasikoa, Estanislao Labairu, Askatasun Etorbidea, Oñiturri Kalea, Arriluzea, Intxaurrondo, Tabira Kalea, Pinondo, Andra Mari, San Ignacio Auzunea eta berdeguneak.

Ondoren, 2012an, Udalak argiteria publikoaren ikuskaritza egin du, eta, horren ondorioz, gaur egun arte, inbertsioak egin dira hurrengo kaleetako argiteria hobetzeko: Fray Juan de Zumarraga osorik, Askatasun Etorbideko atzealdea, Komentu Kalea, eta Oñiturri Kalea. Edo tentsio lerroen hobekuntza Askatasun Etorbidean eta Alluitz Kalean.

mañana antes del pleno. Lo que pedimos es que, si se considera que el problema es serio, se actúe de un modo integral y se transmita a la gente y al resto de grupos.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: En este caso no se da el caso que ha comentado el Portavoz de EH Bildu de que tengamos un decreto a golpe de moción, es al revés, en una moción a golpe de decreto porque el decreto tiene fecha de hace 15 días y la moción tiene fecha de 23 de mayo, con lo cual creo que esta vez sí podemos hablar de una moción a golpe de decreto. En cualquier caso creo que estamos todos de acuerdo en que la iluminación de nuestro pueblo es importante y que debe de ser una prioridad. Nosotros tenemos una moción alternativa.

LEE LA MOCIÓN:

"*El Ayuntamiento de Durango lleva invirtiendo en la renovación y mejora de la eficiencia energética del alumbrado público desde el año 2009.*

Año en el que a través del Plan de Lucha contra el cambio climático se comprometió a mejorar la eficiencia energética del alumbrado público.

El municipio cuenta actualmente con 64 cuadros eléctricos que alimentan a 3.728 farolas gestionadas por el Ayuntamiento.

En el año 2009 se instalaron reductores de flujo en todas las cabeceras de alumbrado, para posteriormente en el 2010 realizar el cambio de más de 200 luminarias en Anbrosio Meabe. Alluitz, Sasikoa, Estanislao Labairu, Askatasun Etorbidea, Oñiturri Kalea, Arriluzea, Intxaurrondo, Tabira Kalea, Parque Pinondo, Andra Mari, San Ignacio Auzunea y las zonas verdes.

Posteriormente, en el 2012, el Ayuntamiento realizó una auditoria del alumbrado público que ha conllevado a inversiones, hasta la fecha, en la mejora del alumbrado de: Fray Juan de Zumarraga completo, calle trasera de Askatasun Etorbidea, Komentu Kalea, y completar Oñiturri Kalea. O la mejora de líneas de tensión en Askatasun Etorbidea y Alluitz Kalea.

Era berean, 2018an argiteria hobetu izan da zebrabide batzuetan, besteak beste, Bernardo Gabiola, Faustebekoa, Larrasoloeta eta Astola Bideko ibilbidea.

Asimismo, durante el 2018 se ha mejora el alumbrado en pasos de cebra, entre otros de Bernardo Gabiola, Faustebekoa, Larrasoloeta y paso subterraneos de Astola Bidea.

Argiteria publikoa etengabe hobetzeko lan horien guztien ondorioz azken <u>9 urteetan 900.000 euro baino gehiagoko inbertsioak egin dira eta argiteria publikoaren CO2ren isurketak %32 jetzi dira</u>.

Todos estos trabajos, de mejora continua del alumbrado público, han supuesto que en los <u>últimos 9 años se han invertido algo más de 900.000 euros en la mejora de alumbrado público, y a una reducción del 32% de las emisiones de CO2 del alumbrado público.</u>

Azken hilabeteetako itzalaldiek euren sorburu nagusia dute 3 koadrotan. Udalerrian 64 koadro daude. Aurten mota honetako 11 intzidentzia egon dira, hain zuzen ere, udal intzidentzietariko parametro ohikoetan.

- *%45 koadro elektrikoaren gehiegizko kontsumoak eginiko diferentzial jauziaren eraginez.*
- *%11 kableen egoeraren ondorioz.*
- *%27 argiteria pribatua manipulatu eta zonaldearen argiteria publikoan eragina izanez (Murueta Torre).*
- *%9 kableak ebakitzearen ondorioz.*

En los últimos meses los apagones que se han dado corresponden principalmente con 3 cuadros de los 64 con los que se cuentan. Este año, se han dado 11 incidencias en ese sentido, dentro de unos parámetros normales de incidencias municipales.

- *45% con saltos de diferencial por excesivo consumo del cuadro eléctrico correspondiente.*
- *11% por estado de conservación de cableado.*
- *27% de manipulación de alumbrado privado que afectó al uso público de la zona (Murueta Torre).*
- *9% de sabotaje al cortar cables.*

3 koadro elektriko horiek farolen gehiegizko kontsumoa eragiten dute. Horrexegatik, 83.000 euroko inbertsioa aurrikusita dago kargarik gehiena izan eta arazorik gehienak ematen dituzten 6 koadroak hobetu eta konpontzeko. Udalerriak, esan bezala, guztira 64 koadro ditu.

Dichos 3 cuadros eléctricos conllevan un excesivo consumo de farolas, por lo que está prevista la inversión de 83.000 euros para mejorar y reparar los 6 cuadros de mando de mayor carga y más problemas dan de los 64 que dispone el municipio.

6 koadro horiek 530 argien gain dute eragina, hots, Durangoko farolen %14, eta hogeita hamar bat kaleetan (Aramotz, Askatasun, Oñiturri, Herriko Gudarien, Montebideo, Arandoño Torre, Antso Estegiz eta Tabira Parkea besteak beste).

Estos 6 cuadros afectan a un total de 530 luminarias, es decir, un 14% del total de farolas de Durango, que iluminan una treintena de calles (Aramotz, Askatasun, Oñiturri, Herriko Gudarien, Montebideo, Arandoño Torre, Antso Estegiz, zona Parque Tabira, entre otras.

Esangura horretan, ondoko ekintza hauek burutuko dira: kableak konpondu eta zaharberritu, konexioak hobetu, kableen kanaletak zaharberritu eta diferentzialen babesak hobetu.

A estos efectos, se llevarán a cabo las siguientes actuaciones: corregir y renovar cableado, mejorar conexiones, renovar canaletas de cableado y mejora de protecciones de diferenciales.

Horrexegatik guztiagatik Durangoko Udalak ondokoa onartzen du:

Por todo ello, el Ayuntamiento de Durango acuerda:

Argiteria publikoaren hobekuntza orokorrarekin aurrera jarraitzea, ekintza planeta eta Kudeaketa Planean jasotako epeak errespetatuz, ikuspuntu tekniko zein politikoaren arabera ezarri izan den gisa."

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Duela hilabete batzuk ikusi genuen nola onartu zen aurrekontuen inguruan aurkeztutako zuzenketa bat. 36.000 euro aipatzen zituen egoera onean ez zeuden hiru koadro elektriko konpontzeko. Norbaitek zenbaki-dantza izan zuen zifrekin eta kutxa elektrikoekin; izan ere, badirudi, konponketak, orain, kopuru haren hirukoitza balio duela eta konponketa horri alde teknikotik eskatutako ikuskaritza gehituta, zaila izango da kontu-saila Durangoko argiztapenaren arazoa konpontzeko behar dena izatea, 53 kutxa baititugu eta horietatik ateratzen diren linea asko, eta beharrezkoa da kontu-saila onartutakoa baino handiagoa izatea.

Durangarrei kezka sortzen dieten arazoetako bat da eta ziur Gobernu Taldeari ere kezka sortzen diola. Horregatik, udalerriko argiztapen publikoaren egoeraren inguruan plan oso bat egitea eskatzeaz gain, Gobernu Taldeari eskatzen diogu eman ditzala azalpenak itzalaldien arrazoien inguruan, oraindik ez baitago kontu hori oso argi.

EH Bilduko kideak irakurri duena gehitzea erabaki dugu. Argi daitezela itzalaldien inguruko erantzukizun guztiak. Bakoitzak zer erantzukizun duen oso argi gelditzea gustatuko litzaiguke eta instalazioen azterlan osatu bat egitea ere bai, egoerak, beharrezko jarduerak zein diren azalduz, eta ondoren, Bulego Teknikoak hautemandako arazoak konpondu behar dira; izan ere, behar batzuk ezagutzen ditugu eta beste batzuk ez.

Eta azkenik, Durangoko Udalak, eman dezala gardentasunaren atariaren bidez argiteria publikoan dauden arazoen berri eta azal dezala zer neurri dauden abian edo hartu diren. Bide telematikoak erabil daitezke, adibidez, alerta laranjaren berri ematen denean bezala, jendeari horren berri eman eta itzalaldiak iragartzeko.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Uste dut argitu egin behar direla hemen emandako datu batzuk, ez baitira egiazkoak. Zuzenketa kuantifikatuta egon

Continuar con la mejora general del alumbrado público en los plazos previstos en los planes de acción y en el Plan de Gestión, tal y como se ha establecido desde el punto de vista técnico."

* Concejal **Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea)**: Hace unos meses fuimos testigos de aceptación de una enmienda a los presupuestos que hablaba de 36.000 euros para arreglar tres cuadros eléctricos que no están en unas condiciones óptimas. A alguien le bailaron las cifras y las cajas eléctricas porque, parece ser, que el arreglo ahora triplica esta cantidad y si sumamos la auditoría que se solicita por la parte técnica pues va a resultar complicado que la partida sea la necesaria para subsanar el problema de iluminación en Durango, ya que contamos con 53 cajas y muchas líneas derivadas de estas y es necesario que la partida sea mayor a la aprobada.

Es un problema más que preocupa a durangueses y duranguesas y seguro que al Equipo de Gobierno y, por eso, además de solicitar la elaboración del plan integral de la situación de la iluminación pública en el municipio, instamos al Equipo de Gobierno a dar explicaciones sobre las causa de los apagones, porque todavía no está muy claro.

Hemos decidido añadir lo que ha leído el compañero de EH Bildu. Que se depuren todas las responsabilidades sobre los apagones, nos gustaría que quedara muy claro cuál es la responsabilidad de cada uno, realizar un estudio completo de las instalaciones detallando las situaciones y actuaciones necesarias y solventar los problemas ya detectados por la Oficina Técnica porque hay algunas necesidades conocidas y otras que no se conocen.

Y por último, que el Ayuntamiento de Durango informe a partir de hoy, a través del portal de transparencia, de los problemas en el alumbrado público y las medidas que se estén llevando a cabo o que se hayan llevado a cabo. Se pueden utilizar los medios telemáticos, como cuando se avisa de una alerta naranja, para avisar a la gente y anunciar los apagones.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Creo que debemos dar aclaraciones sobre los datos inciertos que se han dado. La enmienda estaba

da une oro. Bi zenbateko izan ditu; bat hasieran, bere garaian erregistratu zenean. Nik uste dut, udalbatzako kide naizenetik, EH Bilduk bakarrik aurkeztu duela zirriborro batentzako zuzenketen zerrenda luze samarra eta ez zeuden ez kuantifikatuta, ezta ia idatzita ere.

Herriaren Eskubidea eta EHBilduko ordezkariei galdetu nahi diet ea zer boto eman zien nik koadro elektrikoak konpontzeko beharraren ainguruan aurkeztu nuen zuzenketari. Zer bozkatu zuten? Arazoa zenbatekoa txikiegia zela bazen, negoziatu egin behar zuten zenbatekoa igotzeko eta zenbateko handiagoarekin onartuko zen.

* Del Amo Castro jaunak (EH Bildu): Kezka bagenuen lehen eta badugu orain ere. Kezkak ez dakar gauzak nola egin erabakitzearen inguruko akordio nola-halako bat eta, bigarrenik, aurrekontuetan egoteak ez du esan nahi, ez behintzat Udal honetan azken urteetan, egingo denik. Badira aurrekontuetan dauden gauzak, adibidez, Antso Estegizko konponketak edo Urki-Hegoalde saihesbidea, aurrekontuetan urte asko daramatzatenak, kuantifikatuta, eta gauzatu gabe jarraitzen dute.

Kezka aspalditik dago kalean, kezka aspalditik dago talde politikoetan, baina Gobernu Taldea ez da jendaurrera azalpenak ematera atera bi mozioak iritsi diren arte.

Orain bai, orain mozio alternatibo bat aurkeztu zaigu eta agertzen da azalpen minimo bat. Gauza batzuk eztabaidagarriak dira, baina horretarako beharrezkoa izan da bi mozio aurkeztea eta horri esker agertu da txosten "minimal" hau eta gaurko prentsa-oharra. Mozio alternatiboan esaten da gutxi gorabehera "horretan ari garela lanean eta ez kezkatzeko, jarraituko dugula" eta desagertu egiten dira gardentasunari buruzko aipamenak.

Plan bat baldin badago azalpen publikoak eman behar dira, hori da garrantzitsuena. Uste dugu beharrezkoa dela konpromiso serioago bat eta modu serioago bat gauzak egiteko eta ez "a golpe de moción".

cuantificada en todo momento. Tuvo dos cuantías, una inicialmente cuando se registró en el tiempo debido. Yo, desde que soy corporativo, creo que la única vez que he visto una relación bastante extensa de enmiendas a un borrador de presupuestos ha sido de EH Bildu, y no estaban ni cuantificadas y, casi, ni redactadas.

Les pregunto a los representantes de Herriaren Eskubidea y de EH Bildu cuál fue su voto en la enmienda presentada por mí y relativa a la necesidad de arreglar los cuadros eléctricos. ¿Qué votaron? Si el problema era que la cuantía era insuficiente lo que tenían que haber hecho era haberlo negociado para aumentarla y se hubiera aprobado con un mayor importe.

* Concejal Sr. Del Amo Castro (EH Bildu): La preocupación era entonces y sigue siendo ahora. La preocupación no se deriva en un acuerdo un tanto chapucero de cómo hacer las cosas y, en segundo lugar, que esté en los presupuestos no significa, o por lo menos en los últimos años en este Ayuntamiento, que se vaya a hacer. Hay cosas que están en los presupuestos como los arreglos de Antso Estegiz o la variante Urki-Hegoalde que llevan muchos años en los presupuestos, incluso cuantificadas, y que siguen sin hacerse.

La preocupación está desde hace tiempo en la calle, la preocupación está desde hace tiempo en los grupos políticos, pero el Equipo de Gobierno prácticamente no ha salido públicamente a dar explicaciones hasta que han llegado las dos mociones.

Ahora sí, ahora se nos presenta una moción alternativa que recoge una mínima explicación. Algunas cosas son discutibles, pero para ello ha sido necesaria la presentación de dos mociones y gracias a ello ha aparecido este informe "minimal" y la nota de prensa de hoy. La moción alternativa dice, más o menos, "que estamos trabajando en ello y que no se preocupen, que ya seguiremos" y desaparecen las menciones sobre la transparencia.

Si existe un plan, hay que dar explicaciones públicas, eso es lo más importante. Creemos necesario un compromiso más serio y un modo más serio para hacer las cosas y no "a golpe de moción".

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Konpromiso serioagoa eskatu diguzue, planek publikoak izan behar dutela, gardentasunaren atarian egon behar dutela. Plana publikoa da, Udalaren webgunean dago eta beste gauza bat da hura irakurtzeko lana norberak hartu behar duela. Datak argiak dira, duela 15 egun sinatu zen dekretua eta duela sei egun eskas aurkeztu ziren mozioak.

Argi dago serio jokatu behar dugula eta gu aspalditik ari gara horrela, horrela aritu gara demokraziaren 30 urteetan eta hala jarraituko dugu.

Egia da jendeari konfiantza eskatzen diogula, hori baita kanpainan gaudenean denok egiten duguna eta uste dut erakutsi dugula konfiantza eskatzeaz gain, konfiantza badaukagula.

Durangoko argiztapen publikoaren inguruan lanean ari garela errealitate bat da, Arkitektoak ematen baitigu horren berri batzordeetan.

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Sentitzen dut istorio guzti hau hautsi behar izatea, baina azkenean, "dekretua mozioaren eraginez" daukagu hemen, dekretua eskuratzeko modua maiatzaren 24an izan baikenuen eta mozioak hilaren 23an aurkeztu. Berriro ikusten da hemen oposizioak egiten duen lan garrantzitsua, lortu baitugu xisteratik elefante zuri bat ateratzea. Oposizioa ez bada mugitzen, hemen ez da mugitzen ez ezer, ez inor.

Ez da prebentziorako mantentze-lanik egin; lehen hiru kutxa ziren eta orain sei dira, bakoitza bere linea elektrikoekin, 33 itzalaldi 19 eremutan eta ondorioak zenbait auzotan. Urtarrilaren 16an, Durangoko Udalak bazekien jada arazoak 53 horietatik hirutan zeudela, tira orain 6 dira: kableei erasotzen dieten karraskariak, putzutu egiten diren kutxa zaharra, zirkuitulaburrak uragatik eta Iberdrolaren matxura, 33 itzalaldietatik baten eragilea.

Hori urtarriletik badakigu eta orain egiten bada, argi dago dekretua mozioaren eraginez etorri dela. Udalak ondo esan duen moduan, "lehentasuna da funtzionamendu ona ziurtatzea eta instalazio

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Nos piden un compromiso más serio, que los planes tienen que ser públicos, que tienen que estar en el portal de transparencia. El plan es público, ya está colgado en la web del ayuntamiento, otra cosa es que cada uno se moleste en entrar a leerlo. Las fechas son claras, hace 15 días se firma el decreto y hace escasamente seis días se presentan las mociones.

Que tenemos que ser serios está claro y nosotros lo somos desde hace muchísimo tiempo, lo hemos sido durante los 30 años de la democracia y lo seguiremos siendo.

Que pedimos la confianza de la gente evidentemente es cierto porque es lo que todos hacemos cuando estamos en campaña y creo que ha quedado demostrado que no solo la pedimos sino que la tenemos.

Que trabajamos en el alumbrado público de Durango es una realidad porque el mismo Arquitecto nos va dando cuenta en diferentes comisiones.

* Concejal **Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea)**: Ya lo siento tener que romper toda esa historia pero al final es "decreto a golpe de moción" porque tenemos acceso al decreto el 24 de mayo, cuando el 23 han sido metidas las mociones. Una vez más se demuestra el importante trabajo que hace la oposición porque hemos conseguido que de una chistera salga un elefante blanco. Si la oposición no se mueve aquí no se mueve nada ni nadie.

No se ha tenido un mantenimiento preventivo; antes eran tres cajas, ahora resulta que son seis con sus correspondientes líneas eléctricas, 33 apagones en 19 zonas con varios barrios afectados. El 16 de enero el ayuntamiento de Durango ya tiene constancia de que los problemas son en tres de los 53, bueno ahora son 6: los roedores que atacan los cables, cajas antiguas que se encharcan, cortocircuitos por agua y avería de Iberdrola que provoca uno de los 33 apagones.

Si sabemos esto desde enero y se hace ahora está claro que es decreto a golpe de moción. Como bien ha dicho el Ayuntamiento "es una prioridad asegurar el buen funcionamiento y

elektrikoaren segurtasuna optimizatzea”. Eta herritarren segurtasuna ere bai.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bozkatu egingo dugu. Lehenengo ordezko mozioa bozkatuko dugu eta gero jatorrizkoa.

Ordezko mozioa Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

Jatorrizko mozioa, Euskal Herria Bildu Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, **ordezko mozioa Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerrak**, lehen transkribatuta, aurkeztutako mozioko testua **ONARTZEN DU**.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Eskariak eta itaunetan sartu aurretik azalpenak eman ziren Bozeramaleen Batzordean. Tartean izan dugu aspaldi sartutako mozio bat, eta arrazoi batzuk direla medio ez da plenora ekarri. Atzo Bozeramaleen Batzordean erabaki zen urgentziaz sartzea, beraz badakizue lehenengo urgentzia bozkatu behar dela eta ondoren mozioarekin sartuko gara. Beraz,

- **Urgentziaren alde botoak**: **HOGEI**, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Eusko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

optimizar la seguridad de la instalación eléctrica”. Y la seguridad ciudadana también.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Procederemos a votar. Votaremos, primero, la moción alternativa y después la original.

Moción alternativa presentada por el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

Moción original presentada por Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la **moción alternativa** presentada por el **Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra**, anteriormente transcrita.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Antes de entrar en ruegos y preguntas, se proporcionaron explicaciones en la Junta de Portavoces. Hemos intercalado una moción presentada hace mucho tiempo y debido a ciertas razones, no se ha traído al Pleno. Ayer, en la Junta de Portavoces, se decidió presentarlo de urgencia, por lo tanto, sabéis que primero se debe votar la urgencia y entraremos, después con la moción. Así pues,

- **Votos a favor de la urgencia**: **VEINTE**, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

EUSKAL HERRIA BILDU UDAL TALDEAK AURKEZTUAKO MOZIOA, DURANGOKO UDALAK DURANGALDEKO UDALERRIAK LOTZEN DITUEN BIDEGORRIAREN ALDEKO JARRERA HARTU DEZALA ESKATUZ. (SARRERA ERREGISTROA: 2018003645, 2018KO MAIATZAREN 8KOA).

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)** irakurri egiten du Euskal Herria Bildu Udal Taldeak izenpeturiko mozioa, Durangoko Udalak Durangaldeko udalerriak lotzen dituen bidegorriaren aldeko jarrera hartu dezala eskatuz (Sarrera Erregistroa: 2018003645, 2018ko maiatzaren 8koa). Mozioak honako hau dio:

"*Instituzioetatik ingurugiroa errespetatzen duten herriak bultzatu behar ditugu, apustua egin behar dugu eredu bizigarriak, jasangarriak eta gizatiarrak eraikitzeko. Hortaz, behar-beharrezkoak dira eredu horretara garamatzaten eta bide horretan jartzen gaituzten iniziatibak martxan jartzea esparru ahalik ela gehienetan; adibidez, mugikortasun arloan azpiegiturak sortuz, alde batetik, lanerako joan-etorri alternatiboak ahalbidetzeko, eta, beste aldetik, aisialdi osasungarria, familian egin daitekeena eta pertsona guztientzako irisgarria posible egiten dutenak.*

Bidegorriak eta bizikleta erreilak dira horretarako azpiegitura egokiak.

Durangaldean eskualde bizikleta mugikortasuna aztertu ela proiektatzen dituen hainbat lan ditugu: batetik Durangaldeko LZPak ezartzen duen bizikleta sarea dugu, bestetik Durangaldeko Mankomunitateak eginiko Mugikortasun Planeko biziklela sarea, eta azkenik, Urkiola LGK idatzitako bidegorri proiektua.

Zehazki, Durangaldeko LZPak eskualdean mugikortasuna hobetzeko zenbait neurri ezartzen ditu, besteak beste, oinezkoen eta bizikleten erabilera motordun ibilgailuekin bateratzea lehendik dauden bideetan, edota bizikleta errailak instalatzea bere indarraldiko

MOCION PRESENTADA POR EL GRUPO MUNICIPAL EUSKAL HERRIA BILDU SOLICITANDO EL POSICIONAMIENTO DE ESTE AYUNTAMIENTO A FAVOR DE UN BIDEGORRI QUE CONECTE LOS MUNICIPIOS DE DURANGALDEA. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018006345, DE 8 DE MAYO DE 2018).

* El Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)** da lectura a la Moción presentada por el Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, en la que se solicita el posicionamiento de este Ayuntamiento a favor de un bidegorri que conecte los municipios de Durangaldea, con Registro de Entrada nº 2018003645, de 8 de Mayo de 2018, del tenor literal siguiente:

"*Desde las instituciones debemos dar pasos hacia municipios cada vez más respetuosos con el medio ambiente, apostar por modelos de municipios más habitables, sostenibles y humanos. Por ello se hace indispensable poner en marcha iniciativas en ese sentido, que fomenten alternativas que lo hagan posible en el mayor número de ámbitos y campos posibles, como puede ser la impulsar la movilidad alternativa como medio de transporte para acudir al trabajo, o la creación de iniciativas e infraestructuras que doten a nuestros municipios de ofertas para poder disfrutar de alternativas de ocio saludable, en familia y accesibles para todas las personas.*

Una de esas infraestructuras muy apropiadas para ello son los bidegorris o carriles bici.

En esta comarca tenemos varios proyectos que analizan y proyectan la movilidad ciclable de Durangaldea: por un lado, tenemos la red ciclable del PTP del Duranguesado, por otro, la red incluida en el Plan de Movilidad de la Mancomunidad del Duranguesado, y por último, un proyecto de bidegorri redactado por la ADR de Urkiola.

Concretamente, el PTP del Duranguesado establece ciertas medidas para mejorar la movilidad de la comarca, entre ellas, la compatibilización de uso peatonal y ciclable con la circulación motorizada, así como, la implantación de carriles bici en el primer cuatrienio de su vigencia, es decir, antes del año

lehen lau-urtean, hau da, 2015. urtea baino lehen; eta honen arduradun gisa ezartzen ditu Udalak eta Bizkaiko Foru Aldundia.

Horregatik, Durangaldeko herriak batuko dituen bidegorria egitea, gure eskualderako apustu estrategiko bat dela uste dugu, bizilagunei herri batetik bestera joateko aukera alternatibo bat eskainiko dielako (lanerako, kontsumorako, aisialdirako,...), eta baita ere Durangaldeaz beste era batera disfrutatzeko aukera emango dielako, gure ingurunea eta leku garrantzitsuenak balorean jarriz, eta batez ere, motordun ibilgailuen mugikortasuna murriztea lortuz.

Hori dela eta ondorengo akordioa proposatzen dugu:

1.- Durangoko Udaleko Plenoa Durangaldeko bidegorri bat egitearen alde agertzen da, zeinak, Elorrio-Atxondo-Abadiño-Durango-Iurreta-Zornotza izango dituen ardatz bezala izanik, gainontzeko eskualdeko herriak ardatz horrekin lotuko diren.

2.- Durangoko Udalak Durangaldeko Bidegorria bultzatu eta honen alde lan egiteko konpromezua hartzen du gainontzeko erakunde inplikatuekin batera.

3.- Durangoko Udaleko Plenoak Bizkaiko Foru Aldundiari, Bizkaiko Foru Aldundiak berak eta Elorrio, Atxondo, Abadiño, Durango, Iurreta, Zornotza, Berriz, Zaldibar, Izurtza eta Mañariako Udalak osatutako erakunde arteko marko bat martxan jartzeko eskatzen dio, eskualdeko herriak lotuko dituen bidegorria diseinatu, erantzukizunak zehaztu eta proiektua bera martxan jartzeko."

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Guk bidegorrien aldeko botoa emango dugu.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Gobernu Taldetik ordezko mozioa aurkeztuko dugu.

2015; y que los responsables de llevar a cabo este proyecto son los Ayuntamientos y la Diputación Foral de Bizkaia.

Por todo ello, entendemos que un bidegorri en Durangaldea, que conecte los municipios de la comarca, sería una apuesta estratégica para nuestra comarca, ya que además de dar la posibilidad a nuestros vecinos y vecinas de trasladarse dentro de la comarca de una manera alternativa, también ofrecería la posibilidad de disfrutar de una manera alternativa de Durangaldea, poniendo en valor tanto nuestro entorno natural, como nuestras zonas y lugares más importantes y característicos; disminuyendo así la movilidad motorizada.

Por ello proponemos el siguiente acuerdo:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Durango se posiciona a favor de un bidegorri que conecte los municipios de Durangaldea, que teniendo como eje lineal Elorrio-Atxondo-Abadiño-Durango-Iurreta-Zornotza, se puedan conectar el resto de los municipios de la comarca.

2.- El Ayuntamiento de Durango se compromete a impulsar y trabajar a favor del proyecto de Bidegorri de Durangaldea ante el resto de instituciones implicadas.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Durango insta a la Diputación Foral de Bizkaia a poner en marcha un marco de trabajo ínter-institucional, formado por la propia Diputación y los Ayuntamientos de Elorrio, Atxondo, Abadiño, Durango, Iurreta, Zornotza, Berriz, Zaldibar, Izurtza y Mañaria, con el objetivo de diseñar, distribuir las responsabilidades de cada institución y poner en marcha un proyecto de bidegorri en Durangaldea que conecte los municipios de la comarca."

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Nuestro voto será favorable a los bidegorris.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Desde el Equipo de Gobierno vamos a presentar una moción alternativa.

MOZIOA IRAKURTZEN DU:

"*Durangaldeko bidegorria*

1. *Durangoko Udalbatzak hitzematen du Durangaldeko txirringa-bideen sarea garatzen jarraituko duela.*

2. *Durangoko Udalbatza Durangaldean bidegorri berri baten GARAPENA AZTERTZEAREN ETA BULTZATZEAREN alde dago.*

3. *Durangoko Udalbatzak adostu du Bizkaiko Foru Aldundiarekin eta Durangaldeko gainerako udalerriekin lankidetzan aritzea, Durangaldeko bidegorri berri baten trazatua eta BIDERAGARRITASUNA AZTERTZEKO.*

4. *Durangoko Udalbatzak, Bizikletaren Plan Nagusia bizikleta sustatzeko tresna dela gogoan, Bizkaiko Foru Aldundiari, plan horren sustatzailea den heinean, plan honetan inplikatuta dauden udalen parte hartzearekin txosten bat egin dezala eskatzen dio, bidegorri berria esandako Bizikleta Bide horretan jasotzeko. Halaber, lurrak erosteak eta kudeatzeak dakarren kostuak (ikerketak eta proiektuak, baimenak, lanak) eta mantenu eta kontserbazio lanetarako kostuak identifika ditzala eskatzen dio, bidegorri hau zeharkatuko dituen Udalek proiektuan zer nolako parte hartzea izango ote duten erabakitzerik izan dezaten."*

* **<u>Ríos Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)</u>:** Hasiera batean, nahiko interesgarria iruditu zaigu EH Bilduk aurkeztutako mozioa. Erabat ados gaude eskualde bide horen bidez batzearekin, baina uste dut gure udalerrian etxerako lanak egin behar ditugula etenda ditugun bidegorriaren zatiak elkartzeko. Zenbait forma ditugu eta batzuetan nahasmena eta gatazka sortzen dute autoen eta oinezkoen artean. Bidegorrien aldegoko apustua bai, baina gure udalerrian bertan elkarri lotzeko eta mugikortasuna egiteko gai izatea ere bai.

LEE LA MOCIÓN:

"*Bidegorri de Durangaldea*

1. *El pleno del Ayuntamiento de Durango se compromete a continuar desarrollando la red de vías ciclistas de Durangaldea.*

2. *El pleno del Ayuntamiento de Durango se posiciona a favor de ESTUDIAR E IMPULSAR EL DESARROLLO DE un nuevo bidegorri en Durangaldea.*

3. *El pleno de ayto de Durango acuerda colaborar con la Diputación Foral de Bizkaia y el resto de municipios de Durangaldea, para IMPULSAR EL ESTUDIO Y VIABILIDAD DE UN nuevo trazado de bidegorri de Durangaldea.*

4. *El Pleno del Ayuntamiento de Durango, habida cuenta de la existencia del Plan Director Ciclable como herramienta aglutinadora de la promoción de la bicicleta, insta a la Diputación Foral de Bizkaia como promotora de dicho plan a elaborar un informe, con la participación de los Ayuntamientos implicados, que analice la posible inclusión del trazado del nuevo bidegorri en el Plan Ciclable e identifique los costes derivados tanto de la adquisición y gestión de los suelos como de su ejecución (estudios y proyectos, permisos, obras) así como para su mantenimiento y conservación. De tal forma, que los Ayuntamientos por los que discurriría este bidegorri puedan decidir su implicación en el proyecto*."

* Concejal **<u>Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)</u>:** En un principio nos parece bastante interesante la moción que ha presentado EH Bildu, estamos totalmente de acuerdo de tener la comarca unida a través de estas vías, pero creo que tenemos que hacer los deberes en nuestro propio municipio para unir nuestros diferentes tramos de bidegorri o carril bici que están cortados, que tenemos diferentes formas que a veces generan confusión y conflicto entre coches y viandantes. Apostar por los carriles bici, apostar por los bidegorris pero también poder conectar y ser capaces de hacer movilidad en nuestro municipio.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Guk mozio alternatiboa aurkeztu dugu, gazteleraz irakurri dena.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Nosotros hemos presentado la moción alternativa, la cual se ha leído en castellano.

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: jakin nahi dut ea zein desberdintasun dagoen jatorrizko eta mozio alternatiboaren artean.

2. bueltan: benetan aurkeztu duzue mozio bat eta ez dakizue jatorrizko mozioarekin dauzkan desberdintasuna? Ez zarete gai azaltzeko?

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: Me gustaría saber qué diferencias existen entre la moción original y la alternativa.

En la 2ª vuelta: habéis presentado una moción y ¿de verdad que no sabéis que diferencias tiene con la moción original? ¿No sois capaces de explicarlo?

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaitza hauxe:

Ordezko mozioa Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAIKA, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

Jatorrizko mozioa, Euskal Herria Bildu Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, **ordezko mozioa Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerrak**, lehen transkribatuta, aurkeztutako mozioko testua **ONARTZEN DU**.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

Moción alternativa presentada por el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: ONCE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

Moción original presentada por Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la **moción alternativa** presentada por el **Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra**, anteriormente transcrita.

ZORTZI.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

- **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Berriro diogu, bosgarren hilabetez eskatu dugu airearen kalitatearen inguruko txostena. Erre-

OCHO.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

- Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Insistimos, es el quinto mes que solicitamos el informe de calidad del

gistroetan daturik izan gabe jarraitzen dugu, kutsadura-igoerekin jarraitzen dugu eta hauxe da galdera: noiz arte? Hona txosten bat ekarri zenetik bost hilabete igaro dira eta urgentziazkoa iruditzen zaigun gai honetan, daturik gabe eta neurketarik egin gabe jarraitzen dugu.

Airearen kutsaduraz gain, Larrinagatxu ibaian maiatzaren 19an isuri bat izan zen. Herritar askok salatu zuten eta guk ere bai, eta gustatuko litzaiguke jakitea ea Durangoko Udalak Urari eskatuko dion zehazteko zein izan zen kutsatzailea, nondik etorri zen eta har ditzala hartu beharreko neurriak.

- **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu)**: Legealdi osoa daramagu plan orokorraren berrazterketarekin, berez, 2006an onartutako arau subsidiarioak oraindik indarrean daude. Bertan jasota zegoenaren arabera, 2014an hasi behar zen berrazterketa. 2018an gaude eta oraindik berrazterketarekin jarraitzen dugu.

Oraindik indarrean dauden 2006ko arau subsidiario horien irizpide nagusia honako hau zen: Durangon porlanarekin bete ahal ziren eremu guztiak porlanarekin betetzea. Oraindik egiteke daude: Birginosteko garapen urbanistikoa, PERI Ferrocarril, Eguzkitza-Goiena, Artabilla, Iparzabalarra eta Arripausueta, alegia, Durango porlanez betetzeko hainbat plan geratzen dira. Baina plan horiek beste egoera sozio-ekonomiko batean egin ziren.

Baina tresna bat dago, berrazterketa bat hasten denean, aurretik irekita dauden proiektuak eteteko eta behar den moduan egiteko. Eta tresna hori Alkatearen dekretu da, lizentziak etetea ahalbidetzen duena. Hainbat bider eskatu izan dugu Osoko Bilkura honetan dekretu hori sinatzeko, eta gure galdera da: Udalak jarraituko du dekretu hori sinatu barik? Itxaron egingo du promotoreak euren eskubideak baliatu arte?

aire. Seguimos con las ausencias de datos en los registros, seguimos con picos de contaminación y la pregunta es ¿hasta cuándo? Es el quinto mes desde que se trajo aquí un informe y seguimos sin datos y sin tomar medidas en algo que creemos urgente.

Pasamos de la contaminación del aire a un vertido en el río Larrinagatxu el 19 de mayo que numerosos vecinos y vecinas denunciaron, nosotros también lo hicimos y nos gustaría saber si el ayuntamiento de Durango va a instar a *Ura* a determinar cuál fue el contaminante, de dónde procedió y a tomar todas las medidas oportunas.

- Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu)**: Llevamos toda la legislatura con la revisión del plan general y en principio, las normas subsidiarias aprobadas en el 2006 siguen vigentes. Según se recogía en esas normas, la revisión debió comenzar en el 2014. Estamos en el 2018 y seguimos con la revisión.

El criterio general de las normas subsidiarias del 2006 que siguen vigentes era lo siguiente: llenar de cemento todos los espacios de Durango que se podían llenar de cemento. Estos son los que siguen pendientes: el desarrollo urbanístico de Birginoste, PERI Ferrocarril, Eguzkitza-Goiena, Artabilla, Iparzabalarra y Arripausueta; es decir quedan pendientes algunos planes para llenar Durango de cemento. Pero esos planes se elaboraron en otra situación socio-económica.

Existe, sin embargo, una herramienta que sirve para una vez que inicie la revisión, suspender los proyectos que están abiertos y hacerlos apropiadamente. Y esa herramienta es el Decreto de Alcaldía, el cual permite suspender licencias. Hemos pedido varias veces en este Pleno que se firme ese decreto y esta es nuestra pregunta: ¿seguirá el Ayuntamiento sin firmar ese decreto?, ¿Esperará el Ayuntamiento a que los promotores ejerciten sus derechos?

- **Uribe Padilla andreak (EH Bildu):** Abadiño eta Durangoren artean dagoen lursail bat dela eta, martxoaren 22an buletinean publikatu zen hitzarmen baten ondorioz egiten genuen galdera hau, idatziz eskatu genuen ea publikatu zen hitzarmenak alegazioak jaso diruen ala ez.

  Oraindik ez zaigu erantzun eta bi aste inguru pasatu dira. Idatziz egin genuen galdera hauxe zen: ea alegaziorik egon zen eta, egotekotan, zenbat alegazio egin ziren eta horien kopia pasatzeko.

  Hemen gehitu nahi duguna da, hitzarmen hau dela eta, EH Bilduk Hirigintza batzordean eskatu zuen Hirigintzako aholkularitza kontseilua deitzea, baina ez zen deitu. Gure eskaera eginda dagoenez, eta epe batzuk daudenez, eskatzen duguna da dokumentazioa ahalik eta arinen bideratzea, izan ere, merkatal gunea egiteko proiektua aurrera doa.

  Beste alde batetik, OHZ dela eta, orain dela hilabete batzuk proposamen bat ekarri zen pleno honetara. Ogasun batzordean hainbatetan eskatu dugu proposamen hori eramatea ordenantza fiskalak landu baino arinago, denboraz ibiltzeko, eta momentuz ez da ezer eraman, beraz, eskatzen duguna da EH Bilduk egindako proposamena ahalik eta arinen eramatea batzordera.

- Concejal **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu):** En cuanto a una parcela situada entre Abadiño y Durango, formulamos la pregunta a consecuencia de un convenio que se publicó en el boletín el 22 de marzo. Solicitamos por escrito si se publicó si el convenio había recibido alegaciones o no.

  Seguimos sin respuesta y han pasado aproximadamete dos semanas. Era ésta la pregunta que formulamos por escrito: si hubo alegaciones y de haber, cuántas hubo y solicitábamos que nos proporcionaran una copia de ellas.

  Lo que queremos añadir aquí es, que ligado al convenio, que se convoque el Consejo asesor de Urbanismo que EH Bildu pidió en la Comisión de Urbanismo, pero no se convocó. Ya que nuestra solicitud está presentada y existen unos plazos a cumplir, pedimos que se tramite la documentación lo antes posible, ya que el proyecto para realizar el centro comercial sigue adelante.

  Por otro lado, en lo que se refiere al IBI, se presentó en este pleno una propuesta hace algunos meses. Hemos solicitado varias veces en la Comisión de Hacienda que se lleve esa propuesta antes de tratar las ordenanzas fiscales, para que trabajemos a tiempo, y de momento no se ha llevado nada, por lo que pedimos que se lleve cuanto antes la propuesta realizada por EH Bildu a la comisión.

- **Juaristi Alberdi andreak (EH Bildu)**: Udal Euskaltegiko kuotak direla eta, pentsatzen genuen gaur aurkeztuko zirela ordenantza fiskalen aldaketak eta ez dakigu zergatik ez den egin.

  Beste alde batetik, orain dela bi hilabete galdetu genuen Anboto eta Tronperriren hitzarmenekin zer gertatzen den. Konpontzeko bidean zegoela erantzun ziguten, baina ez dakigu ezer horretaz.

- Concejala **Sra. Juaristi Alberdi (EH Bildu)**: En lo que se refiere a las cuotas del Euskaltegi, pensábamos que se presentarían hoy las modificaciones de las ordenanzas fiscales y no sabemos por qué no se ha hecho.

  Por otro lado, preguntamos hace dos meses a ver qué ocurría con los convenios de Anboto y Tronperri. Se nos respondió que estaba el tema encaminado, pero no sabemos nada sobre ello.

- Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV):** Nik dakidala honetako batzuk erantzunda daude batzordeetan; adibidez, OHZrena, uste dut, azkeneko batzordean adierazi zela ordenantza fiskalekin batera aztertuko zela OHZren kontu berezia eta proposamena uda aurretik. Hori da asmoa, uda aurretik hastea lantzen ordenantza fiskalak orokorrean eta, bere baitan era berezian, OHZren kontua.

  Anboto eta Tronperriren hitzarmenaren inguruan esan behar dut Kontu-hartzailea zebilela aztertzen, baina orain impassean geratu da Kontu-hartzailearen istripuagatik. Gainerako galderak direla eta, ez daukadanez erantzun zehatzik orain emateko, batzordeetan emango da erantzuna.

- Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV):** Que yo sepa, algunas están respondidas en las comisiones; por el ejemplo, el tema del IBI, creo que se informó en la última sesión de la comisión que la cuenta especial del IBI se analizaría junto con las ordenanzas fiscales que habrá una propuesta antes del verano. Tenemos esa intención, es decir, empezar antes del verano a trabajar las ordenanzas fiscales y dentro de ese trabajo, específicamente, el tema del IBI.

  En cuanto al convenio de Anboto y Tronperri, debo decir que el interventos estaba estudiando el tema, pero que ahora se ha quedado en un impass debido al accidente del interventos. En lo que se refiere al resto de las preguntas, como no puedo dar respuestas exactas ahora mismo, se responderán en las comisiones.

Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 19:28ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 19:28 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.